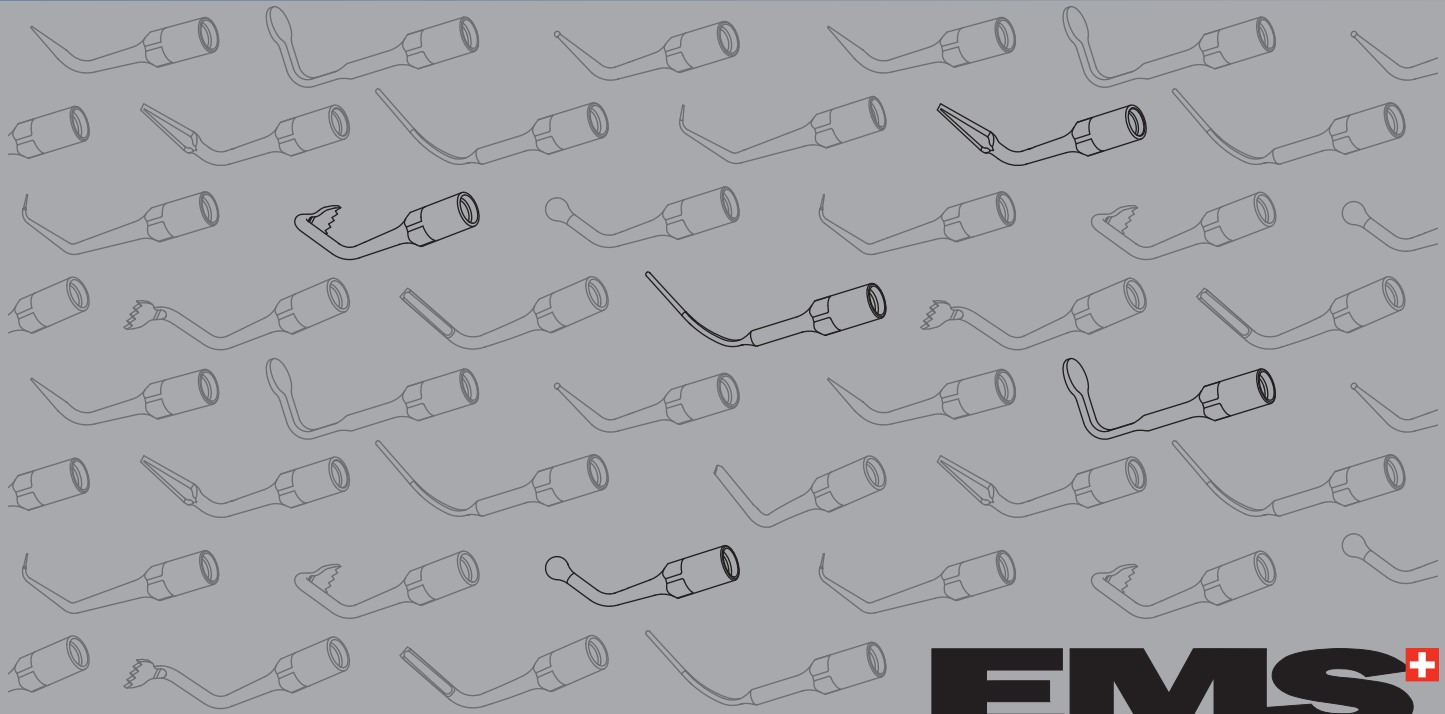
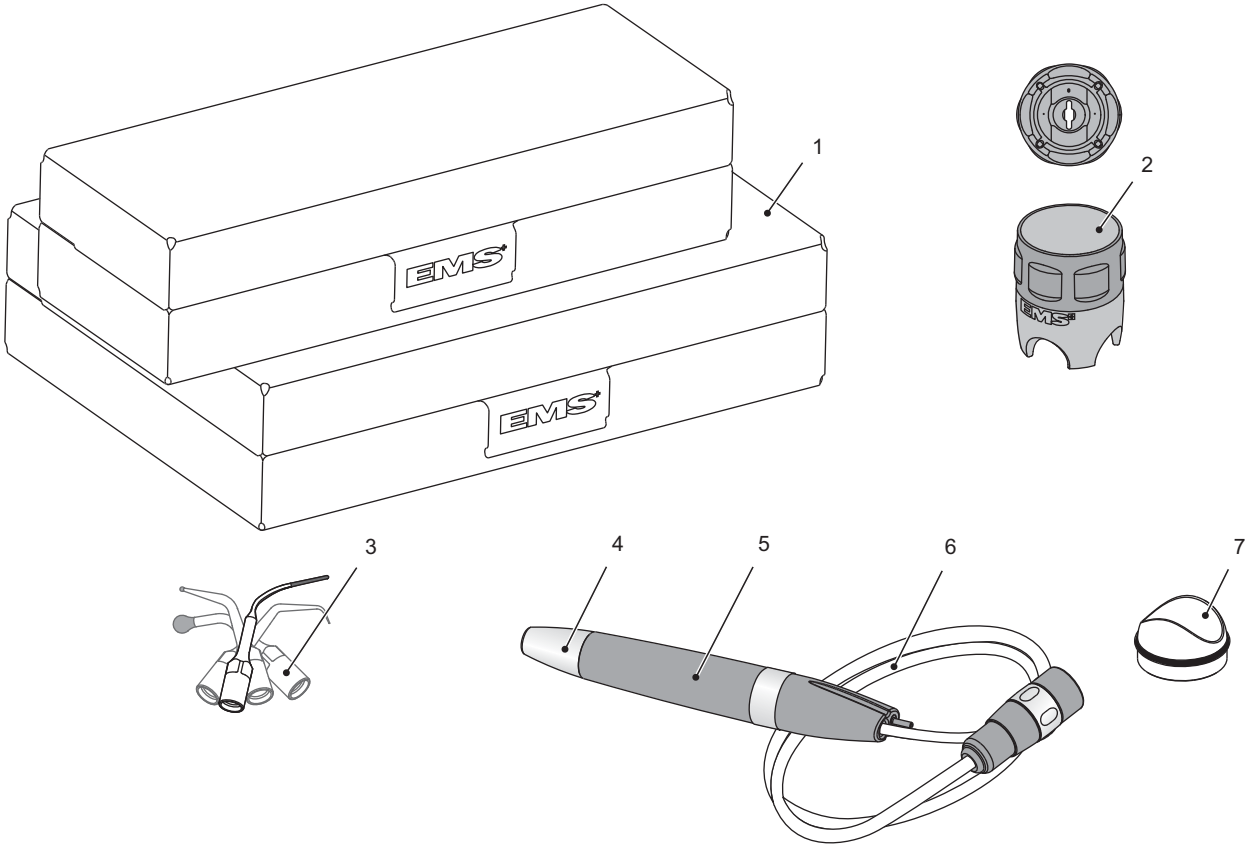
OPERATION INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE EMPLEO
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING

Piezon Master Surgery® Instruments & Systems



℞ ONLY Caution! Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

EMS
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS


1
2
3
4
5
6
7
EMS
EMS
EMS

COMPONENTS

1 SystemBox ½ DIN or ¼ DIN
2 Surgery CombiTorque® (blue)
3 Instruments (typical shown)
4 Handpiece cap*
5 Handpiece*
6 Handpiece cord*
7 Magnetic handpiece support*

** Only included in the basic system or delivered with a Piezon® Master Surgery device.*

The packing list shows which instruments and accessories are included in this system. To complete this set, instruments and accessories may be ordered individually or by set through your EMS dealer.

COMPOSANTS

1 SystemBox ½ DIN ou ¼ DIN
2 Surgery CombiTorque® (bleue)
3 Instruments (illustration générique)
4 Capuchon de la pièce à main*
5 Pièce à main*
6 Cordon de la pièce à main*
7 Support magnétique de la pièce à main*

** Seulement inclus dans le système de base ou fourni avec un appareil Piezon® Master Surgery.*

La "Packing list" détaille les instruments et accessoires inclus avec ce système. Afin de compléter ce set, d'autres instruments et accessoires peuvent être commandés individuellement ou en set auprès de votre revendeur EMS.

BESTANDTEILE

1 SystemBox ½ DIN oder ¼ DIN
2 Surgery CombiTorque® (blau)
3 Instrumente (allgemeine Darstellung)
4 Kappe des Handstücks*
5 Handstück*
6 Handstückschlauch*
7 Magnetischer Handstückhalter*

** Nur im Basissystem enthalten oder mit einem Piezon® Master Surgery ausgeliefert.*

Für die genaue Ausstattung Ihres Geräts beachten Sie bitte die beiliegende Packliste. Zur Vervollständigung können weitere Instrumente und Zubehör einzeln oder als Set bei Ihrem EMS-Händler bestellt werden.

COMPONENTES

1 SystemBox ½ DIN o ¼ DIN
2 Surgery CombiTorque® (azul)
3 Instrumentos (genéricos)
4 Capuchón del mango*
5 Mango*
6 Cable del mango*
7 Soporte magnético del mango*

** Incluido únicamente en el sistema básico o suministrado con un dispositivo Piezon® Master Surgery.*

La lista de contenido indica los instrumentos y accesorios que se incluyen en este sistema. Para completar este equipo pueden solicitarse instrumentos y accesorios individualmente o un juego completo a su distribuidor de EMS.

COMPONENTI

1 SystemBox ½ DIN o ¼ DIN
2 Surgery CombiTorque® (blu)
3 Strumenti (illustrazione generica)
4 Cappuccio del manipolo*
5 Manipolo*
6 Cavo del manipolo*
7 Supporto magnetico del manipolo*

** Incluso solo nel sistema di base o in dotazione con un dispositivo Master Surgery Piezon®.*

Nella distinta sono elencati gli strumenti e gli accessori inclusi in questo sistema. Per completare questo set, è possibile ordinare singolarmente strumenti e accessori oppure acquistarli in set presso il rivenditore EMS.

BESTÅNDSDELAR

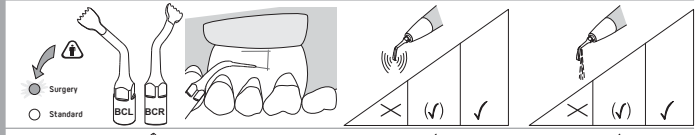
1 SystemBox ½ DIN eller ¼ DIN
2 CombiTorque® för kirurgi (blå)
3 Spetsar (exempel på vanliga)
4 Lock till handstycke*
5 Handstycke*
6 Slang till handstycke*
7 Magnetisk handstyckehållare*

** Ingår endast i det grundläggande systemet eller levereras med ett Piezon® Master Surgery-instrument.*

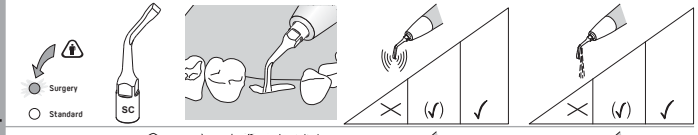
Packlistan visar vilka spetsar och tillbehör som ingår i systemet. Du kan även beställa spetsar och tillbehör för komplettering separat eller i satser från din EMS-återförsäljare.

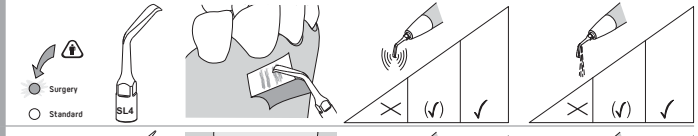
Osteotomy

Saw

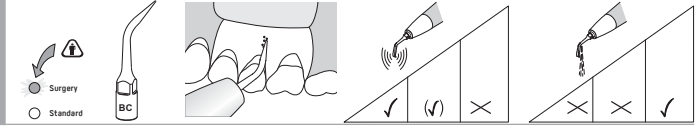


Scalpel



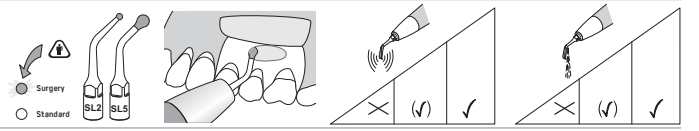


Fine

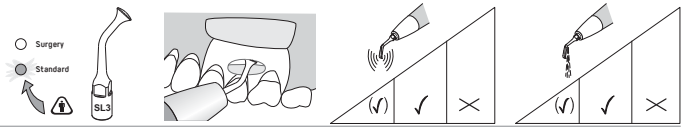


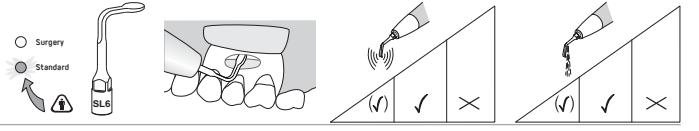
Sinus Lift

Ball



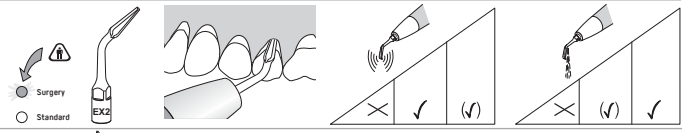
Spatula



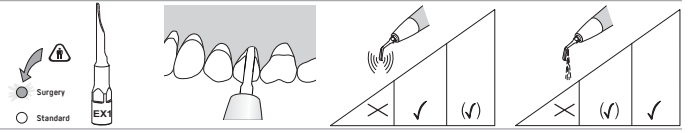


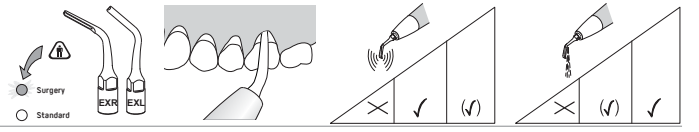
Extraction

Scalpel



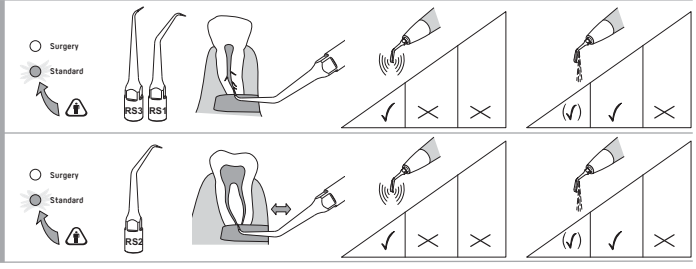
Periotome





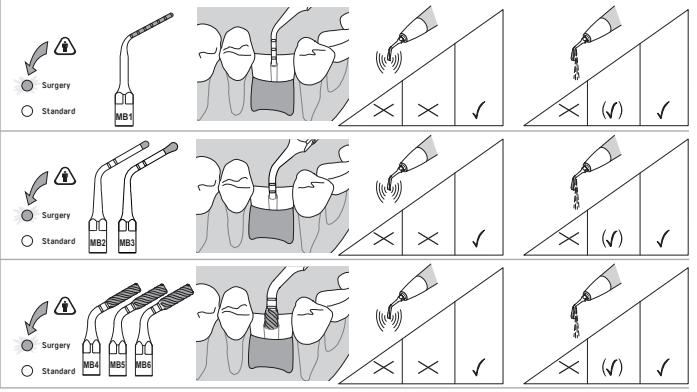
Apical Surgery

Fine



Implant Site Preparation

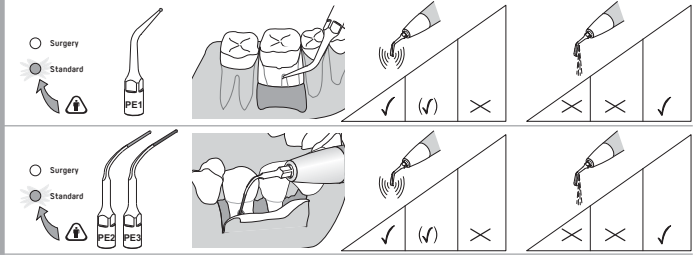
Drill



Periodontology

Ball

File



DEAR CUSTOMERS,

Thank you for buying a new EMS Piezon Surgery system. It meets the highest quality and safety standards.

Indications

These surgical instruments are for use in surgical dentistry with EMS Piezon Surgery ultrasonic devices.

EMS supplies ultrasound Piezon Surgery instruments for the following indications:

Osteotomy
- Micrometric cutting and splitting
- Implant site preparation
- Preparation for distraction
- Extraction of bone blocs
- Segment osteotomy
- Splitting of maxilla and mandibula crests
- Harvesting of mineral tissue
- Extraction of soft tissue during cyst removal
- Finishing operations

Sinus lift
- Micrometric drilling
- Cutting of vestibular bone windows
- Bone smoothing (osteoplasty)
- Attenuation of sharp angles
- Separation of the Schneider's membrane
- Elevation of the Schneider's membrane
- Disengagement of anatomical structures

Extraction
- Extraction and loosening of teeth (including premolar and molar) in bone inclusions
- Extraction of ankylosed roots

Apical surgery
- Preparation of root canals
- Retrograde preparation

CHERS CLIENTS,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce nouveau système Piezon Surgery EMS. Il répond aux plus hautes exigences en matière de qualité et de sécurité.

Applications

Ces instruments chirurgicaux sont utilisés en chirurgie dentaire avec les appareils à ultrasons Piezon Surgery EMS.

EMS propose des instruments à ultrasons Piezon Surgery pour les indications suivantes:

Ostéotomie
- Coupes et divisions micrométriques
- Préparation de sites implantaires
- Préparation pour la distraction
- Extraction de blocs osseux
- Ostéotomie segmentaire
- Coupe de crêtes maxillaires et mandibulaires
- Prélèvement de tissus minéralisés
- Extraction de tissus mous lors d'une cystectomie
- opérations de finition

Soulevé de sinus
- Forage micrométrique
- Découpe de fenêtres vestibulaires d'os
- Lissage d'os (ostéoplasite)
- Atténuation d'angles coupants
- Décollage de la membrane de Schneider
- Elévation de la membrane de Schneider
- Désengagement des structures anatomiques

Extraction
- Extraction et désolidarisation de dents (y compris les prémoliares et les molaires) dans des inclusions osseuses
- Extraction de racines ankylosées

Chirurgie apicale
- Préparation de canaux radiculaires
- Préparation rétrograde

LIEBE KUNDEN,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen EMS Piezon Surgery Systems. Es erfüllt höchste Ansprüche an Qualität und Sicherheit.

Indikationen

Diese chirurgischen Instrumente werden in der Dentalchirurgie zusammen mit EMS Piezon Surgery Ultraschallgeräten eingesetzt.

EMS bietet Piezon Surgery Ultraschallinstrumente für folgende Einsatzgebiete an:

Osteotomie
- Mikrometergenaues Schneiden und Spalten
- Vorbereitung einer Implantationsstelle
- Vorbereitung auf eine Distraktion
- Extraktion von Knochenblöcken
- Segmentosteotomie
- Spaltung von Ober- und Unterkieferleisten
- Gewinnung von mineralisiertem Gewebe
- Extraktion von Weichgewebe bei der Entfernung von Zysten
- Feinbearbeitung

Sinuslift
- Mikrometergenaues Bohren
- Ausschneiden vestibulärer Knochenfenster
- Knochenglättung (Osteoplastik)
- Glättung scharfer Kanten
- Separation der Schneiderschen Membran
- Anheben der Schneiderschen Membran
- Lösen anatomischer Strukturen

Extraktion
- Extraktion und Lockerung von Zähnen in Knocheneinbettungen (einschließlich prämolarer und molarer Bereich)
- Extraktion von Wurzelankylosen

Apikotomie
- Wurzelkanalaufbereitung
- Retrograde Aufbereitung

ESTIMADOS CLIENTES,

Les felicitamos por la adquisición del nuevo sistema Piezon Surgery de EMS, el cual cumple los más elevados estándares de calidad y seguridad.

Indicaciones

Estos instrumentos quirúrgicos han sido concebidos para el uso odontológico con aparatos ultrasónicos Piezon Surgery de EMS.

EMS ofrece instrumentos ultrasónicos Piezon Surgery para las siguientes indicaciones:

Osteotomía
- Corte y división micrométrica
- Preparación del lugar de implante
- Preparación para la distracción
- Extracción de bloques óseos
- Osteotomía segmentaria
- División de crestas maxilares y mandibulares
- Recogida de tejido mineral
- Extracción de tejido blando durante la extirpación de quistes
- Operaciones de acabado

Elevación de seno
- Perforación micrométrica
- Corte de las ventanas del hueso vestibular
- Alisado del hueso (osteoplastia)
- Atenuación de los ángulos cortantes
- Separación de la membrana de Schneider
- Elevación de la membrana de Schneider
- Separación de las estructuras anatómicas

Extracción
- Extracción y aflojamiento de dientes (incluidos premolares y molares) en inclusiones óseas
- Extracción de raíces anquilosadas

Cirugía apical
- Preparación de canales radiculares
- Preparación retrógrada

GENTILI CLIENTI,

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del nuovo sistema Piezon Surgery EMS. Il vostro sistema soddisfa le più alte esigenze di qualità e di sicurezza.

Campi d'impiego

Questi strumenti chirurgici sono destinati ad uso odontoiatrico e devono essere utilizzati con gli apparecchi ad ultrasuoni Piezon Surgery EMS.

La EMS offre strumenti ultrasonici Piezon Surgery per i seguenti campi d'impiego:

Osteotomia
- Trapanazione e separazione micrometrici
- Preparazione del sito implantare
- Preparazione per la distrazione
- Estrazione di innesti ossei
- Osteotomia del segmento
- Separazione delle creste maxillari e mandibolari
- Prelievo di tessuto minerale
- Estrazione di tessuti molli durante l'ablazione di cisti
- Operazioni di finitura

Rialzo del seno
- Trapanazione micrometrica
- Taglio delle finestre ossee vestibolari
- Assottigliamento dell'osso (osteoplastica)
- Assottigliamento degli angoli taglienti
- Separazione della membrana di Schneider
- Sollevamento della membrana di Schneider
- Disimpegno delle strutture anatomiche

Estrazione
- Estrazione e allentamento di denti (inclusi premolari e molari) in inclusioni ossee
- Estrazioni radicolari

Chirurgia apicale
- Preparazione dei canali radicolari
- Preparazione retrograda

BÄSTA KUND,

Tack för att du har köpt ett EMS Piezon Surgery-system. Det uppfyller högt ställda kvalitets- och säkerhetskrav.

Indikationer

Dessa kirurgiska instrument är avsedda för användning vid tandkirurgi med EMS Piezon Surgery ultraljudsenheter.

EMS tillhandahåller Piezon Surgery ultraljudsspetsar för följande indikationer:

Osteotomi
- Mikrometrisk skärning och delning
- Förberedelse av implantatsäte
- Förberedelse för implantation
- Extraktion av benblock
- Segmentosteotomi
- Delning av överkäkens och underkäkens benkammar
- Uppsamling av mineralvävnad
- Extraktion av mjuka vävnader vid avlägsnande av cysta
- Avslutande åtgärder

Sinuslyft
- Mikrometrisk borrning
- Skärning av vestibulära benfönster
- Benutjämning (osteoplastik)
- Dämpning av skarpa vinklar
- Delning av Schneiders membran
- Höjning av Schneiders membran
- Lösgörande av anatomiska strukturer

Extraktion
- Extraktion och lossande av tänder (inklusive premolarer och molarer) i beninklusioner
- Extraktion av ankyloserade rötter

Apikalkirurgi
- Förberedelse av rotkanaler
- Retrograd förberedelse

Periodontal surgery
- Removal of calculus
- Enlarging of root furcations (odontoplasty)
- Removal of restoration overhangs
- Polishing of surfaces

Implant site preparation
- Pilot drilling
- Preparation and finalization

Contraindications

EMS recommends not to treat patients who have a cardiac pacemaker or a defibrillator with this product. Their functioning may be affected by the high frequencies of the ultrasonic oscillations.

This range of Piezon instruments must only be used with an EMS Piezon Master Surgery unit.

Chirurgie parodontale
- Elimination du tartre
- Elargissement de furcations radiculaires (odontoplastie)
- Elimination des rebords de restaurations
- Lissages des surfaces

Préparation de sites implantaires
- Forages d'ébauche
- Préparation et forages de finition

Contre-indications

EMS recommande de ne pas traiter les patients porteurs de stimulateurs cardiaques ou de défibrillateurs avec ce produit. Leur fonctionnement pourrait être perturbé par les hautes fréquences des oscillations ultrasoniques.

Cette gamme d'instruments Piezon doit uniquement être utilisée avec un appareil EMS Piezon Master Surgery.

Parodontalchirurgie
- Zahnsteinentfernung
- Vergrößerung von Wurzelfurkationen (Odontoplastik)
- Entfernung von Restaurationsüberständen
- Polieren von Oberflächen

Vorbereitung einer Implantationsstelle
- Pilotbohrung
- Vorbereitung und Abschluss

Kontraindikationen

Von der Behandlung von Patienten mit Herzschrittmachern oder Defibrillatoren wird abgeraten, da diese durch die Ultraschallschwingungen der EMS-Produkte in ihrer Funktion gestört werden können.

Die hier beschriebenen Piezon-Instrumente dürfen nur mit dem EMS Piezon Master Surgery verwendet werden.

Cirugía periodontal
- Eliminación de cálculos
- Ampliación de las furcaciones radiculares (odontoplastia)
- Eliminación de sobrantes de restauraciones
- Pulido de superficies

Preparación del lugar de implante
- Plantilla de perforación
- Preparación y acabados

Contraindicaciones

EMS recomienda no tratar con este producto a pacientes portadores de un marcapasos o desfibrilador cardíaco. Su funcionamiento puede verse afectado por las altas frecuencias de las vibraciones ultrasónicas.

Esta gama de instrumentos Piezon debe utilizarse únicamente con un aparato Piezon Master Surgery de EMS.

Chirurgia parodontale
- Rimozione del tartaro
- Ingrandimento delle forcazioni radicolari (odontoplastica)
- Rimozione delle sporgenze dei restauri
- Lucidatura delle superfici

Preparazione del sito implantare
- Perforazione del foro di guida
- Preparazione e finitura

Controindicazioni

EMS consiglia di non intervenire con questo prodotto su pazienti portatori di elettrostimolatore cardiaco o defibrillatore in quanto il loro funzionamento potrebbe essere compromesso dalle alte frequenze delle vibrazioni agli ultrasuoni.

Questa gamma di strumenti Piezon deve essere utilizzata esclusivamente con un'unità EMS Piezon Master Surgery.

Periodontalkirurgi
- Borttagning tandsten
- Vidgning av rotfurkationer (odontoplastik)
- Borttagning av överhäng på restorationer
- Ytpolering

Förberedelse av implantatsäte
- Pilotborrning
- Förberedelse och slutförande

Kontraindikationer

EMS rekommenderar inte behandling av patienter med pacemaker eller defibrillator med denna produkt. Sådana apparater kan påverkas av ultraljudssvängningarnas höga frekvenser.

Dessa Piezon-spetsar får inte användas tillsammans med en EMS Piezon Master Surgery-enhet.

ABOUT THIS MANUAL

These operating instructions are to ensure the correct installation and use of this product.

Please read these operating instructions carefully as they explain all the most important details and procedures. Please pay special attention to the safety precautions.

Always keep this document close at hand.

To prevent injury to people and damage to property, please pay attention to the corresponding directives. They are marked as follows:

Danger
Risk of patient or user injury

Caution
Risk of damage to the device or environmental harm

Please note
Useful additional information and hints

Prohibited

Authorized

Instructions concerning the components of the system are provided separately in the relative instructions for use. Read the instruction manuals delivered with each of the components before using this product. Do not hesitate to contact your local EMS dealer for further information.

A PROPOS DE CE MANUEL

Ce mode d'emploi est destiné à l'installation et à l'utilisation correcte de ce produit.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi car tous les détails et tous les gestes importants y sont clairement décrits. Respectez en particulier les remarques concernant la sécurité.

Veuillez conserver ce document toujours à portée de main.

Pour prévenir les accidents corporels et matériels, tenez compte des directives correspondantes. Elles sont identifiées par:

Danger
Risque de blessure pour le patient ou l'utilisateur

Attention
Risque de dommages à l'appareil ou à l'environnement

Remarques
Informations complémentaires utiles et tours de main

Interdit

Autorisé

Les instructions relatives aux composants du système sont fournies séparément dans les manuels respectifs. Lisez les manuels d'utilisation livrés avec chacun des composants avant d'utiliser ce produit. N'hésitez pas à contacter votre distributeur EMS pour plus d'informations.

ZU DIESEM HANDBUCH

Die Bedienungsanleitung soll Ihnen bei der korrekten Installation und Bedienung des Produkts helfen.

Lesen Sie sie somit aufmerksam durch, da die wesentlichen Einzelheiten und Handgriffe anschaulich erklärt werden. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise.

Bewahren Sie diese Unterlagen immer griffbereit auf.

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden beachten Sie bitte die entsprechenden Hinweise. Sie sind gekennzeichnet mit:

Gefahr
Bei Gefahr von Personenschäden

Achtung
Bei drohenden Sach- und Umweltschäden

Hinweis
Bei nützlichen Zusatzinformationen und Anwendungstipps

Verboten

Erlaubt

Anweisungen zur Bedienung der einzelnen Systembestandteile sind in den jeweiligen Bedienungsanleitungen zu finden. Vor der Verwendung des Geräts sind die Bedienungsanleitungen, die im Lieferumfang der einzelnen Systembestandteile enthalten waren, zu lesen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem EMS-Händler.

PRESENTACIÓN DEL MANUAL

Estas instrucciones de empleo sirven para garantizar una instalación y uso correctos de este producto.

Lea estas instrucciones de empleo atentamente ya que explican todos los detalles y procedimientos más importantes. Preste especial atención a las precauciones de seguridad.

Tenga siempre a mano este documento.

Para evitar daños personales y materiales, tenga en cuenta las directrices correspondientes. Están marcadas como se indica a continuación:

Peligro
Riesgo de lesiones en el paciente o usuario

Precaución
Riesgo de daños en el dispositivo o medioambientales

Observación
Información y consejos útiles adicionales

Prohibido

Autorizado

Las instrucciones referentes a los componentes del sistema se facilitan por separado en las instrucciones de uso correspondientes. Antes de utilizar este producto, lea los manuales de instrucciones suministrados con cada uno de los componentes. No dude en ponerse en contacto con su distribuidor local de EMS si desea información adicional.

INFORMAZIONI SUL MANUALE

Le presenti istruzioni per l'uso consentono l'installazione e l'utilizzo corretti di questo prodotto.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui sono illustrati tutti i dettagli e le procedure più importanti. Porre un'attenzione particolare alle precauzioni di sicurezza.

Tenere sempre questo documento a portata di mano.

Per prevenire lesioni a persone e danni materiali, attenersi scrupolosamente alle relative direttive, identificate nel seguente modo:

Pericolo
Rischio di lesione per il paziente o per l'utilizzatore

Attenzione
Rischio di danni al dispositivo o all'ambiente

Nota
Ulteriori informazioni e consigli utili

Vietato

Autorizzato

Le istruzioni relative ai componenti del sistema vengono fornite separatamente nelle relative istruzioni per l'uso. Prima di iniziare ad utilizzare questo prodotto leggere i manuali di istruzioni in dotazione con ciascuno dei componenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore locale EMS.

OM DENNA HANDBOK

Syftet med denna bruksanvisning är att säkerställa att produkten installeras och används på rätt sätt.

Läs bruksanvisningen noga – här beskrivs alla viktiga detaljer och procedurer. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna.

Ha alltid detta dokument nära till hands.

Observera varningssymbolerna för att undvika person- och utrustningsskador. De ser ut så här:

Fara
Risk för skada på patient eller användare

Varning
Risk för skada på enheten eller miljön

Observera
Ytterligare praktisk information och tips

Förbjudet

Tillåtet

Anvisningar som rör systemets beståndsdelar ges separat i respektive beståndsdels bruksanvisning. Läs de bruksanvisningar som levererades tillsammans med varje beståndsdel innan du använder produkten. Tveka inte att kontakta din lokala EMS-återförsäljare om du vill ha mer information.

Note that the English version of this manual is the master from which translations derive. In case of any discrepancy, the binding version is the English text.

We would be pleased to answer your questions or listen to your suggestions. We do, of course, provide support in case of technical problems. Please call your approved EMS repair center or dealer directly.

We wish you lots of success!

EMS

Les traductions dans ce manuel sont basées sur sa version anglaise. Ainsi le texte en anglais fera référence en cas de divergence.

Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions et nous sommes à l'écoute de vos éventuelles suggestions. Naturellement, nous vous proposons un soutien technique en cas de problèmes. Veuillez téléphoner directement à votre centre de réparation agréé EMS ou à votre distributeur.

Avec nos meilleurs vœux de succès!

EMS

Es wird darauf hingewiesen, dass das englische Original der Bedienungsanleitung als Vorlage für alle Übersetzungen gilt. Bei eventuellen Abweichungen ist der englische Text bindend.

Wir stehen Ihnen gerne für Fragen zur Verfügung. Bei Problemen bieten wir Ihnen selbstverständlich technische Unterstützung an. Rufen Sie bitte direkt unser EMS-genehmigtes Reparaturzentrum oder Ihren Händler an.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

Ihre EMS

Technical modifications

EMS reserves the right to modify the technique, accessories, operating instructions or contents of the set due to technical or scientific improvements.

Modifications techniques

EMS se réserve le droit d'apporter à la technique, aux accessoires, au mode d'emploi et au contenu de l'emballage d'origine, les modifications que la poursuite des développements techniques et scientifiques peut induire.

Technische Änderungen

EMS behält sich vor, im Zusammenhang mit technischen oder wissenschaftlichen Weiterentwicklungen Änderungen an der Technik, dem Zubehör, der Bedienungsanleitung sowie am Inhalt der Originalverpackung vorzunehmen.

Nótese que la versión en inglés de este manual es la original de la que parten las traducciones. En caso de discrepancias, la versión vinculante es la inglesa.

Estaremos encantados de contestar a sus preguntas o escuchar sus sugerencias. Por supuesto, proporcionamos asistencia en caso de que se produzcan problemas técnicos. Diríjase directamente al centro de reparaciones o distribuidor autorizado de EMS.

¡Le deseamos mucho éxito!

EMS

La versione inglese di questo manuale è la versione master da cui derivano le traduzioni. In caso di eventuali discrepanze, fa fede il testo in inglese.

Rimaniamo a vostra disposizione per eventuali domande e i suggerimenti sono bene accetti. Ovviamente, in caso di problemi tecnici è prevista la nostra assistenza. Telefonare direttamente al centro di assistenza EMS autorizzato o al proprio rivenditore.

Buon lavoro!

EMS

Observera att den engelska versionen av handboken är originalet som övriga språk har översatts från. Vid eventuella avvikelser gäller den engelska texten.

Vi svarar gärna på frågor och tar emot förslag. Vi ger självklart support vid tekniska problem. Ring ditt godkända EMS-reparationscenter eller din återförsäljare.

Lycka till!

EMS

Modificaciones técnicas

EMS se reserva el derecho de modificar los aspectos técnicos, los accesorios, las instrucciones de empleo o el contenido del equipo debido a mejoras técnicas o científicas.

Modifiche tecniche

EMS si riserva il diritto, nell'ambito delle innovazioni tecniche o scientifiche, di apportare modifiche alla tecnica, agli accessori, alle istruzioni per l'uso o al contenuto del set.

Tekniska ändringar

EMS förbehåller sig rätten att ändra teknik, tillbehör, bruksanvisning eller innehåll i satsen på grund av tekniska eller vetenskapliga förbättringar.

CONTENTS

General hints 2
Attaching the instruments 4
Working technique 6
- Precautions for use 8
- Diamond-coated instruments 10

Osteotomy 12
- Instrument SL1 for micrometric cutting 17
- Instruments BCL and BCR for cutting in difficult to access areas 19
- Instrument BC for thin micrometric cutting 21
- Instrument SC for micrometric splitting 23
- Instrument SL4 for harvesting minelarized tissue 25

Sinus lift 26
- Instrument SL5 for cutting and SL2 for micrometric drilling 31
- Instrument SL3 for separating the Schneider's membrane 33
- Instrument SL6 for elevating the Schneider's membrane 35

Extraction 36
- Instrument EX2 for extraction of teeth 41
- Instrument EX1 for extraction of premolar teeth 43
- Instruments EXL and EXR for extraction of molar teeth 45

Apical surgery 46
- Instruments RS1 and RS3 for preparation of root canals 49
- Instrument RS2 for retrograde preparation 51

SOMMAIRE

Recommandations 2
Fixation des instruments 4
Technique de travail 6
- Précautions d'emploi 8
- Instruments diamantés 10

Ostéotomie 12
- Instrument SL1 pour coupes micrométriques 17
- Instruments BCL et BCR pour coupes dans les zones difficiles d'accès 19
- Instrument BC pour coupes micrométriques fines 21
- Instrument SC pour division micrométrique 23
- Instrument SL4 pour collecter du tissu minéralisé 25

Soulevé de sinus 26
- Instrument SL5 pour la coupe et SL2 pour forage micrométrique 31
- Instrument SL3 pour décoller la membrane de Schneider 33
- Instrument SL6 pour élever la membrane de Schneider 35

Extraction 36
- Instrument EX2 pour l'extraction de dents 41
- Instrument EX1 pour l'extraction de prémolaires 43
- Instruments EXL et EXR pour l'extraction de molaires 45

Chirurgie apicale 46
- Instruments RS1 et RS3 pour la préparation de canaux radiculaires 49
- Instrument RS2 pour préparation rétrograde 51

INHALT

Allgemeine Hinweise 2
Befestigen der Instrumente 4
Arbeitstechnik 6
- Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch 8
- Diamantierte Instrumente 10

Osteotomie 12
- Instrument SL1 für mikrometergenaues Schneiden 17
- Instrumente BCL und BCR für Schneiden in schwer zugänglichen Bereichen 19
- Instrument BC für das mikrometergenaue dünne Schneiden 21
- Instrument SC für die mikrometergenaue Spaltung 23
- Instrument SL4 für die Gewinnung mineralisierten Gewebes 25

Sinuslift 26
- Instrument SL5 zum Schneiden und SL2 zum mikrometergenauen Bohren 31
- Instrument SL3 zur Separation der Schneiderschen Membran 33
- Instrument SL6 zur Anhebung der Schneiderschen Membran 35

Extraktion 36
- Instrument EX2 zur Zahnextraktion 41
- Instrument EX1 zur Extraktion von Prämolaren 43
- Instrumente EXL und EXR zur Extraktion von Molaren 45

Apikotomie 46
- Instrumente RS1 und RS3 für die Wurzelkanalaufbereitung 49
- Instrument RS2 für retrograde Vorbereitung 51

INDICE

Consejos generales 3
Acoplamiento de los instrumentos 5
Método de trabajo 7
Precauciones de uso 9
Instrumentos diamantados 11
Osteotomía 13
Instrumento SL1 para cortes micrométricos 17
Instrumentos BCL y BCR para el corte en zonas de difícil acceso 19
Instrumento BC para cortes micrométricos 21
Instrumento SC para la división micrométrica 23
Instrumento SL4 para recoger tejido mineralizado 25
Elevación de seno 27
Instrumento SL5 para el corte e SL2 para la perforación micrométrica 31
Instrumento SL3 para separar la membrana de Schneider 33
Instrumento SL6 para elevar la membrana de Schneider 35
Extracción 37
Instrumento EX2 para la extracción de dientes 41
Instrumento EX1 para la extracción de los dientes premolares 43
Instrumentos EXL y EXR para la extracción de dientes molares 45
Cirugía apical 47
Instrumentos RS1 y RS3 para la preparación de canales radiculares 49
Instrumento RS2 para la preparación retrógrada 51

INDICE

Indicazioni generali 3
Fissaggio degli strumenti 5
Tecnica operativa 7
Precauzioni per l'uso 9
Strumenti diamantati 11
Osteotomia 13
Strumento SL1 per il taglio micrometrico 17
Strumenti BCL e BCR per il taglio in aree di difficile accesso 19
Strumento BC per il taglio micrometrico 21
Strumento SC per la separazione micrometrica 23
Strumento SL4 per il prelievo del tessuto mineralizzato 25
Rialzo del seno 27
Strumento SL5 per il taglio e SL2 per la perforazione micrometrica 31
Strumento SL3 per la separazione della membrana di Schneider 33
Strumento SL6 per il sollevamento della membrana di Schneider 35
Estrazione 37
Strumento EX2 per estrazioni dentali 41
Strumento EX1 per l'estrazione dei premolari 43
Strumenti EXL e EXR per l'estrazione dei molari 45
Chirurgia apicale 47
Strumenti RS1 e RS3 per la preparazione di canali radicolari 49
Strumento RS2 per la preparazione retrograda 51

INNEHÅLL

Allmänna tips 3
Fästa spetsarna 5
Arbetsteknik 7
Försiktighetsåtgärder 9
Diamantbelagda spetsar 11
Osteotomi 13
Spets SL1 för mikrometrisk skärning 17
Spetsar BCL och BCR för skärning i områden som är svåra att komma åt 19
Spets BC för tunn mikrometrisk skärning 21
Spets SC för mikrometrisk delning 23
Spets SL4 för uppsamling av mineraliserad vävnad 25
Sinuslyft 27
Spets SL5 för skärning och SL2 for mikrometrisk borrning 31
Spets SL3 för separering av Schneiders membran 33
Spets SL6 för höjning av Schneiders membran 35
Extraktion 37
Spets EX2 för extraktion av tänder 41
Spets EX1 för extraktion av premolarer 43
Spetsar EXL och EXR för extraktion av kindtänder 45
Apikalkirurgi 47
Spetsar RS1 och RS3 för förberedelse av rotkanaler 49
Spets RS2 för retrograd förberedelse 51

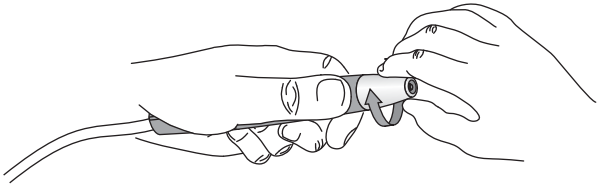
Periodontal surgery 52
Instrument PE1 for calculus removal 55
Instrument PE2 and PE3 for odontoplasty 57
Implant Site Preparation 58
Instrument MB1 for pilot drilling in the maxilla 61
Instrument MB2 and MB3 for preliminary drilling 63
Instrument MB4, MB5 and MB6 for secondary and final drilling 65
Cleaning, disinfecting and sterilizing 66
Instrument disassembly and cleaning 68
Handpiece disassembly and cleaning 70
Wear and maintenance 72
Safety precautions 74
Storing the product 78
Product disposal 80
Warranty 80
Accessories 80
EMS customer service 82
Symbols 84
Technical data 85
Troubleshooting 88

Chirurgie parodontale 52
Instrument PE1 pour l'élimination du tartre 55
Instrument PE2 et PE3 pour odontoplastie 57
Preparation de sites implantaires 58
Instrument MB1 pour le perçage de guidage sur la machoire 61
Instrument MB2 et MB3 pour le perçage d'ébauche 63
Instrument MB4, MB5 et MB6 pour le perçage secondaire et de finition 65
Nettoyage, désinfection et stérilisation 66
Démontage et nettoyage des instruments . 68
Démontage et nettoyage des pièces à main 70
Usure et entretien 72
Remarques concernant la sécurité 74
Rangement du produit 78
Recyclage 80
Garantie 80
Accessoires 80
Service client EMS 82
Symboles 84
Caractéristiques techniques 85
Dépannage 89

Parodontalchirurgie 52
Instrument PE1 zur Zahnsteinentfernung .. 55
Instrumente PE2 und PE3 zur Odontoplastik 57
Vorbereitung einer Implantationsstelle 58
Instrument MB1 für die Pilotbohrung im Oberkiefer 61
Instrument MB2 und MB3 zur Vorbohrung 63
Instrumente MB4, MB5 und MB6 zur sekundären und abschließenden Bohrung 65
Reinigen, desinfizieren und sterilisieren 66
Auseinandernehmen und Reinigen der Instrumente 68
Auseinandernehmen und Reinigen des Handstücks 70
Abnutzung und Wartung 72
Sicherheitshinweise 74
Aufbauen des Produkts 78
Entsorgen des Produkts 80
Garantie 80
Zubehör 80
EMS-Kundendienst 82
Symbole 84
Technische Daten 86
Fehlerbeseitigung 90

Cirugía periodontal 53
Instrumento PE1 para la eliminación de cálculos 55
Instrumentos PE2 y PE3 para odontoplastia 57
Preparación del lugar de implante 59
Instrumento MB1 para la perforación inicial del maxilar 61
Instrumentos MB2 y MB3 para la perforación preliminar 63
Instrumentos MB4, MB5 y MB6 para la perforación secundaria y final 65
Limpieza, desinfección y esterilización 67
Desmontaje y limpieza de los instrumentos 69
Desmontaje y limpieza del mango 71
Desgaste y mantenimiento 73
Precauciones sobre seguridad 75
Almacenamiento del producto 79
Eliminación del producto 81
Garantía 81
Accesorios 81
Servicio técnico de EMS 83
Símbolos 84
Especificaciones técnicas 86
Solución de problemas 91
Chirurgia parodontale 53
Strumento PE1 per la rimozione del tartaro 55
Strumento PE2 e PE3 per odontoplastica 57
Preparazione del sito implantare 59
Strumento MB1 per perforazione del foro di guida nell'area maxillare 61
Strumento MB2 e MB3 per trapanazione preliminare 63
Strumento MB4, MB5 e MB6 per trapanazione secondaria e finale 65
Pulizia, disinfezione e sterilizzazione 67
Smontaggio e pulizia dello strumento 69
Smontaggio e pulizia del manipolo 71
Usura e manutenzione 73
Precauzioni di sicurezza 75
Stoccaggio del prodotto 79
Smaltimento del prodotto 81
Garanzia 81
Accessori 81
Assistenza clienti EMS 83
Simboli 84
Dati tecnici 87
Risoluzione dei problemi 92
Periodontalkirurgi 53
Spets PE1 för borttagning av tandsten 55
Spets PE2 och PE3 för odontoplastik 57
Förberedelse av implantatsäte 59
Spets MB1 för pilotborrning i överkäken 61
Spets MB2 och MB3 för preliminär borrning 63
Spets MB4, MB5 och MB6 för sekundär och slutgiltig borrning 65
Rengöring, desinfektion och sterilisering 67
Demontera och rengöra spetsar 69
Demontera och rengöra handstycken 71
Slitage och underhåll 73
Säkerhetsföreskrifter 75
Förvara produkten 79
Kassering av produkten 81
Garanti 81
Tillbehör 81
EMS kundtjänst 83
Symboler 84
Tekniska data 87
Felsökning 93

GENERAL HINTS



Always use the handpiece with the nose cap installed and check that it is correctly tightened.

Always sterilize handpieces and instruments before use. Non-sterile handpieces and instruments may cause bacterial or viral infections. Please conform to the recommendations of the "Reprocessing Instructions" manual delivered with your product regarding procedure of cleaning, disinfecting and sterilizing of the components.

RECOMMANDATIONS

Toujours utiliser la pièce à main avec le capuchon installé et vérifier qu'il soit correctement serré.

Stériliser les pièces à main et instruments avant chaque utilisation. Des pièces à main ou des instruments non stériles peuvent causer des infections bactériennes ou virales. Veuillez vous conformer aux recommandations contenues dans le manuel "Reprocessing Instructions" livré avec votre produit pour les procédures de nettoyage, désinfection et stérilisation des composants.

ALLGEMEINE HINWEISE

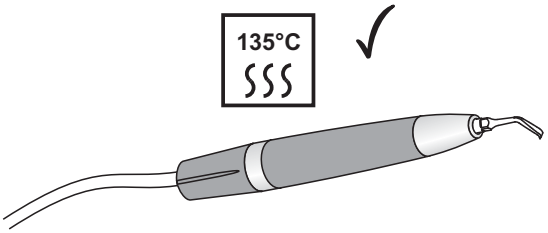
Verwenden Sie das Handstück immer mit der Nasenkappe und prüfen Sie deren korrekte Befestigung.

Alle Handstücke und Instrumente sind vor jeder Anwendung zu sterilisieren. Nicht sterile Handstücke und Instrumente können bakterielle oder virale Infektionen auslösen. Beachten Sie die Empfehlungen des Handbuchs "Reprocessing Instructions", das im Lieferumfang Ihres Produkts enthalten ist, zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation der Bestandteile.

CONSEJOS GENERALES

INDICAZIONI GENERALI

ALLMÄNNA TIPS



Utilice siempre el mango con el capuchón instalado y compruebe que esté bien ajustado.

Asegúrese de esterilizar siempre los mangos y los instrumentos antes de usarlos. Los mangos e instrumentos no estériles pueden provocar infecciones bacterianas o víricas. Siga las recomendaciones del manual “Reprocessing Instructions” suministrado con el producto respecto a los procedimientos de limpieza, desinfección y esterilización de los componentes.

Usare sempre il manipolo con il cappuccio e controllare che sia fissato correttamente.

Prima dell'uso si consiglia di sterilizzare sempre manipoli e strumenti. Manipoli e strumenti non sterili possono causare infezioni batteriche o virali. Attenersi alle raccomandazioni del manuale "Reprocessing Instructions" fornito con il prodotto in merito alla procedura di pulizia, disinfezione e sterilizzazione dei componenti.

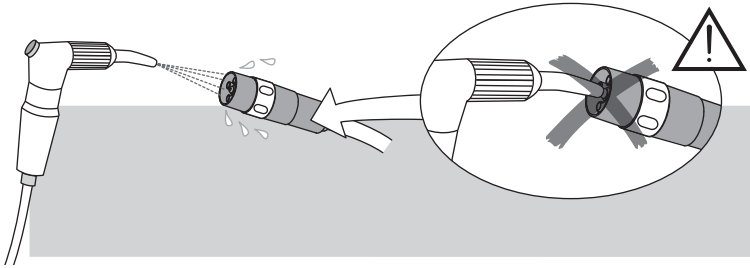
Använd alltid handstycket med spetskåpan på och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

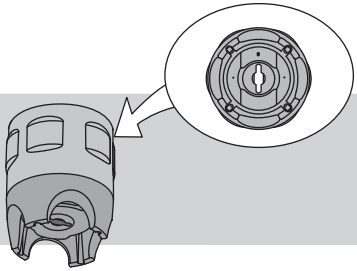
Handstycken och spetsar måste steriliseras före användning. Icke-sterila handstycken och spetsar kan orsaka bakterie- eller virusinfektioner. Följ rekommendationerna i handboken ”Reprocessing Instructions” som medföljer produkten vad gäller procedurer för rengöring, desinfektion och sterilisering av komponenter.

ATTACHING THE INSTRUMENTS

FIXATION DES INSTRUMENTS

BEFESTIGEN DER INSTRUMENTE





⚠ Blow dry the connector to remove any liquid and to ensure a proper electrical contact. Never blow compressed air in the irrigation connections as this will irremediably damage internal parts.

⚠ Only use the blue CombiTorque to tighten the EMS instrument on the handpiece to the correct torque. Once the instrument is screwed all the way in, give an extra quarter of a turn to obtain the required torque.

☞ The EMS CombiTorque combines a torque wrench and an individual file holder. It ensures an installation according to specifications, an organized storage and a safeguard against injuries or contamination.

⚠ Souffler le connecteur pour enlever tout liquide et pour assurer un bon contact électrique. Ne jamais envoyer d'air comprimé dans les passages d'irrigation car cela endommagerait irrémédiablement les pièces internes.

⚠ Utiliser uniquement la CombiTorque bleue pour fixer l'instrument EMS sur la pièce à main au couple approprié. Une fois l'instrument vissé, serrer encore d'un quart de tour afin d'obtenir le couple de serrage optimal.

☞ La CombiTorque EMS est la combinaison d'une clé dynamométrique et d'un porte-lime individuel. Elle permet un assemblage respectant les spécifications, un rangement systématisé, et une sécurité contre les blessures et la contamination.

⚠ Blasen Sie Luft in die Verbindung, um eine einwandfreie elektronische Verbindung zu gewährleisten. Die Wasserstrecken dürfen keinesfalls mit Druckluft gereinigt werden, da es hierdurch zu irreparablen Schäden an innenliegenden Teilen kommen kann.

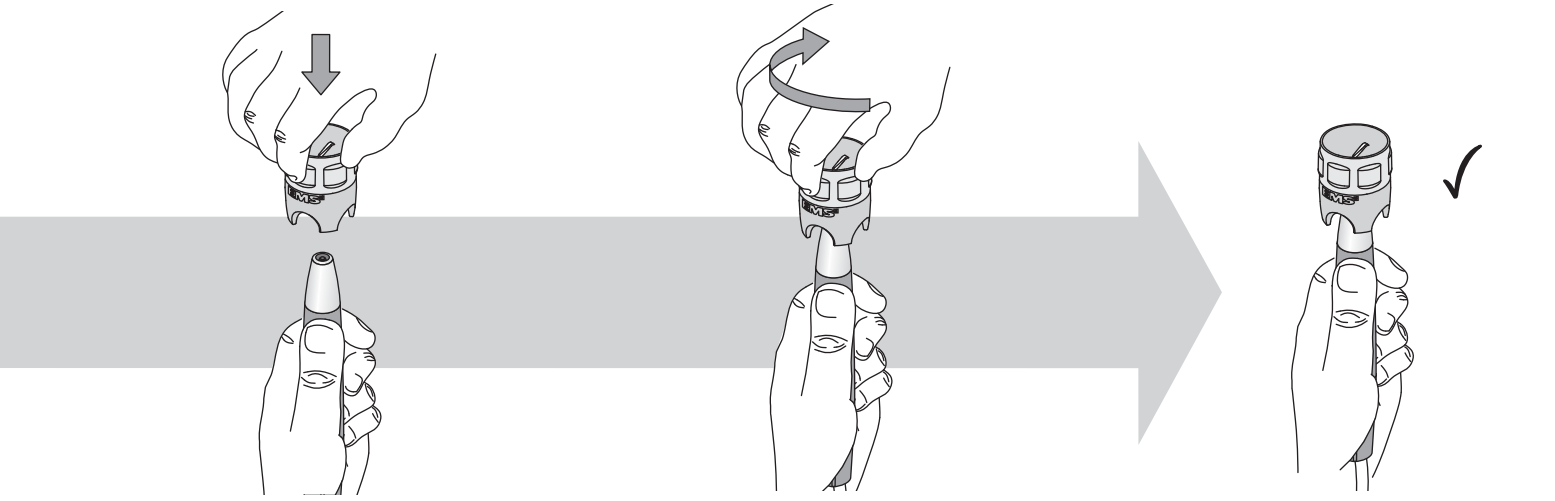
⚠ Für die Befestigung des EMS-Instruments am Handstück mit dem korrekten Drehmoment darf nur der blaue CombiTorque verwendet werden. Sobald das Instrument vollständig aufgeschraubt ist, ist eine weitere Vierteldrehung erforderlich, um das erforderliche Drehmoment zu gewährleisten.

☞ Der EMS CombiTorque stellt eine Kombination aus einem Drehmomentschlüssel und einem individuellen Feilenhalter dar. Er gewährleistet eine Installation gemäß der entsprechenden Spezifikationen, eine geordnete Aufbewahrung der Instrumente und einen Schutz gegen Verletzungen oder Kontaminationen.

ACOPLAMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

FISSAGGIO DEGLI STRUMENTI

FÄSTA SPETSARNA



⚠ Seque con aire comprimido el conector para eliminar la posible existencia de líquido y garantizar un contacto eléctrico adecuado. No aplique aire comprimido en las conexiones de irrigación ya que esto dañará irremediablemente las partes internas.

⚠ Use solo la CombiTorque azul para ajustar el instrumento de EMS sobre el mango al par de torsión correcto. Una vez que el instrumento esté enroscado, déle un cuarto de vuelta más para obtener el par de torsión necesario.

☞ La CombiTorque de EMS combina una llave dinamométrica y un portalimas individual. Esta garantiza una instalación conforme a las especificaciones, un almacenamiento ordenado y seguridad contra lesiones o contaminación.

⚠ Asciugare con aria compressa il connettore per eliminare l'eventuale presenza di liquidi e garantire un corretto contatto elettrico. Non soffiare mai aria compressa nelle connessioni di irrigazione poiché le parti interne ne rimarrebbero irrimediabilmente danneggiate.

⚠ Per fissare gli strumenti EMS sul manipolo con il valore di coppia corretto utilizzare esclusivamente il CombiTorque di colore blu. Una volta che lo strumento è stato avvitato completamente, dare un ulteriore quarto di giro per ottenere il valore di coppia richiesto.

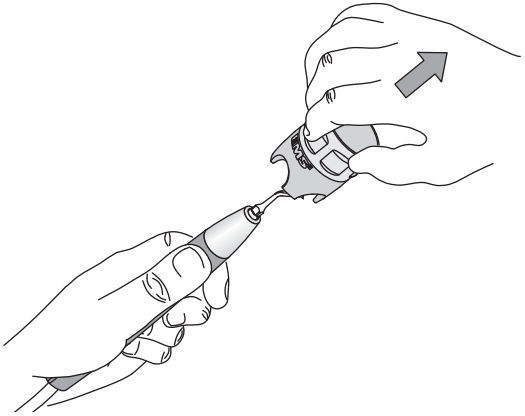
☞ L'EMS CombiTorque integra assieme una chiave tensiometrica e un portalime individuale, garantendo un'installazione corretta, conforme alle specifiche, uno stoccaggio organizzato e una protezione da lesioni e contaminazioni.

⚠ Torka anslutningarna med en blåstork för att avlägsna eventuell vätska och säkerställa korrekt elektrisk kontakt. Blås aldrig med tryckluft i spolningsanslutningarna eftersom detta kan skada inre delar permanent.

⚠ Använd endast den gula CombiTorque för att dra fast EMS-spetsen på handstycket med rätt vridmoment. När spetsen har skruvats in helt drar du åt ytterligare ett kvarts varv för att få korrekt vridmoment.

☞ EMS CombiTorque består av en momentnyckel och en separat filhållare. Verktyget säkerställer att installationen görs i enlighet med specifikationerna samt är ett bra förvaringsställe som skyddar filarna mot skador och kontaminering.

WORKING TECHNIQUE



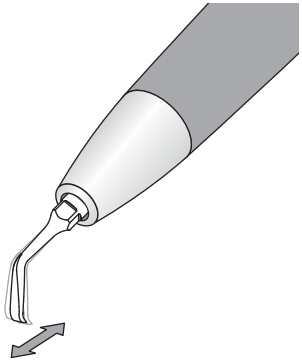
The EMS Piezon Surgery instruments vibrate in a controlled back and forth oscillation. During treatment, always hold the instrument tangentially to the tooth surface. Move the handpiece like a paintbrush while applying a light lateral pressure.

Place the instrument on the surface of the bone and slowly move it back and forth while applying a light pressure.

Do not move the instrument straight to the enamel surface. Never point the tip of the instrument to the tooth surface (unless otherwise specified).

Do not use the instruments on metal or ceramic restorations, nor on prosthesis units as they might be damaged (unless otherwise specified).

TECHNIQUE DE TRAVAIL



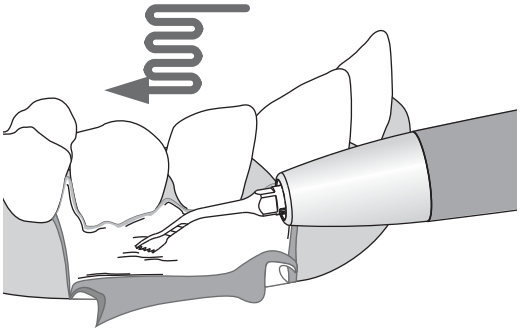
Les instruments Piezon Surgery EMS vibrent selon une oscillation longitudinale contrôlée. Pendant le traitement, toujours tenir l'instrument tangentiellement à la surface de la dent. Guider la pièce à main comme un pinceau en exerçant une légère pression latérale.

Placer l'instrument au contact de l'os et faire un lent mouvement de va et vient en exerçant une pression légère.

Ne pas diriger l'instrument de front contre l'émail. Ne jamais diriger la pointe de l'instrument sur la surface de la dent (sauf exceptions mentionnées).

Ne pas utiliser les instruments sur des restaurations métal ou céramique, ainsi que sur des unités prothétiques car cela pourrait les endommager (sauf exceptions mentionnées).

ARBEITSTECHNIK



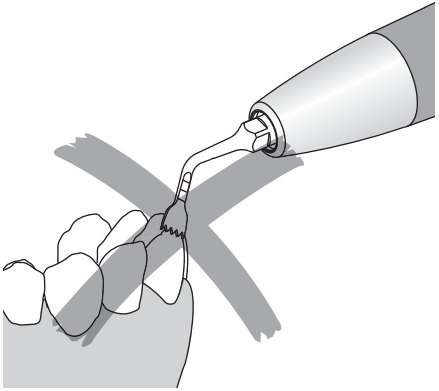
Piezon Surgery-Instrumente von EMS schwingen in einer kontrollierten Vor- und Zurückbewegung. Während der Behandlung sollten Sie das Instrument daher immer tangential zur Zahnoberfläche halten. Führen Sie mit dem Handstück pinselstrichartige Bewegungen mit nur leichtem seitlichen Druck aus.

Setzen Sie das Instrument auf die Oberfläche des Knochens und bewegen Sie es langsam mit nur leichtem Druck vor und zurück.

Halten Sie das Instrument nicht frontal gegen den Zahnschmelz. Richten Sie die Instrumentenspitze nie direkt auf die Zahnoberfläche. (Es sei denn, diese Möglichkeit wird ausdrücklich angegeben.)

Verwenden Sie die Instrumente weder bei Metall- oder Keramikrestaurationen, noch bei Prothesen, da diese beschädigt werden könnten. (Es sei denn, diese Möglichkeit wird ausdrücklich angegeben.)

MÉTODO DE TRABAJO



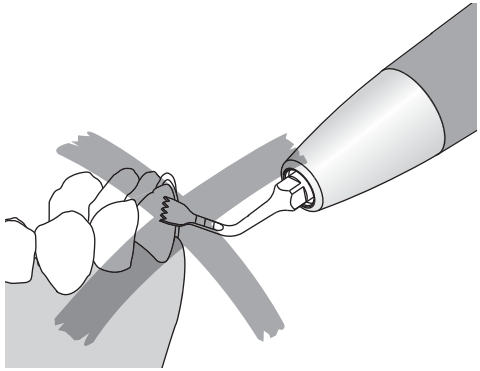
Los instrumentos Piezon Surgery de EMS vibran con una oscilación longitudinal controlada. Durante el tratamiento, sujete siempre el instrumento formando una tangente respecto a la superficie dental. Mueva el mango como si se tratara de un pincel a la vez que aplica una ligera presión lateral.

Coloque el instrumento en la superficie del hueso y muévalo lentamente hacia atrás y hacia delante, aplicando una leve presión.

No dirija el instrumento recto hacia la superficie del esmalte. No dirija nunca la punta del instrumento hacia la superficie dental (salvo que se especifique lo contrario).

No use los instrumentos en restauraciones metálicas o cerámicas ni en prótesis, ya que podrían sufrir daños (salvo que se especifique lo contrario).

TECNICA OPERATIVA



Gli strumenti EMS Piezon Surgery vibrano con un'oscillazione controllata, con un movimento avanti e indietro. Durante il trattamento, mantenere sempre lo strumento in direzione tangenziale rispetto alla superficie del dente. Spostare il manipolo con un movimento simile a quello di un pennello, applicando una leggera pressione laterale.

Posizionare lo strumento sulla superficie ossea e muoverlo lentamente avanti e indietro esercitando una leggera pressione.

Non dirigere lo strumento direttamente sulla superficie dello smalto. Non dirigere mai la punta dello strumento sulla superficie del dente (a meno che non sia specificamente indicato).

Non usare gli strumenti su restauri in metallo o ceramica, né su protesi, in quanto si potrebbero danneggiare (a meno che non sia specificatamente indicato).

ARBETSTEKNIK

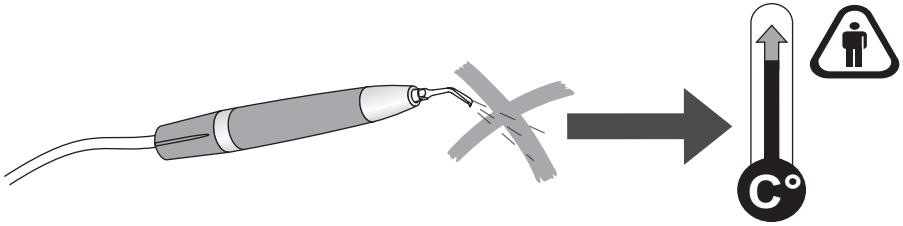
EMS Piezon Surgery-spetsar vibrerar i en kontrollerad svängning fram och tillbaka. Håll alltid spetsen tangentiellt mot tandytan under behandling. Rör handstycket på samma sätt som en pensel och tryck lätt åt sidan.

Placera spetsen mot benets yta och dra den långsamt fram och tillbaka med ett lätt tryck.

Rikta inte spetsen rakt mot emaljytan. Peka aldrig med spetsen mot tandytan (om inget annat anges).

Använd inte spetsarna på rekonstruktioner av metall eller keramik, eller på proteser eftersom de kan skadas (om inget annat anges).

Precautions for use



Avoid using the HVE (high volume evacuation) to ensure sufficient cooling of tissue and the instrument.

Only use EMS Piezon Surgery instruments.

Never work dry with Piezon Surgery instruments (unless otherwise specified). The tip of the instrument immediately heats up when used dry. Always make sure there is enough irrigation.

The specified life span of the instrument is validated in normal working conditions. Never activate the instrument in the air because this amplifies the vibrations, thus generating structural fatigue and early breakage of the instrument.

Before the operation, always activate the instrument at minimum power until the irrigation liquid flows continuously at the instrument tip. The irrigation liquid has a regulating effect on vibrations of the instrument to avoid early breakage.

Précautions d'emploi

Eviter l'utilisation de la grande aspiration afin d'assurer un refroidissement suffisant des tissus et de l'instrument.

Utiliser seulement des instruments Piezon Surgery EMS.

Ne jamais travailler à sec avec les instruments Piezon Surgery (sauf exceptions mentionnées). Les pointes actives s'échauffent immédiatement en travaillant à sec. Toujours s'assurer que le débit de liquide d'irrigation est suffisant.

La durée de vie spécifiée des instruments est validée en condition de travail normalle. Ne jamais activer l'instrument dans le vide car cela amplfie les vibrations, générant ainsi une fatique structurelle et une casse prématurée de l'instrument.

Avant d'opérer, toujours activer l'instrument à la puissance minimum jusqu'à ce que le liquide d'irrigation coule de manière continue à la pointe de l'instrument. Le liquide d'irrigation a un effet régulateur des vibrations de l'instrument pour éviter les cassures prématurées.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

Vermeiden Sie den Gebrauch der großen Absaugkanüle, um ausreichende Kühlung von Gewebe und Instrument sicherzustellen.

Verwenden Sie nur Piezon Surgery-Instrumente von EMS.

Arbeiten Sie niemals trocken mit den Piezon Surgery-Instrumenten. (Es sei denn, diese Möglichkeit wird ausdrücklich eingeräumt.) Die Arbeitsspitze der Instrumente erwärmt sich bei trockenem Arbeiten sehr schnell. Vergewissern Sie sich stets, dass genügend Spülflüssigkeit vorhanden ist.

Die angegebene Lebensdauer des Instruments wurde unter normalen Arbeitsbedingungen validiert. Schalten Sie das Instrument niemals in der Luft ein, da dadurch die Schwingungen verstärkt werden, was zu strukturellen Ermüdungen und einem frühzeitigen Abbrechen des Instruments führen kann.

Schalten Sie das Instrument vor dem Eingriff immer auf kleinster Leistungsstufe ein, bis die Spülflüssigkeit kontinuierlich aus der Instrumentenspitze austritt. Die Spülflüssigkeit hat einen regulierenden Einfluss auf die Schwingungen des Instruments und verhindert frühzeitiges Abbrechen.

Precauciones de uso

Evite utilizar el HVE (aspiración quirúrgica) para que el tejido y el instrumento se refrigeren correctamente.

Utilice únicamente instrumentos Piezon Surgery de EMS.

No trabaje nunca en seco con los instrumentos Piezon Surgery (salvo que se especifique lo contrario). La punta del instrumento se calienta enseguida cuando se usa en seco. Cerciórese siempre de que haya suficiente irrigación.

La vida útil especificada del instrumento se valida en condiciones normales de funcionamiento. No lo active nunca en vacío puesto que ello amplifica las vibraciones y, en consecuencia, genera fatiga estructural y una rotura precoz del instrumento.

Antes de iniciar cualquier operación, actívelo siempre a la potencia mínima hasta que el líquido de irrigación fluya de forma continuada en la punta del instrumento. El líquido de irrigación tiene un efecto regulador de las vibraciones del instrumento con el fin de evitar roturas prematuras.

Precauzioni per l'uso

Evitare di usare l'HVE (high volume evacuation) per assicurare un sufficiente raffreddamento dei tessuti e dello strumento.

Utilizzare solamente strumenti EMS Piezon Surgery.

Non operare mai a secco con strumenti Piezon Surgery (a meno che non sia specificatamente indicato). Il puntale dello strumento si riscalda immediatamente se usato a secco. Verificare che vi sia sempre sufficiente irrigazione.

La durata indicata dello strumento è valida in condizioni di lavoro normali. Non attivare mai lo strumento all'aria in quanto le vibrazioni vengono amplificate, generando un affaticamento strutturale e la rottura precoce dello strumento.

Prima di eseguire l'operazione, attivare sempre lo strumento alla potenza minima finché il liquido di irrigazione fluisce continuamente nella punta dello strumento. Il liquido di irrigazione ha un effetto regolatore sulle vibrazioni dello strumento per evitarne la rottura precoce.

Försiktighetsåtgärder

Undvik att använda HVE (högvolymstömning) för att säkerställa tillräcklig kylning av tanden och spetsen.

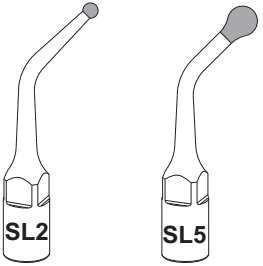
Använd endast EMS Piezon Surgeryspetsar.

Arbeta aldrig torrt med Piezon Surgeryspetsar (om inget annat anges). Spetsen värms omedelbart upp när den används i torrt läge. Se alltid till att spolningen är tillräcklig.

Spetsens angivna livslängd valideras under normala arbestförhållanden. Aktivera aldrig spetsen i luften eftersom detta förstärker vibrationerna, och därmed genereras materialtrötthet och spetsen kan gå sönder i förtid.

Före operationen skall spetsen alltid aktiveras vid lägsta effekt, tills spolningsvätskan flödar kontinuerligt vid instrumentets spets. Spolningsvätska har en reglerande effekt på spetsens vibrationer vilket förhindrar att den går av i förtid.

Diamond-coated instruments

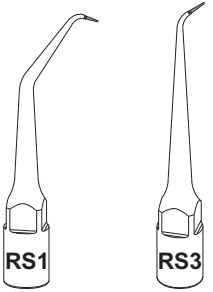


The diamond-coated surface of these instruments ensures a greater efficiency at low power settings. Always use them with sufficient irrigation flow to avoid damaging hard and soft tissue and reduce wear.

⚠ The ultrasound vibrations cannot be delivered properly when the tip of the instrument is under heavy load. A gentle pressure on the instrument will allow delivery of its full effective power without risk to the tissue and will greatly reduce wear.

☞ Visually inspect the diamond coating before use. A worn coating greatly reduces the efficiency.

Instruments diamantés

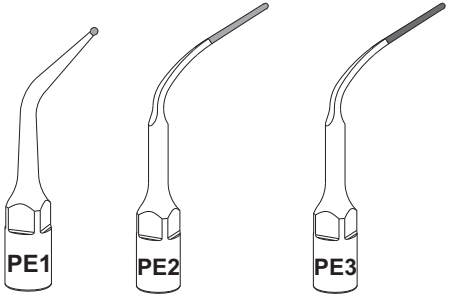


La surface diamantée de ces instruments assure une meilleure efficacité à puissance réduite. Toujours les utiliser avec un débit d'irrigation suffisant afin d'éviter d'endommager les tissus durs ou mous et de limiter l'usure.

⚠ Les vibrations ultrasoniques ne peuvent intervenir pleinement quand l'extrémité de l'instrument est mise fortement en appui. Une pression légère sur l'instrument libère sa puissance effective sans risque pour les tissus et permet une réduction notable de l'usure.

☞ Contrôler visuellement le revêtement diamanté avant l'utilisation. Un revêtement usé réduit grandement l'efficacité.

Diamantierte Instrumente

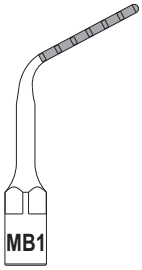


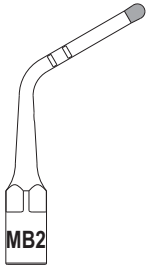
Die diamantierte Oberfläche dieser Instrumente sorgt für mehr Effizienz bei geringeren Leistungsstufen. Verwenden Sie sie stets mit ausreichend Flüssigkeit, um Schäden an hartem und weichem Gewebe und ein rasches Abnutzen der Instrumente zu vermeiden.

⚠ Bei sehr starkem Druck auf die Instrumentenspitze sind die Ultraschallschwingungen nicht optimal. Ein sanfter Druck auf das Instrument gewährleistet eine optimale Leistungsfähigkeit mit gleichzeitigem Schutz des Gewebes und möglichst geringer Abnutzung des Instruments.

☞ Prüfen Sie vor Gebrauch visuell, ob die Diamantierung in gutem Zustand ist. Eine abgenutzte Beschichtung setzt die Effizienz des Instruments stark herab.

Instrumentos diamantados



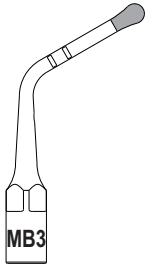


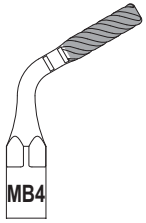
La superficie diamantada de estos instrumentos garantiza una mayor eficacia en los ajustes de baja potencia. Utilícelos siempre con suficiente flujo de irrigación para no dañar los tejidos blandos ni duros y reducir el desgaste.

Las vibraciones ultrasónicas no pueden aplicarse adecuadamente cuando la punta del instrumento se presiona en exceso. Una ligera presión sobre el instrumento permitirá aprovechar toda la eficacia de su potencia sin riesgo para los tejidos y reducirá notablemente el desgaste.

Examine visualmente el recubrimiento diamantado del instrumento antes de utilizarlo. Un recubrimiento gastado reduce enormemente la eficacia.

Strumenti diamantati



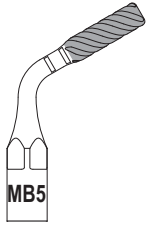


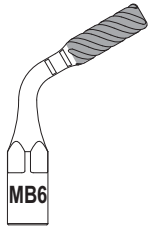
La superficie diamantata di questi strumenti assicura una maggiore efficacia a impostazioni di potenza basse. Utilizzarli sempre con un flusso di irrigazione adeguato per evitare di danneggiare i tessuti duri e quelli molli e per ridurre l'usura.

Le vibrazioni agli ultrasuoni non possono essere erogate adeguatamente quando la punta dello strumento è sottoposta a un carico pesante. Con una leggera pressione sullo strumento si potrà erogare la massima potenza efficace, evitando rischi per i tessuti e favorendo una notevole riduzione dell'usura.

Ispezionare visivamente il rivestimento diamantato prima dell'uso. Un rivestimento usurato riduce enormemente l'efficienza.

Diamantbelagda spetsar





Diamantbeläggningen på dessa spetsar tillförsäkrar en högre effektivitet vid låg effekt. Använd dem alltid med tillräckligt spolningsflöde för att undvika att skada hårda och mjuka vävnader och minska slitaget.

Ultraljudsvibrationerna blir felaktiga om trycket på spetsen är för högt. Ett lätt tryck på spetsen möjliggör tillförsel av full effekt utan risk för vävnaderna, och minskar slitaget avsevärt.

Inspektera diamantbeläggningen före användning. En nersliten beläggning minskar effekten avsevärt.

OSTEOTOMY

The EMS Surgery instruments for osteotomy are minimally invasive. They allow for a selective cut with high precision and safety.

These cutting instruments cut, split, drill and harvest bone tissue thanks to the ultrasonic oscillations without damaging soft tissue. This oscillatory movement produces frictional heat.

Before using these instruments, the working area must be prepared by removing the soft tissue if necessary.

These instruments must be used in "Surgery" mode to obtain an optimum cutting efficiency when working on mineralized tissue.

Do not use these cutting instruments on nerves or membranes.

The marks on the instrument are used to control the cutting depth (when applicable).

OSTÉOTOMIE

Les instruments EMS Surgery pour l'ostéotomie sont atraumatiques. Ils offrent une coupe sélective d'une grande précision et sans risques.

Ces instruments coupent, fendent, forent, et collectent le tissu osseux grâce aux oscillations ultrasoniques sans léser les tissus mous. Ce mouvement oscillant produit de la chaleur par friction.

Avant d'utiliser ces instruments, le champ opératoire doit être préparé en dégageant les tissus mous si nécessaire.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Surgery" afin d'obtenir une efficacité de coupe optimale sur les tissus minéralisés.

Ne pas utiliser ces instruments coupants sur les nerfs ou les membranes.

Les marquages sur l'instrument servent à visualiser la profondeur de coupe (si applicable).

OSTEOTOMIE

Die EMS Surgery Instrumente für die Osteotomie sind minimalinvasiv. Sie ermöglichen einen gezielten Schnitt mit hoher Präzision und Sicherheit.

Diese Schneideinstrumente schneiden, spalten, bohren und gewinnen Knochengewebe aufgrund der Ultraschallschwingungen, ohne Weichgewebe zu verletzen oder zu beschädigen. Diese schwingende Bewegung erzeugt Reibungswärme.

Vor der Anwendung dieser Instrumente muss der Arbeitsbereich gegebenenfalls durch Entfernung des Weichgewebes vorbereitet werden.

Diese Instrumente müssen im Modus "Surgery" verwendet werden für eine optimale Schneideleistung bei der Arbeit an mineralisiertem Gewebe.

Verwenden Sie die Schneideinstrumente nicht an Nerven oder Membranen.

Die Markierungen auf dem Instrument werden zur Kontrolle der Schnitttiefe verwendet (gegebenenfalls).

OSTEOTOMÍA

Los instrumentos Surgery de EMS para osteotomía son muy poco invasivos y permiten un corte selectivo de alta precisión y seguridad.

Estos instrumentos cortantes cortan, dividen, taladran y recogen el tejido óseo mediante oscilaciones ultrasónicas, sin cortar ni dañar el tejido blando. El movimiento oscilatorio produce calor por fricción.

Se debe preparar el área de trabajo antes de usar estos instrumentos retirando el tejido blando si fuese necesario.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Surgery” para que la eficacia de corte sea óptima al trabajar sobre tejidos mineralizados.

⚠ No utilice estos instrumentos de corte en nervios ni membranas.

☞ Las marcas del instrumento se utilizan para controlar la profundidad del corte (cuando corresponda).

OSTEOTOMIA

Gli strumenti EMS Surgery per l'osteotomia sono minimamente invasivi e consentono un taglio selettivo ad alta precisione e sicurezza.

Grazie alle oscillazioni ultrasoniche, gli strumenti di taglio sono in grado di tagliare, separare, trapanare e prelevare tessuto osseo senza danneggiare le parti molli. Il movimento oscillatorio produce calore da attrito.

Prima di utilizzare tali strumenti, l’area di lavoro deve essere preparata rimuovendo i tessuti molli se necessario.

Per ottenere un'efficienza di taglio ottimale sui tessuti mineralizzati, gli strumenti devono essere utilizzati in modalità "Surgery".

⚠ Non utilizzare gli strumenti da taglio su nervi o membrane.

☞ Le tacche sullo strumento sono utilizzate per controllare la profondità di taglio (dove applicabile).

OSTEOTOMI

EMS Surgery-spetsar för osteotomi är minimalt invasiva. De möjliggör en selektiv skärning med hög precision och säkerhet.

Dessa skärspetsar skär, delar, borrar och hämtar upp benvävnad tack vare ultraljudssvängningarna utan att den mjuka vävnaden skadas. Denna oscillerande rörelse skapar friktionsvärme.

Innan dessa spetsar används, måste arbetsområdet förberedas genom att vid behov avlägsna den mjuka vävnaden.

För att uppnå optimal effektivitet vid arbete i mineraliserade vävnader måste dessa spetsar användas i läget "Surgery" (kirurgi).

⚠ Använd inte dessa skärspetsar på nerver eller membran.

☞ Markeringarna på spetsen används för att kontrollera skärdjupet (i förekommande fall).

Saws

Instrument SL1

Instrument for micrometric cutting of mineralized tissue in sensitive anatomical areas.

Instruments BCL and BCR

Instruments for micrometric cutting in the width of mineralized tissue in sensitive anatomical areas which are difficult to access.

Scies

Instrument SL1

Instrument pour des coupes micrométriques sur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles.

Instruments BCL et BCR

Instruments pour des coupes micrométriques dans la largeur de tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles difficiles d'accès.

Säge

Instrument SL1

Instrument für das mikrometergenaue Schneiden von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen.

Instrumente BCL und BCR

Instrumente für das mikrometergenaue Schneiden im Bereich mineralisierter Gewebe in schwer zugänglichen, sensiblen anatomischen Bereichen.

Thin instrument

Instrument BC

Instrument for thin micrometric cutting of mineralized tissue in areas which are difficult to access and for finishing operations.

Instrument fin

Instrument BC

Instrument pour des coupes micrométriques fines de tissus minéralisés dans des zones difficiles d'accès, ainsi que pour des opérations de finition.

Feines Instrument

Instrument BC

Instrument für das mikrometergenaue dünne Schneiden mineralisierten Gewebes in schwer zugänglichen Bereichen und für die Feinbearbeitung.

Scalpels

Instrument SC

Instrument for micrometric splitting in the width of mineralized tissue in sensitive anatomical areas.

Instrument SL4

Instrument for harvesting mineralized tissue.

Scalpels

Instrument SC

Instrument pour la division micrométrique dans la largeur de tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles.

Instrument SL4

Instrument pour la collecte de tissu minéralisé.

Skalpelle

Instrument SC

Instrument für die mikrometergenaue Spaltung von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen.

Instrument SL4

Instrument für die Gewinnung mineralisierten Gewebes.

Sierra

Instrumento SL1

Instrumento para cortar micrométricamente tejido mineralizado en áreas anatómicas sensibles.

Instrumentos BCL y BCR

Instrumentos para el corte micrométrico a lo ancho de tejidos mineralizados de zonas anatómicas sensibles de difícil acceso.

Seghe

Strumento SL1

Strumento per il taglio micrometrico di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili.

Strumenti BCL e BCR

Strumenti per il taglio micrometrico in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili di difficile accesso.

Sågar

Spets SL1

Spets för mikrometrisk skärning av mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden.

Spetsar BCL och BCR

Spetsar för mikrometrisk skärning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden som är svåra att komma åt.

Instrumento fino

Instrumento BC

Instrumento para cortes micrométricos de tejidos mineralizados en zonas de difícil acceso y para operaciones de acabado.

Strumento fine

Strumento BC

Strumento per il taglio micrometrico di tessuti mineralizzati in zone di difficile accesso e per operazioni di finitura.

Tunn spets

Spets BC

Spets för tunn mikrometrisk skärning av mineraliserad vävnad i områden som är svåra att komma åt och för avslutande åtgärder.

Escalpelo

Instrumento SC

Instrumento para la división micrométrica a lo ancho de tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles.

Instrumento SL4

Instrumento para recoger tejido mineralizado.

Bisturi

Strumento SC

Strumento per la separazione micrometrica in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili.

Strumento SL4

Strumento per il prelievo del tessuto mineralizzato.

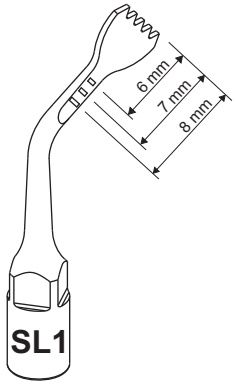
Skalpeller

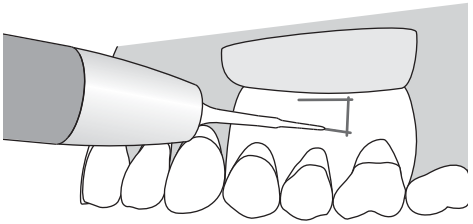
Spets SC

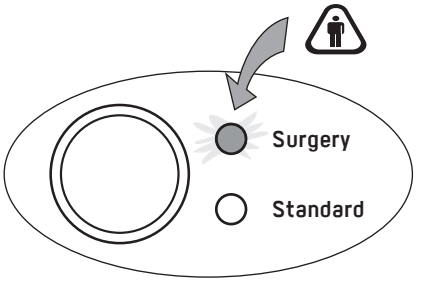
Spets för mikrometrisk delning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden.

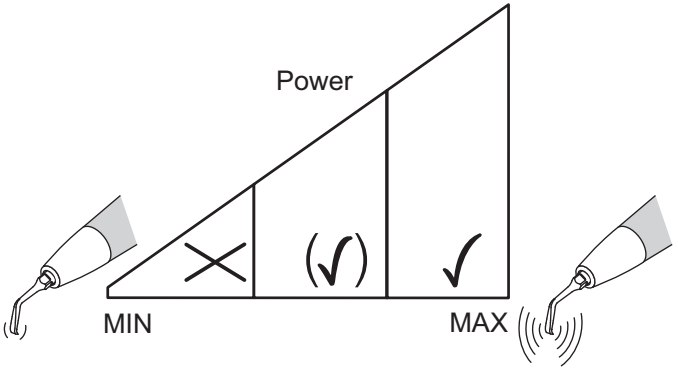
Spets SL4

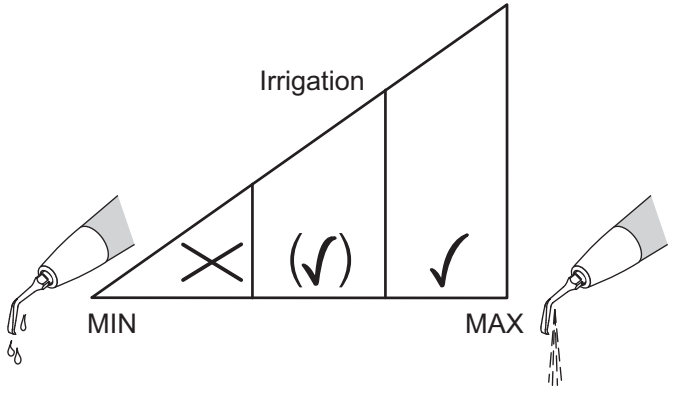
Spets för uppsamling av mineraliserad vävnad.


6 mm
7 mm
8 mm
SL1




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SL1 for micrometric cutting

Instrument for the micrometric cutting of mineralized tissue in sensitive anatomical areas.

This instrument can be used for implant site preparation, extraction of bone blocs, preparation for distraction and segment osteotomy.

Use a high to medium power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

⚠ The instrument may break if a torsion or a lever force is applied.

Instrument SL1 pour coupes micrométriques

Instrument pour les coupes micrométriques sur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles.

Cet instrument peut être utilisé pour la préparation des sites implantaires, le prélèvement de greffon osseux, la préparation pour la distraction et l'ostéotomie segmentaire.

Choisir un réglage de puissance élevé à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

⚠ L'instrument peut casser si un mouvement de torsion ou de levier est appliqué.

Instrument SL1 für mikrometergenaues Schneiden

Instrument für das mikrometergenaue Schneiden von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen.

Dieses Instrument kann zur Vorbereitung der Implantationsstelle, zur Extraktion von Knochenblöcken, zur Vorbereitung für die Distraktion und zur Segmentosteotomie verwendet werden.

Verwenden Sie eine hohe bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

⚠ Das Instrument kann bei Hebel oder Biegebeanspruchung brechen.

Instrumento SL1 para cortes micrométricos

Instrumento para cortar micrométricamente tejido mineralizado en áreas anatómicas sensibles.

Este instrumento se puede emplear para la preparación de zonas de implante, la extracción de bloques óseos, la preparación para la distracción y la osteotomía segmentaria.

Utilice un ajuste de potencia de alto a medio y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio.

⚠ El instrumento puede romperse si se aplica una torsión o una fuerza de palanca.

Strumento SL1 per il taglio micrometrico

Strumento per il taglio micrometrico di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili.

Tale strumento può essere impiegato per la preparazione di siti implantari, l'estrazione di innesti ossei, la preparazione per la distrazione e la osteotomia del segmento.

Utilizzare un'impostazione di potenza da alta a media e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

⚠ Se viene applicata una torsione o una forza di leva lo strumento può rompersi.

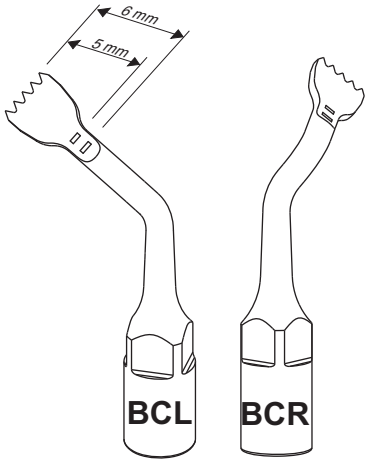
Spets SL1 för mikrometrisk skärning

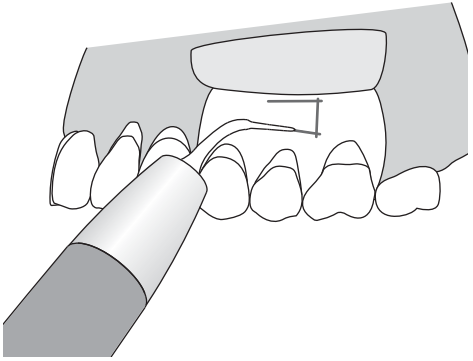
Spets för mikrometrisk skärning av mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden.

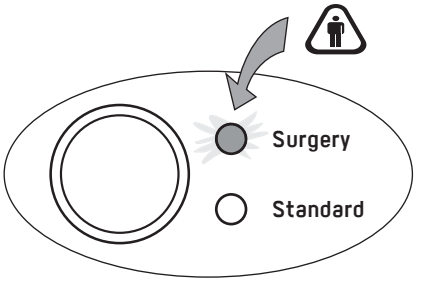
Denna spets kan användas för förberedelse av implantatsäte, extrahering av benblock, förberedelse för distraktion och segmentosteotomi.

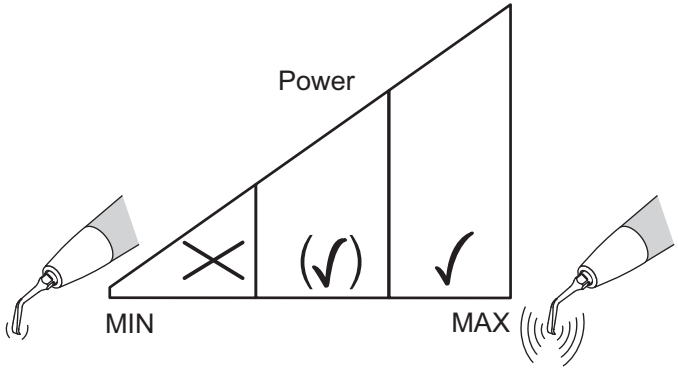
Använd en hög till medelhög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.

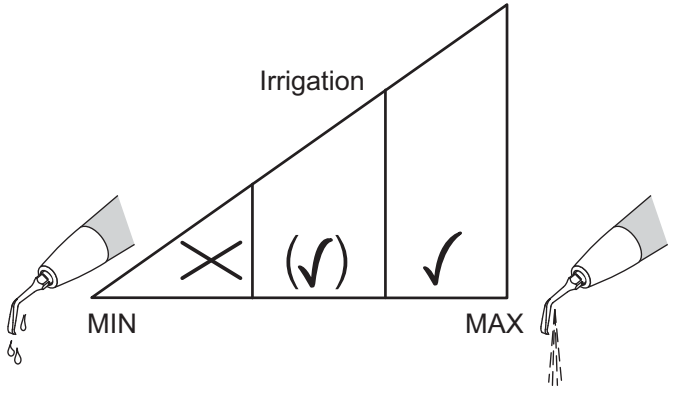
⚠ Spetsen kan brytas sönder om vrid- eller hävkraft appliceras.


6 mm
5 mm
BCL
BCR




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instruments BCL and BCR for cutting in difficult to access areas

Instruments for micrometric cutting in the width of mineralized tissue in sensitive anatomical difficult to access areas. Their specific geometry with a left or right bend extend the working areas beyond those accessible with the SL1 instrument.

These instruments can be used for implant site preparation, extraction of bone blocs, preparation for distraction, segment osteotomy and for the cutting of maxilla and mandible crests.

Use a high to medium power setting and a high to medium irrigation liquid flow rate.

Instruments BCL et BCR pour coupes dans les zones difficiles d'accès

Instruments pour les coupes micrométriques dans la largeur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles difficiles d'accès. Leur orientation spécifique courbée à gauche ou à droite permet le travail au-delà des zones accessibles avec l'instrument SL1.

Ces instruments peuvent être utilisés pour la préparation des sites implantaires, le prélèvement de greffon osseux, la préparation pour la distraction, l'ostéotomie segmentaire, ainsi que pour la coupe des crêtes maxillaires et mandibulaires.

Choisir un réglage de puissance élevé à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrumente BCL und BCR für Schneiden in schwer zugänglichen Bereichen

Instrumente für das mikrometergenaue Schneiden im Bereich mineralisierter Gewebe in schwer zugänglichen, sensiblen anatomischen Bereichen. Ihre spezielle Geometrie mit einer Links- oder Rechtskrümmung erweitert die Arbeitsbereiche über diejenigen hinaus, die mit dem Instrument SL1 zugänglich sind.

Diese Instrumente können für die Vorbereitung von Implantationsstellen, die Extraktion von Knochenblöcken, die Vorbereitung für die Distraktion, Segmentosteotomie und das Einschneiden in Oberkiefer-/Unterkieferleisten verwendet werden.

Verwenden Sie eine hohe bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos BCL y BCR para el corte en zonas de difícil acceso

Instrumentos para el corte micrométrico a lo ancho de tejidos mineralizados de zonas anatómicas sensibles de difícil acceso. Su geometría específica, con curvatura izquierda o derecha, extiende el campo de trabajo más allá de las zonas accesibles con el instrumento SL1.

Estos instrumentos se pueden utilizar para la preparación de zonas de implante, la extracción de bloques óseos, la preparación para la distracción, la osteotomía segmentaria y para el corte de crestas maxilares y mandibulares.

Utilice un ajuste de potencia de alto a medio y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio.

Strumenti BCL e BCR per il taglio in aree di difficile accesso

Strumenti per il taglio micrometrico in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili di difficile accesso. La loro forma specifica con orientazione verso il lato sinistro o il lato destro estende le zone di lavoro oltre quelle accessibili con l'uso dello strumento SL1.

Questi strumenti possono essere utilizzati per la preparazione di siti implantari, l'estrazione di innesti ossei, la preparazione per la distrazione, l'osteotomia del segmento e per il taglio delle creste maxillari e mandibolari.

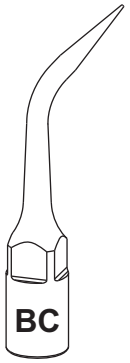
Utilizzare un'impostazione di potenza da alta a media e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

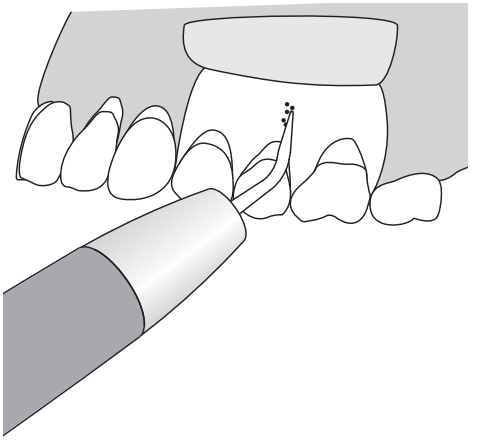
Spetsar BCL och BCR för skärning i områden som är svåra att komma åt

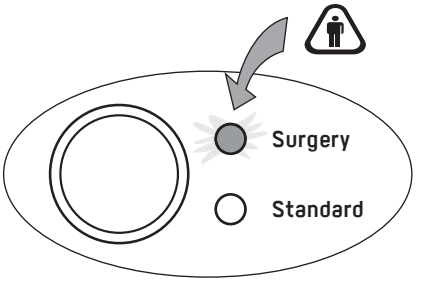
Spetsar för mikrometrisk skärning området med mineraliserad vävnad i svåråtkomliga och känsliga anatomiska områden. Deras specifika geometri med en böjning till vänster eller höger utökar arbetsområdena utanför de som kan nås med SL1-spetsen.

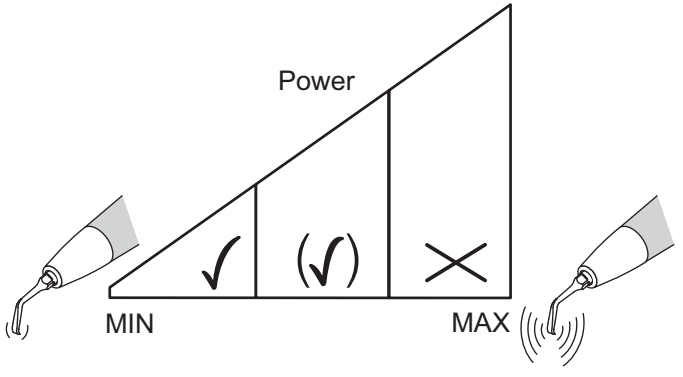
Dessa spetsar kan användas för att förbereda implantatsäte, extrahera benblock, förberedelse inför distraktion, segmentosteotomi och skärning av överkäkens och underkäkens benkammar.

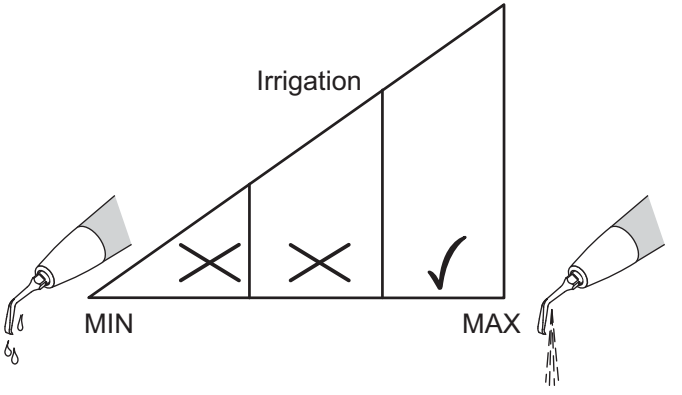
Använd en hög till medelhög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.


BC




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument BC for thin micrometric cutting

Sandblasted tip

Instrument for thin micrometric cutting of mineralized tissue in difficult to access areas and for finishing operations.

This instrument can be used for the preparation of implant sites, extraction of bone blocs, or segment osteotomy.

Use a low to medium power setting and a high irrigating liquid flow rate for cutting.

Instrument BC pour coupes micrométriques fines

Pointe sablée

Instrument pour des coupes micrométriques fines de tissus minéralisés dans des zones difficiles d'accès et pour des opérations de finition.

Cet instrument peut être utilisé pour la préparation de sites implantaires, le prélèvement de greffon osseux, ou l'ostéotomie segmentaire.

Choisir un réglage de puissance bas à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé pour couper.

Instrument BC für das mikrometergenaue dünne Schneiden

Sandgestrahlte Spitze

Instrument für das mikrometergenaue dünne Schneiden mineralisierten Gewebes in schwer zugänglichen Bereichen und für die Feinbearbeitung.

Dieses Instrument kann zur Vorbereitung von Implantationsstellen, zur Extraktion von Knochenblöcken oder für die Segmentosteotomie verwendet werden.

Verwenden Sie zum Schneiden eine niedrige bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento BC para cortes micrométricos

Punta con superficie arenada

Instrumento para cortes micrométricos de tejidos mineralizados en zonas de difícil acceso y para operaciones de acabado.

El instrumento se puede utilizar para la preparación de los lugares de implante, l'extracción de bloques óseos, o la osteotomía de segmentos.

Utilice un ajuste de potencia de bajo a medio y un caudal de líquido de irrigación elevado para el corte.

Strumento BC per il taglio micrometrico

Punta levigata

Strumento per il taglio micrometrico di tessuti mineralizzati in zone di difficile accesso e per operazioni di finitura.

Questo strumento può essere utilizzato per la preparazione di siti implantari, l'estrazione di innesti ossei o l'osteotomia del segmento.

Utilizzare un'impostazione di potenza da bassa a media e una quantità di liquido d'irrigazione alta per il taglio.

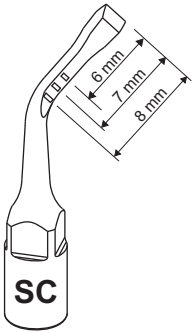
Spets BC för tunn mikrometrisk skärning

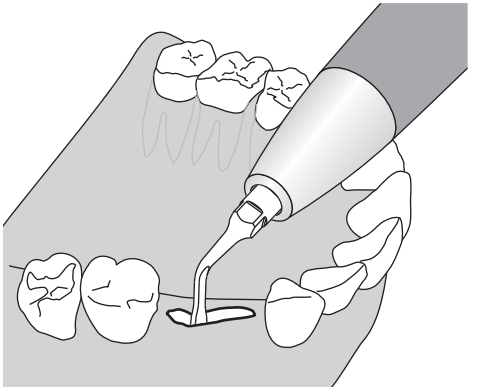
Sandblästrad spets

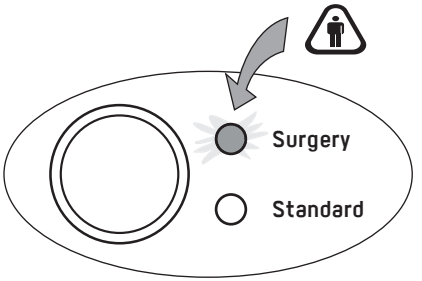
Spets för tunn mikrometrisk skärning av mineraliserad vävnad i områden som är svåra att komma åt och för avslutande åtgärder.

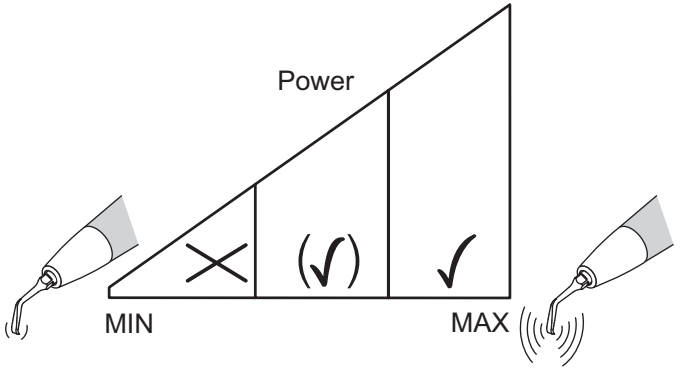
Denna spets kan användas för förberedelse av implantatsäte, extrahering av benblock eller segmentosteotomi.

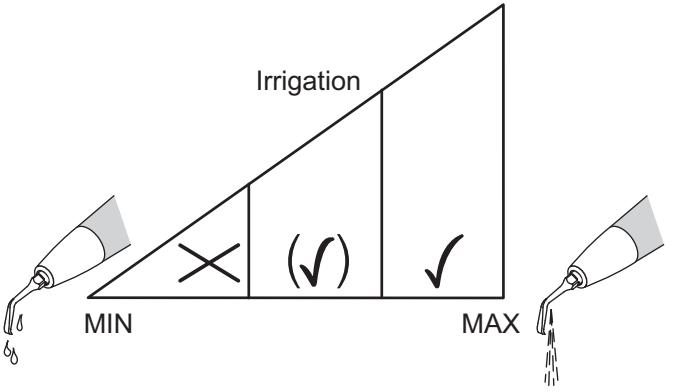
Använd låg till medelhög effekt och ett högt spolningsflöde.


6 mm
7 mm
8 mm
SC




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SC for micrometric splitting

Instrument for micrometric splitting in the width of mineralized tissue in sensitive anatomical areas.

This instrument can be used for implant site preparation and the splitting of maxilla and mandibula crests.

Use a high to medium power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate for cutting.

Instrument SC pour division micrométrique

Instrument pour la division micrométrique dans la largeur de tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles.

Cet instrument peut être utilisé pour la préparation des sites implantaires et le dédoublement des crêtes maxillaires et mandibulaires.

Choisir un réglage de puissance élevé à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen pour couper.

Instrument SC für die mikrometergenaue Spaltung

Instrument für die mikrometergenaue Spaltung von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen.

Dieses Instrument kann zur Vorbereitung der Implantationsstelle und zur Spaltung von Ober- und Unterkieferleisten verwendet werden.

Verwenden Sie zum Schneiden eine hohe bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento SC para la división micrométrica

Instrumento para la división micrométrica de tejidos mineralizados a lo ancho en áreas anatómicas sensibles.

El instrumento se puede utilizar para la preparación de la zona del implante, así como para la división de crestas maxilares y mandibulares.

Utilice un ajuste de potencia de alto a medio y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio para el corte.

Strumento SC per la separazione micrometrica

Strumento per la separazione micrometrica in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili.

Tale strumento può essere impiegato per la preparazione di siti implantari e la separazione delle creste maxillari e mandibolari.

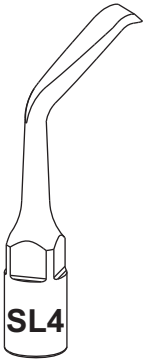
Utilizzare un'impostazione di potenza da alta a media e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media per il taglio.

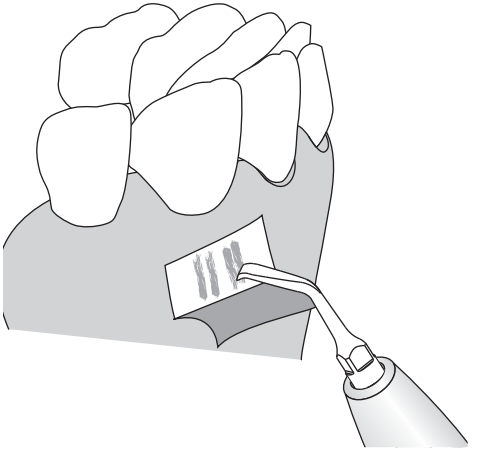
Spets SC för mikrometrisk delning

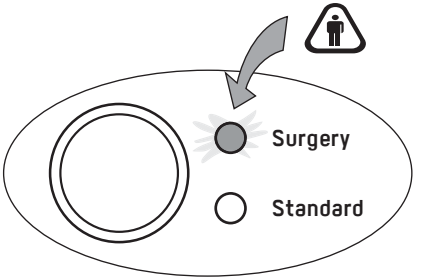
Spets för mikrometrisk delning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden.

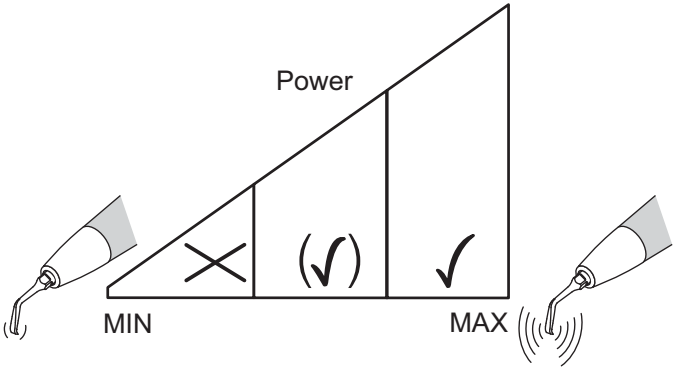
Denna spets kan användas för förberedelse av implantatsäte och delning av överkäkens och underkäkens benkammar.

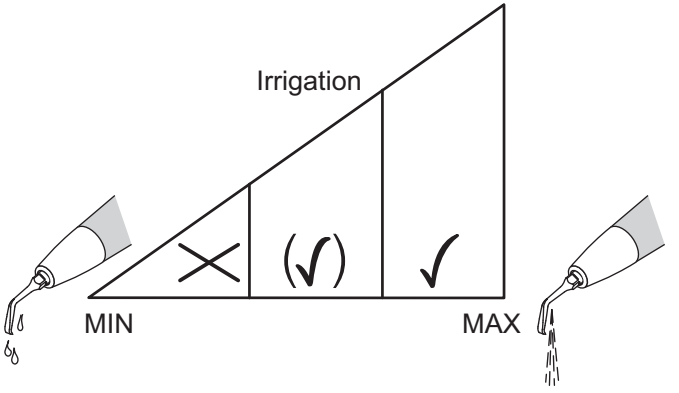
Använd en hög till medelhög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.


SL4




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SL4 for harvesting minelarized tissue

Place the instrument at the bone and move it with light pressure slowly over the bone. The harvested bone can be used for filling on the site of a parondotal pocket.

This instrument is also designed for extraction of soft tissue during cyst removal.

Use a high to medium power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

Instrument SL4 pour collecter du tissu minéralisé

Placer l'instrument au contact de l'os et le déplacer avec une légère pression lentement sur l'os. Le tissu ainsi collecté pourra être utilisé pour un comblement sur le site d'une poche parodontale.

Cet instrument est aussi conçu pour l'extraction de tissus mous lors d'une cystectomie.

Choisir un réglage de puissance élevé à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrument SL4 für die Gewinnung mineralisierten Gewebes

Halten Sie das Instrument auf den Knochen und führen Sie es mit leichtem Druck langsam über den Knochen. Der gewonnene Knochen kann zur Füllung von Parodontaltaschen verwendet werden.

Dieses Instrument ist auch zur Extraktion von Weichgewebe bei der Entfernung von Zysten bestimmt.

Verwenden Sie eine hohe bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento SL4 para recoger tejido mineralizado

Coloque el instrumento en el hueso y desplácelo lentamente sobre éste aplicando una leve presión. El tejido óseo recogido se puede usar para rellenar un hueco periodontal.

Este instrumento también está diseñado para extraer tejido blando durante la extirpación de quistes.

Utilice un ajuste de potencia de alto a medio y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio.

Strumento SL4 per il prelievo del tessuto mineralizzato

Posizionare lo strumento sull'osso e muoverlo lentamente esercitando una lieve pressione sull'osso. L'osso prelevato può essere utilizzato come riempimento delle tasche parodontali.

Tale strumento è anche concepito per l'estrazione di tessuti molli durante l'ablazione di cisti.

Utilizzare un'impostazione di potenza da alta a media e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

Spets SL4 för uppsamling av mineraliserad vävnad

Placera spetsen på benet och och flytta den över benet med ett lätt tryck. Det uppsamlade benet kan användas för att fylla på vid platsen för en parodontalficka.

Denna spets är även utformad för att extrahera mjuka vävnader vid avlägsnande av cystor.

Använd en hög till medelhög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.

SINUS LIFT

The EMS instruments for sinus lift are minimally invasive. They allow for a selective cut with high precision and safety.

These instruments cut, split, drill and harvest bone tissue thanks to the ultrasonic oscillations without damaging soft tissue. This oscillatory movement produces frictional heat.

Before using these instruments, the working area must be prepared by removing the soft tissue.

These instruments must be used in "Surgery" mode to obtain an optimum cutting efficiency when working on mineralized tissue if necessary.

Do not use these instruments on nerves or membranes.

Instrument SL2 (diamond-coated tip)

Instrument for micrometric drilling in the width of mineralized tissue in sensitive anatomical areas, e.g. close to the nerve or to the Schneider's membrane.

Instrument SL5 (diamond-coated tip)

Instrument for vestibular bone window cutting, for attenuation of sharp angles, for drilling in the width of mineralized tissue on sensitive anatomical areas, and also for implant site preparation and bone smoothing in osteoplasty.

SOULEVÉ DE SINUS

Les instruments EMS pour le soulevé de sinus sont atraumatiques. Ils offrent une coupe sélective d'une grande précision et sans risques.

Ces instruments coupent, fendent, forent, et collectent le tissu osseux grâce aux oscillations ultrasoniques sans léser les tissus mous. Ce mouvement oscillant produit de la chaleur par friction.

Avant d'utiliser ces instruments, le champ opératoire doit être préparé en dégageant les tissus mous si nécessaire.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Surgery" afin d'obtenir une efficacité de coupe optimale sur les tissus minéralisés.

Ne pas utiliser ces instruments sur les nerfs ou les membranes.

Instrument SL2 (pointe diamantée)

Instrument pour le forage micrométrique dans la largeur de tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles, par exemple à proximité du nerf ou de la membrane de Schneider.

Instrument SL5 (pointe diamantée)

Instrument pour la découpe d'une fenêtre vestibulaire et pour l'atténuation d'angles coupants. Il est utilisé pour le perçage dans la largeur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles. Cet instrument peut être utilisé pour la préparation des sites implentaires et le lissage des os en ostéoplastie.

SINUSLIFT

Die EMS Instrumente für Sinus-Lift sind minimalinvasiv. Sie ermöglichen einen gezielten Schnitt mit hoher Präzision und Sicherheit.

Diese Instrumente schneiden, spalten, bohren und gewinnen Knochengewebe aufgrund der Ultraschallschwingungen, ohne Weichgewebe zu verletzen oder zu beschädigen. Diese schwingende Bewegung erzeugt Reibungswärme.

Vor der Anwendung dieser Instrumente muss der Arbeitsbereich durch Entfernung des Weichgewebes vorbereitet werden.

Diese Instrumente müssen gegebenenfalls im Modus "Surgery" verwendet werden für eine optimale Schneideleistung bei der Arbeit an mineralisiertem Gewebe.

Verwenden Sie die Instrumente nicht an Nerven oder Membranen.

Instrument SL2 (Diamantspitze)

Instrument für das mikrometergenaue Bohren im Bereich von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen, z. B. in der Nähe des Nervs oder der Schneiderschen Membran.

Instrument SL5 (Diamantspitze)

Instrument zum Ausschneiden vestibulärer Knochenfenster, zur Glättung scharfer Kanten sowie zum Bohren im Bereich mineralisierter Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen. Dieses Instrument kann für die Vorbereitung von Implantationsstellen und zur Knochenglättung in der Osteoplastik verwendet werden.

ELEVACIÓN DE SENO

Los instrumentos de EMS para la elevación de seno son muy poco invasivos y permiten un corte selectivo de alta precisión y seguridad.

Estos instrumentos cortan, dividen, taladran y recogen el tejido óseo mediante oscilaciones ultrasónicas, sin cortar ni dañar el tejido blando. El movimiento oscilatorio produce calor por fricción.

Se debe preparar el área de trabajo antes de usar estos instrumentos retirando el tejido blando si fuese necesario.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Surgery” para que la eficacia de corte sea óptima al trabajar sobre tejidos mineralizados.

No utilice estos instrumentos en nervios ni membranas.

Instrumento SL2 (punta recubierta de diamante)

Instrumento para taladrar micrométricamente a lo ancho los tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles como, por ejemplo, las cercanas al nervio o a la membrana de Schneider.

Instrumento SL5 (punta recubierta de diamante)

Instrumento para abrir una ventana en el hueso vestibular y atenuar los ángulos cortantes. Se utiliza para perforar a lo ancho tejidos mineralizados de zonas anatómicas sensibles. Este instrumento se puede utilizar para la preparación de sitios de implante y el alisado del hueso en la osteoplastia.

RIALZO DEL SENO

Gli strumenti EMS per il rialzo del seno sono minimamente invasivi e consentono un taglio selettivo ad alta precisione e sicurezza.

Grazie alle oscillazioni ultrasoniche, questi strumenti sono in grado di tagliare, separare, trapanare e prelevare tessuto osseo senza danneggiare le parti molli. Il movimento oscillatorio produce calore da attrito.

Prima di utilizzare questi strumenti, l’area di lavoro deve essere preparata rimuovendo i tessuti molli.

Per ottenere un'efficienza di taglio ottimale sui tessuti mineralizzati questi strumenti devono essere utilizzati in modalità "Surgery".

Non utilizzare questi strumenti su nervi o membrane.

Strumento SL2 (punta diamantata)

Strumento per la trapanazione micrometrica in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili, per esempio in prossimità del nervo o della membrana di Schneider.

Strumento SL5 (punta diamantata)

Lo strumento SL5 è studiato per tagliare la finestra ossea vestibolare e per assottigliare gli angoli taglienti. Viene usato per trapanare in larghezza tessuti mineralizzati in zone anatomiche sensibili, per la preparazione del sito d'impianto e per l’assottigliamento dell’osso in osteoplastica.

SINUSLYFT

EMS-spetsar för sinuslyft är minimalt invasiva. De möjliggör en selektiv skärning med hög precision och säkerhet.

Dessa skärspetsar skär, delar, borrar och hämtar upp benvävnad tack vare ultraljudssvängningarna utan att den mjuka vävnaden skadas. Denna oscillerande rörelse skapar friktionsvärme.

Innan dessa spetsar används, måste arbetsområdet förberedas genom att den mjuka vävnaden avlägsnas.

För att uppnå optimal effektivitet vid skärning, måste dessa spetsar vid behov användas i läget "Surgery" (kirurgi), vid arbete i mineraliserade vävnader.

Använd inte dessa spetsar på nerver eller membran.

Spets SL2 (diamantbelagd spets)

Spets för mikrometrisk borrning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, dvs. när nerven eller Schneiders membran.

Spets SL5 (diamantbelagd spets)

Spets för skärning av vestibulärt fönster, för dämpning av skarpa vinklar, för borrning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, och även för förberedelse av implantatsäte och benutjämning vid osteoplastik.

Spatula

The EMS spatula are non-invasive. They are used for displacing without damage soft tissue such as the Schneider's membrane during a sinus lift thanks to their oscillating movement.

Before using the spatula, the working area cavity must be preprepared by removing the mineralized tissue using the EMS instruments for osteotomy.

These instruments must be used in "Standard" mode to obtain an optimum efficiency.

Instrument SL3

Instrument for separating the Schneider's membrane following access osteotomy during a sinus lift.

Instrument SL6

Instrument for elevating the Schneider's membrane inside the sinus and for disengagement of anatomical structures.

Spatules

Les spatules EMS sont non invasives. Elles sont utilisées pour déplacer les tissus mous comme la membrane de Schneider sans les endommager pendant un soulevé de sinus grâce à leur mouvement oscillatoire.

Avant d'utiliser les spatules, la cavité de la zone de travail doit être préparée en retirant les tissus minéralisés avec les instruments EMS pour l'ostéotomie.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Standard" afin d'obtenir une efficacité optimum.

Instrument SL3

Instrument pour décoller la membrane de Schneider après un accès par ostéotomie pendant un soulevé de sinus.

Instrument SL6

Instrument pour élever la membrane de Schneider à l'intérieur du sinus et pour le désengagement des structures anatomiques.

Spatel

Die EMS Spatel sind nicht invasiv. Sie werden zum Verschieben benutzt, sodass dank ihrer oszillierenden Bewegungen während eines Sinuslifts keine Schäden am Weichgewebe wie der Schneiderschen Membran entstehen.

Vor Einsatz des Spatels muss die Höhle im Arbeitsbereich vorbereitet worden sein. Nutzen Sie zur Entfernung des mineralisierten Gewebes die EMS Instrumente für die Osteotomie.

Diese Instrumente müssen im Modus "Standard" verwendet werden, damit eine optimale Effizienz erreicht wird.

Instrument SL3

Das Instrument dient zum Separieren der Schneiderschen Membran nach Zugangsosteotomie bei Sinuslift.

Instrument SL6

Das Instrument dient zum Anheben der Schneiderschen Membran innerhalb des Sinus und zum Lösen anatomischer Strukturen.

Espátula

Las espátulas de EMS no son invasivas. Se utilizan para el desplazamiento inocuo de tejidos blandos como, por ejemplo, la membrana de Schneider, durante una elevación de seno gracias a su movimiento oscilatorio.

Antes de utilizar la espátula, la cavidad del área de trabajo debe prepararse previamente eliminando los tejidos mineralizados mediante los instrumentos de EMS para osteotomía.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Standard” para obtener una eficacia óptima.

Instrumento SL3

Instrumento para separar la membrana de Schneider tras una osteotomía de acceso, durante una elevación de seno.

Instrumento SL6

Instrumento para la elevación de la membrana de Schneider en el interior del seno y para la separación de estructuras anatómicas.

Spatola

Le spatole EMS sono strumenti non invasivi che vengono utilizzati durante il rialzo del seno per spostare senza danni tessuti molli quali la membrana di Schneider grazie al loro movimento oscillatorio.

Prima di utilizzare la spatola, è necessario preparare la cavità dell'area di lavoro rimuovendo il tessuto mineralizzato mediante gli strumenti EMS per l'osteotomia.

Per ottenere un'efficienza ottimale questi strumenti devono essere utilizzati in modalità "Standard".

Strumento SL3

Strumento per la separazione della membrana di Schneider in seguito a osteotomia d’accesso, durante un rialzo del seno.

Strumento SL6

Strumento per il sollevamento della membrana di Schneider all'interno del seno e per il disimpegno delle strutture anatomiche.

Spatel

EMS-spatlar är icke-invasiva. De används för att flytta mjuka vävnader som Schneiders membran under ett sinuslyft, utan att orsaka skada tack vare deras oscillerande rörelse.

Innan spateln används, måste kaviteten i arbetsområdet förberedas genom att man avlägsnar mineraliserad vävnad med användning av EMS-spetsarna för osteotomi.

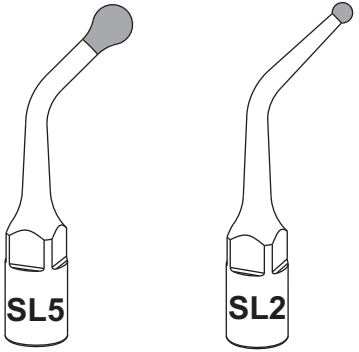
Dessa spetsar måste användas i "Standard"-läge för att optimal effektivitet skall erhållas.

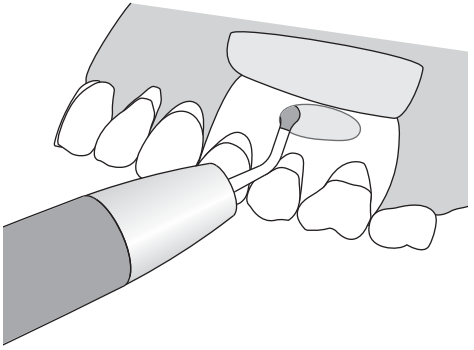
Spets SL3

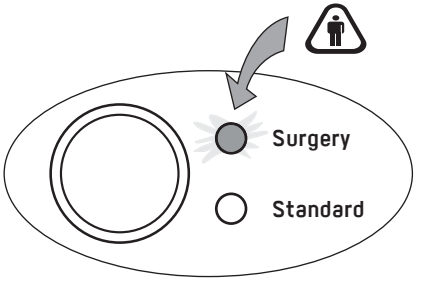
Spets för att separera Schneiders membran efter åtkomst via osteotomi under ett sinuslyft.

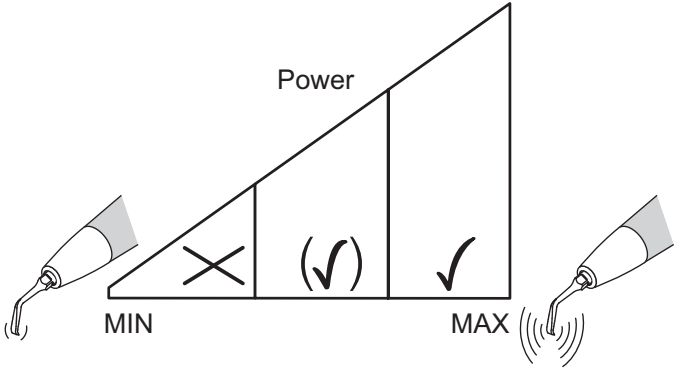
Spets SL6

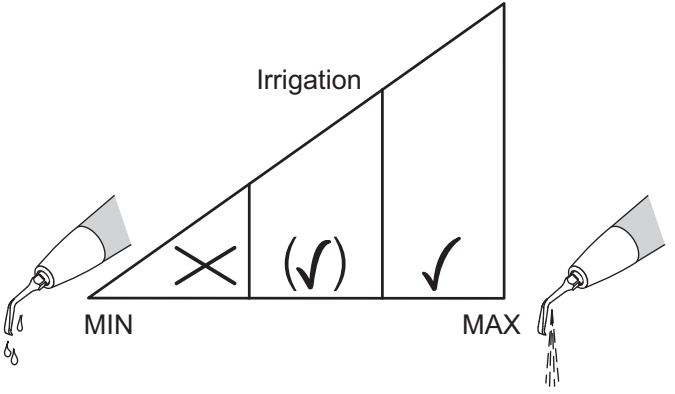
Spetsar för att höja Schneiders membran inuti sinus och för att lossa anatomiska strukturer.


SL5
SL2




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SL5 for cutting and SL2 for micrometric drilling

Instruments used for drilling and cuting in the width of mineralized tissue on sensitive anatomical areas, e.g. close to the nerve or the Schneider's membrane.

SL5 instrument is used for vestibular bone window cutting and for attenuation of sharp angles, as well as for implant site preparation and bone smoothing in osteoplasty. Perform a light-pressure, constant (longitudinal) sweeping of the surface to be incised, with the instrument positionned at the bone.

SL2 instrument is designed for micrometric drilling.

Use a high to medium power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

Instrument SL5 pour la coupe et SL2 pour forage micrométrique

Ces instruments sont utilisés pour le forage perçage et la coupe dans la largeur de tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles, par exemple à proximité du nerf ou de la membrane de Schneider.

L'instrument SL5 est utilsé pour la découpe de fenêtres vestibulaires et l'atténuation des angles coupants, et également pour la préparation des sites implentaires et le lissage des os en ostéoplastie. Effectuer un balayage constant (longitudinal), avec peu de pression, de la surface à inciser, avec l'instrument placé au contact de l'os.

L'instrument est étudié pour le forage micrométrique.

Choisir un réglage de puissance élevé à moyen et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrument SL5 zum Schneiden und SL2 zum mikrometergenauen Bohren

Die Instrumente dienen zum Bohren und Schneiden im Bereich von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen, z. B. in der Nähe des Nervs oder der Schneiderschen Membran.

Das Instrument SL5 wird zum Ausschneiden vestibulärer Knochenfenster und zur Glättung scharfer Kanten sowie zur Vorbereitung einer Implantationsstelle und zur Knochenglättung in der Osteoplastik eingesetzt. Halten Sie das Instrument auf den Knochen und führen Sie mit leichtem Druck eine gleichmäßige Längsbewegung auf der einzuschneidenden Fläche aus.

Das Instrument SL2 ist für mikrometergenaues Bohren konzipiert.

Verwenden Sie eine hohe bis mittlere Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento SL5 para el corte e SL2 para la perforación micrométrica

Instrumentos para perforar y cortar a lo ancho los tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles como, por ejemplo, las cercanas al nervio o a la membrana de Schneider.

El instrumento SL5 se utiliza para abrir una ventana en el hueso vestibular y atenuar los ángulos cortantes. Asimismo, se utiliza para la preparación de sitios de implante y el alisado del hueso en la osteoplastia. Realice un barrido constante (longitudinal) de la superficie de incisión, aplicando una leve presión, con el instrumento situado en el hueso.

El instrumento SL2 ha sido diseñado para la perforación micrométrica.

Utilice un ajuste de potencia de alto a medio y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio.

Strumento SL5 per il taglio e SL2 per la perforazione micrometrica

Strumenti utilizzati per la trapanazione e il taglio in larghezza di tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili, per esempio in prossimità del nervo o della membrana di Schneider.

Lo strumento SL5 viene utilizzato per il taglio della finestra ossea vestibolare e per l'assottigliamento degli angoli taglienti, per la preparazione di siti implantari e per l'assottigliamento dell'osso in osteoplastica. Esercitare una leggera pressione, eseguendo un movimento costante (longitudinale) sulla superficie da incidere, con lo strumento posizionato sull'osso.

Lo strumento SL2 è progettato per la trapanazione micrometrica.

Utilizzare un'impostazione di potenza da alta a media e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

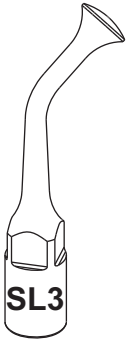
Spets SL5 för skärning och SL2 for mikrometrisk borrning

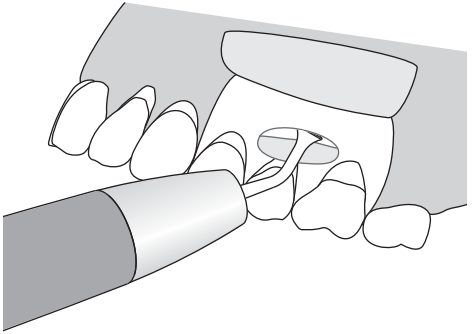
Spetsar som används för borrning och skärning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, dvs. nära nerven eller Schneiders membran.

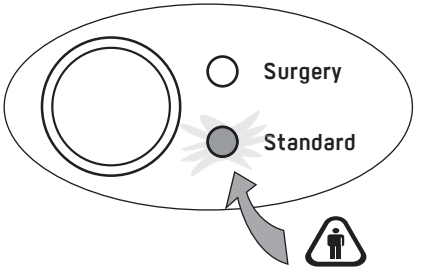
SL5-spetsen används för fönsterskärning i vestibulärt ben och för att mildra vassa vinklar, samt för att förbereda implantatsäte och för benutjämning vid osteoplastik. Utför ett konstant (longitudinell) svep av ytan som ska inciseras, med spetsen i position vid benet.

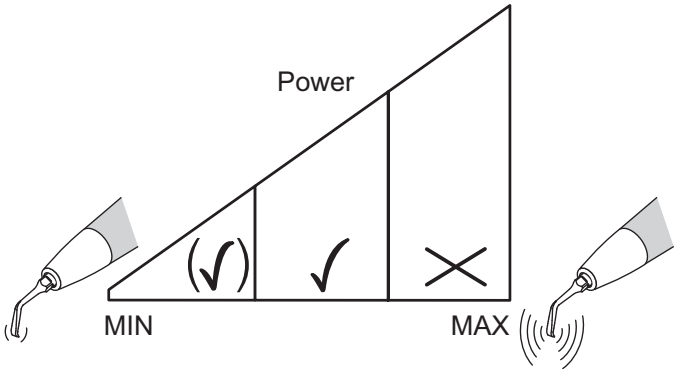
SL2-spetsen är utformad för mikrometrisk borrning.

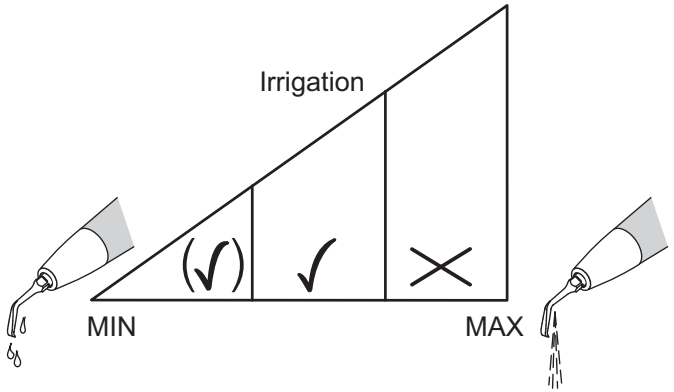
Använd en hög till medelhög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.


SL3




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SL3 for separating the Schneider's membrane

Instrument for separating the Schneider's membrane following access osteotomy during a sinus lift.

Place the instrument on the membrane and move it slowly with light pressure to lift the membrane.

Use a medium to low power setting and a medium to low irrigating liquid flow rate.

Instrument SL3 pour décoller la membrane de Schneider

Instrument pour décoller la membrane de Schneider après un accès par ostéotomie pendant un soulevé de sinus.

Placer l'instrument sur la membrane et faire un mouvement lent tout en exerçant une pression légère pour soulever la membrane.

Choisir un réglage de puissance moyen à bas et un débit de liquide d'irrigation moyen à bas.

Instrument SL3 zur Separation der Schneiderschen Membran

Das Instrument dient zum Separieren der Schneiderschen Membran nach Zugangsosteotomie bei Sinuslift.

Setzen Sie das Instrument auf die Membran und bewegen Sie es langsam mit leichtem Druck, um die Membran zu separieren.

Verwenden Sie eine mittlere bis niedrige Leistungsstufe und eine mittlere bis niedrige Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento SL3 para separar la membrana de Schneider

Instrumento para separar la membrana de Schneider tras una osteotomía de acceso, durante una elevación de seno.

Coloque el instrumento en la membrana y muévalo lentamente con una presión baja, para levantar la membrana.

Utilice un ajuste de potencia de medio a bajo y un caudal de líquido de irrigación de medio a bajo.

Strumento SL3 per la separazione della membrana di Schneider

Strumento per la separazione della membrana di Schneider in seguito a osteotomia d'accesso, durante un rialzo del seno.

Posizionare lo strumento sulla membrana e muoverlo lentamente con una leggera pressione per sollevare la membrana.

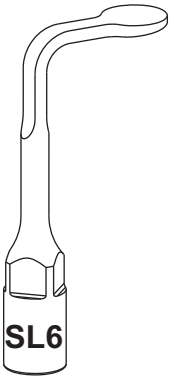
Utilizzare un'impostazione di potenza da media a bassa e una quantità di liquido d'irrigazione da media a bassa.

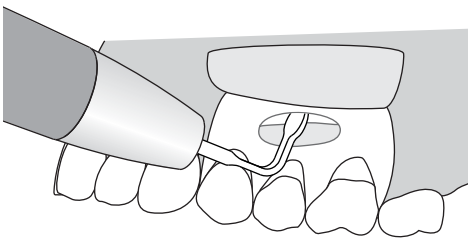
Spets SL3 för separering av Schneiders membran

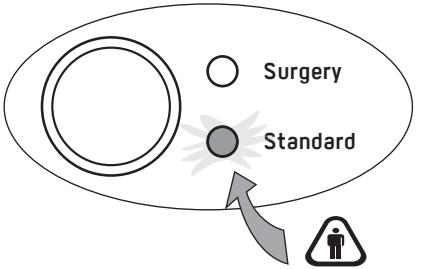
Spets för att separera Schneiders membran efter åtkomst via osteotomi under ett sinuslyft.

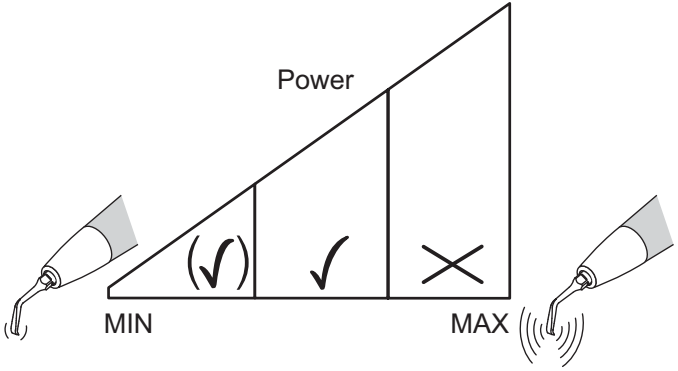
Placera spetsen på membranet och flytta den långsamt med ett lätt tryck för att lyfta membranet.

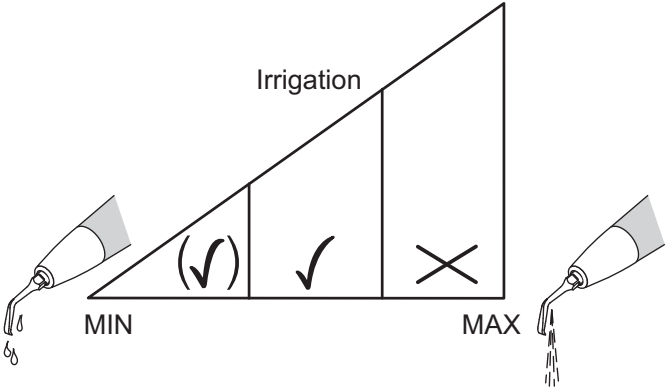
Använd en medelhög till låg effekt och ett medelhögt till lågt spolningsflöde.


SL6




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument SL6 for elevating the Schneider's membrane

Instrument for elevating the Schneider's membrane inside the sinus and for disengagement of anatomical structures. It is a non-cutting spatula, 90° oriented.

It is important to permanently keep the instrument in contact with the bone edges during use.

The elevation should be undertaken first at the apical, then at the mesial and finally at the distal part.

Use a medium to low power setting and a medium to low irrigating liquid flow rate.

Instrument SL6 pour élever la membrane de Schneider

Instrument pour élever la membrane de Schneider à l'intérieur du sinus et pour le désengagement des structures anatomiques. C'est une spatule non coupante, orientée à 90°.

Il est important de garder en permanence l'instrument en contact avec les bords de l'os lors de l'utilisation.

L'élévation devrait être entreprise d'abord à la partie apicale, puis mésiale et enfin distale.

Choisir un réglage de puissance moyen à bas et un débit de liquide d'irrigation moyen à bas.

Instrument SL6 zur Anhebung der Schneiderschen Membran

Das Instrument dient zum Anheben der Schneiderschen Membran innerhalb des Sinus und zum Lösen anatomischer Strukturen. Es ist ein nicht schneidender Spatel im 90°-Winkel.

Während des Einsatzes muss das Instrument immer in Kontakt mit den Knochenrändern bleiben.

Das Anheben sollte erst apikal, dann mesial und schließlich distal erfolgen.

Verwenden Sie eine mittlere bis niedrige Leistungsstufe und eine mittlere bis niedrige Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento SL6 para elevar la membrana de Schneider

Instrumento para la elevación de la membrana de Schneider en el interior del seno y para la separación de estructuras anatómicas. Se trata de una espátula no cortante, con una orientación a 90°.

Es importante que, durante el uso, el instrumento esté en contacto permanente con los bordes del hueso.

La elevación debe realizarse, en primer lugar, en la parte apical, seguidamente en la mesial y, finalmente en la distal.

Utilice un ajuste de potencia de medio a bajo y un caudal de líquido de irrigación de medio a bajo.

Strumento SL6 per il sollevamento della membrana di Schneider

Strumento per il sollevamento della membrana di Schneider all'interno del seno e per il disimpegno delle strutture anatomiche. Si tratta di una spatola non tagliente, orientata a 90°.

È importante mantenere costantemente lo strumento a contatto con i bordi ossei durante l'utilizzo.

Il sollevamento deve essere effettuato anzitutto nella parte apicale, quindi nella parte mesiale e infine nella parte distale.

Utilizzare un'impostazione di potenza da media a bassa e una quantità di liquido d'irrigazione da media a bassa.

Spets SL6 för höjning av Schneiders membran

Spetsar för att höja Schneiders membran inuti sinus och för att lossa anatomiska strukturer. Det är en icke-skärande spatel, 90° riktad.

Det är viktigt att spetsen hela tiden har kontakt med benets kanter under användning.

Höjningen skall ske först vid apisk, sedan vid mesial och slutligen vid distal del.

Använd en medelhög till låg effekt och ett medelhögt till lågt spolningsflöde.

EXTRACTION

The EMS extraction instruments are minimally invasive. They allow for a selective cut with high precision and safety.

These instruments cut, split, drill and harvest bone tissue thanks to the ultrasonic oscillations without damaging soft tissue. This oscillatory movement produces frictional heat.

Before using these instruments, the working area must be prepared by removing the soft tissue if necessary.

These instruments must be used in "Surgery" mode to obtain an optimum cutting efficiency when working on mineralized tissue.

Do not use these instruments on nerves or membranes.

EXTRACTION

Les instruments d'extraction EMS sont atraumatiques. Ils offrent une coupe sélective d'une grande précision et sans risques.

Ces instruments coupent, fendent, forent, et collectent le tissu osseux grâce aux oscillations ultrasoniques sans léser les tissus mous. Ce mouvement oscillant produit de la chaleur par friction.

Avant d'utiliser ces instruments, le champ opératoire doit être préparé en dégageant les tissus mous si nécessaire.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Surgery" afin d'obtenir une efficacité de coupe optimale sur les tissus minéralisés.

Ne pas utiliser ces instruments sur les nerfs ou les membranes.

EXTRAKTION

Die EMS Extraktionsinstrumente sind minimalinvasiv. Sie ermöglichen einen gezielten Schnitt mit hoher Präzision und Sicherheit.

Diese Instrumente schneiden, spalten, bohren und gewinnen Knochengewebe aufgrund der Ultraschallschwingungen, ohne Weichgewebe zu verletzen oder zu beschädigen. Diese schwingende Bewegung erzeugt Reibungswärme.

Vor der Anwendung dieser Instrumente muss der Arbeitsbereich gegebenenfalls durch Entfernung des Weichgewebes vorbereitet werden.

Diese Instrumente müssen im Modus "Surgery" verwendet werden für eine optimale Schneideleistung bei der Arbeit an mineralisiertem Gewebe.

Verwenden Sie die Instrumente nicht an Nerven oder Membranen.

EXTRACCIÓN

Los instrumentos de extracción de EMS son muy poco invasivos y permiten un corte selectivo de alta precisión y seguridad.

Estos instrumentos cortan, dividen, taladran y recogen el tejido óseo mediante oscilaciones ultrasónicas, sin cortar ni dañar el tejido blando. El movimiento oscilatorio produce calor por fricción.

Se debe preparar el área de trabajo antes de usar estos instrumentos retirando el tejido blando si fuese necesario.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Surgery” para que la eficacia de corte sea óptima al trabajar sobre tejidos mineralizados.

No utilice estos instrumentos en nervios ni membranas.

ESTRAZIONE

Gli strumenti di estrazione EMS sono minimamente invasivi e consentono un taglio selettivo ad alta precisione e sicurezza.

Grazie alle oscillazioni ultrasoniche, questi strumenti sono in grado di tagliare, separare, trapanare e prelevare tessuto osseo senza danneggiare le parti molli. Il movimento oscillatorio produce calore da attrito.

Prima di utilizzare tali strumenti, l’area di lavoro deve essere preparata rimuovendo i tessuti molli se necessario.

Per ottenere un'efficienza di taglio ottimale sui tessuti mineralizzati, gli strumenti devono essere utilizzati in modalità "Surgery".

Non utilizzare questi strumenti su nervi o membrane.

EXTRAKTION

EMS extraktionsspetsar är minimalt invasiva. De möjliggör en selektiv skärning med hög precision och säkerhet.

Dessa skärspetsar skär, delar, borrar och hämtar upp benvävnad tack vare ultraljudssvängningarna utan att den mjuka vävnaden skadas. Denna oscillerande rörelse skapar friktionsvärme.

Innan spetsarna används, måste arbetsområdet förberedas genom att man vid behov avlägsnar den mjuka vävnaden.

För att uppnå optimal effektivitet vid arbete i mineraliserade vävnader måste dessa spetsar användas i läget "Surgery" (kirurgi).

Använd inte dessa spetsar på nerver eller membran.

Scalpel

Instrument EX2

Instrument for the atraumatic extraction and for the loosening of teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots without affecting peripheral tissue.

Scalpel

Instrument EX2

Instrument pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de dents dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées sans affecter les tissus périphériques.

Skalpell

Instrument EX2

Instrument für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Zähnen in Knocheneinbettungen sowie für die Extraktion von Wurzelankylosen ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes.

Periotome

Instrument EX1

Instrument for the atraumatic extraction and for the loosening of premolar teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots without affecting peripheral tissue.

Instruments EXL and EXR

Instruments for the atraumatic extraction and for the loosening of teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots in the molar area, without affecting peripheral tissue.

Périotome

Instrument EX1

Instrument pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de prémolaires dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées sans affecter les tissus périphériques.

Instruments EXL et EXR

Instruments pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de dents dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées dans la région des molaires, sans affecter les tissus périphériques.

Periotom

Instrument EX1

Instrument für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Prämolaren in Knocheneinbettungen und für die Extraktion von Wurzelankylosen ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes.

Instrumente EXL und EXR

Instrumente für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Zähnen in Knocheneinbettungen sowie für die Extraktion von Wurzelankylosen im molaren Bereich ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes.

Escalpelo

Instrumento EX2

Instrumento para la extracción atraumática y para el aflojamiento de dientes en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas sin afectar a los tejidos periféricos.

Bisturi

Strumento EX2

Strumento per l'estrazione atraumatica e l'allentamento di denti in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari assicurando l'integralità dei tessuti periferici.

Skalpell

Spets EX2

Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av tänder i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter utan att den perifera vävnaden påverkas.

Periotomo

Instrumento EX1

Instrumento para la extracción atraumática y para el aflojamiento de los dientes premolares en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas, sin afectar a los tejidos periféricos.

Instrumentos EXL y EXR

Instrumentos para la extracción atraumática y para el aflojamiento de dientes en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas en la zona molar, sin afectar a los tejidos periféricos.

Periotomi

Strumento EX1

Strumento per l'estrazione atraumatica e per l'allentamento dei premolari in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari assicurando l'integralità dei tessuti periferici.

Strumenti EXL e EXR

Strumenti per l'estrazione atraumatica e l'allentamento di denti in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari nell'area molare, assicurando l'integralità dei tessuti periferici.

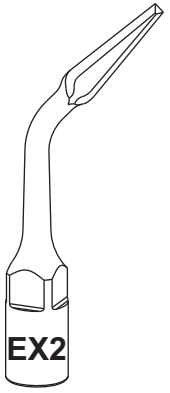
Periotom

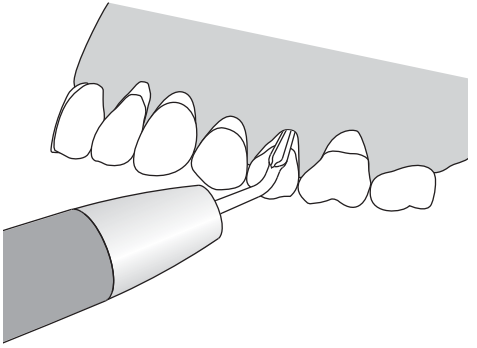
Spets EX1

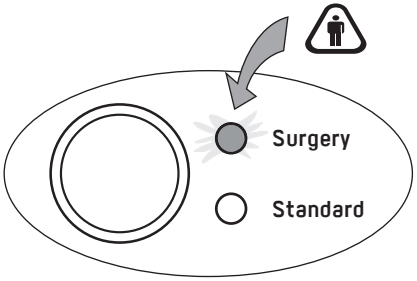
Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av premolarer i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter utan att den perifera vävnaden påverkas.

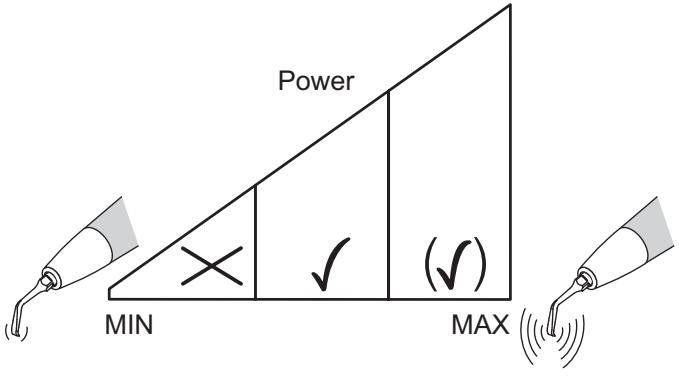
Spetsar EXL och EXR

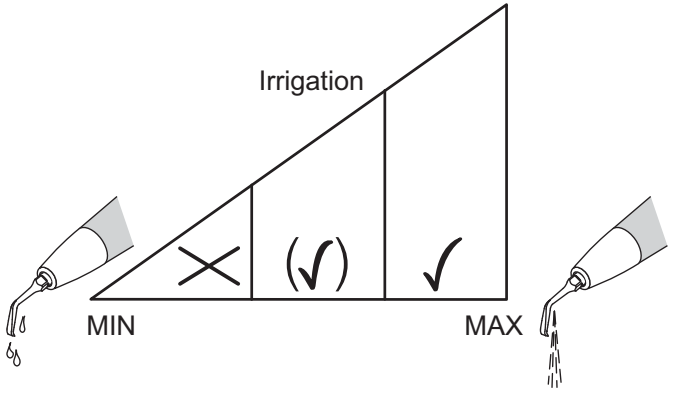
Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av tänder i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter i molarområdet, utan att den perifera vävnaden påverkas.


EX2




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument EX2 for extraction of teeth

Instrument for the atraumatic extraction and for the loosening of teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots without affecting peripheral tissue.

Use a medium to high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate to perform extractions.

Instrument EX2 pour l'extraction de dents

Instrument pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de dents dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées sans affecter les tissus périphériques.

Choisir un réglage de puissance moyen à élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen pour réaliser des extractions.

Instrument EX2 zur Zahnextraktion

Instrument für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Zähnen in Knocheneinbettungen sowie für die Extraktion von Wurzelankylosen ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes.

Verwenden Sie zur Durchführung von Extraktionen eine mittlere bis hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento EX2 para la extracción de dientes

Instrumento para la extracción atraumática y para el aflojamiento de dientes en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas sin afectar a los tejidos periféricos.

Utilice un ajuste de potencia de medio a alto y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio para realizar las extracciones.

Strumento EX2 per estrazioni dentali

Strumento per l'estrazione atraumatica e l'allentamento di denti in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari assicurando l'integralità dei tessuti periferici.

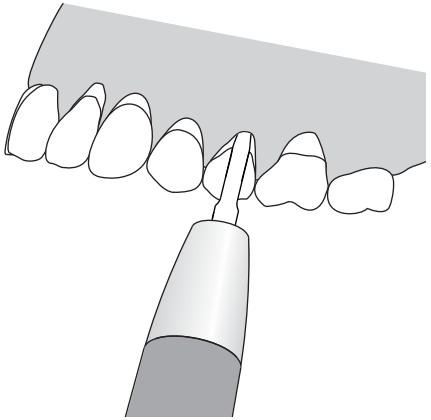
Utilizzare un'impostazione di potenza da media ad alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media durante l'estrazione.

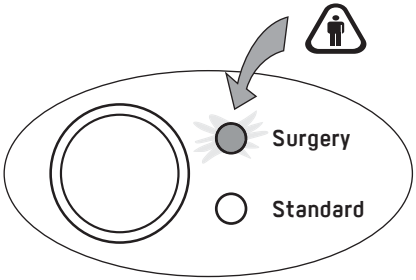
Spets EX2 för extraktion av tänder

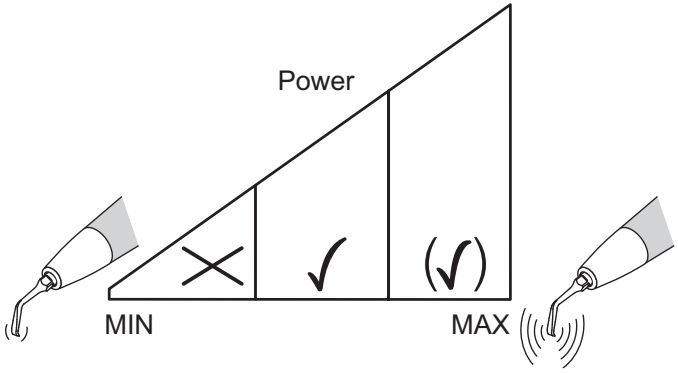
Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av tänder i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter utan att den perifera vävnaden påverkas.

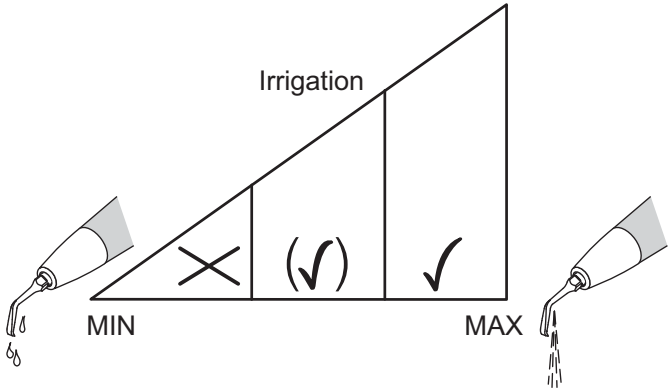
Använd en medelhög till hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde vid extraktioner.

EX1




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument EX1 for extraction of premolar teeth

Instrument for the atraumatic extraction and for the loosening of premolar teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots without affecting peripheral tissue.

Use a medium to high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate to perform extractions.

Instrument EX1 pour l'extraction de prémolaires

Instrument pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de prémolaires dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées sans affecter les tissus périphériques.

Choisir un réglage de puissance moyen à élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen pour réaliser des extractions.

Instrument EX1 zur Extraktion von Prämolaren

Instrument für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Prämolaren in Knocheneinbettungen sowie für die Extraktion von Wurzelankylosen ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes.

Verwenden Sie zur Durchführung von Extraktionen eine mittlere bis hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento EX1 para la extracción de los dientes premolares

Instrumento para la extracción atraumática y para el aflojamiento de los dientes premolares en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas, sin afectar a los tejidos periféricos.

Utilice un ajuste de potencia de medio a alto y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio para realizar las extracciones.

Strumento EX1 per l'estrazione dei premolari

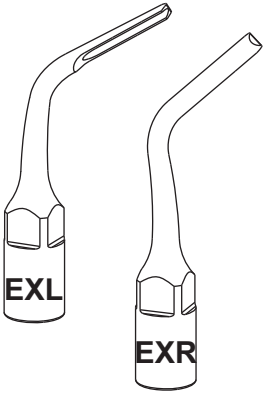
Strumento per l'estrazione atraumatica e per l'allentamento dei premolari in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari assicurando l'integralità dei tessuti periferici.

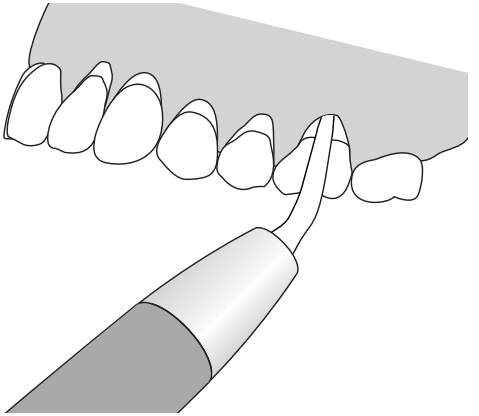
Utilizzare un'impostazione di potenza da media ad alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media durante l'estrazione.

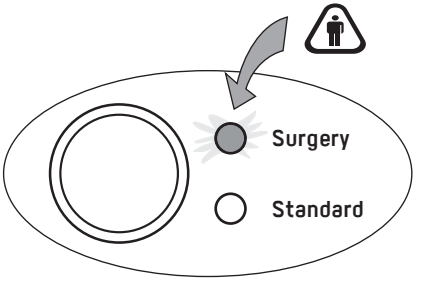
Spets EX1 för extraktion av premolarer

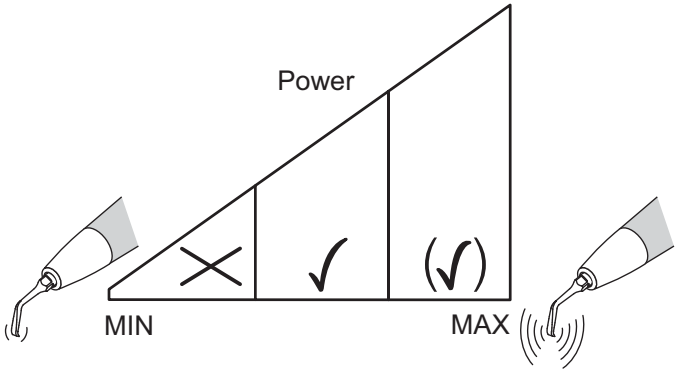
Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av premolarer i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter utan att den perifera vävnaden påverkas.

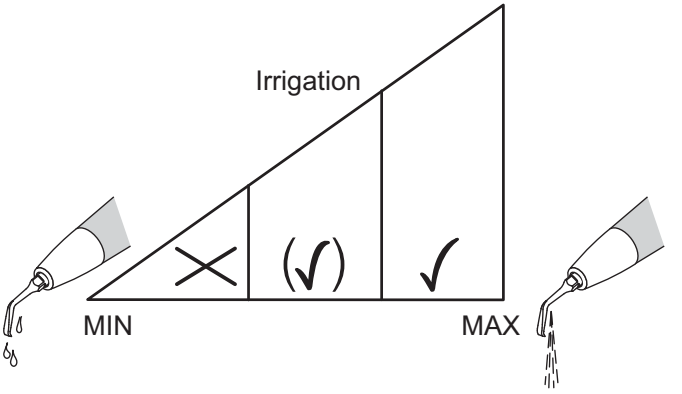
Använd en medelhög till hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde vid extraktioner.


EXL
EXR




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instruments EXL and EXR for extraction of molar teeth

Instruments for the atraumatic extraction and for the loosening of teeth in bone inclusions and for the extraction of ankylosed roots in the molar area, without affecting peripheral tissue. The special bending of the instruments allows for easier access in complicated working areas.

Use a medium to high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate to perform extractions.

Instruments EXL et EXR pour l'extraction de molaires

Instruments pour l'extraction atraumatique et la désolidarisation de dents dans les inclusions osseuses, ainsi que pour l'extraction de racines ankylosées dans la région des molaires, sans affecter les tissus périphériques. La courbure spécifique de ces instruments permet un accès plus facile aux zones de travail complexes.

Choisir un réglage de puissance moyen à élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen pour réaliser des extractions.

Instrumente EXL und EXR zur Extraktion von Molaren

Instrumente für die atraumatische Extraktion und Lockerung von Zähnen in Knocheneinbettungen sowie für die Extraktion von Wurzelankylosen im molaren Bereich ohne Beeinträchtigung des peripheren Gewebes. Die spezielle Krümmung der Instrumente ermöglicht einen leichteren Zugang zu komplizierten Arbeitsbereichen.

Verwenden Sie zur Durchführung von Extraktionen eine mittlere bis hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos EXL y EXR para la extracción de dientes molares

Instrumentos para la extracción atraumática y para el aflojamiento de dientes en inclusiones óseas y para la extracción de raíces anquilosadas en la zona molar, sin afectar a los tejidos periféricos. La curvatura especial de los instrumentos permite un acceso más fácil en zonas de trabajo complicadas.

Utilice un ajuste de potencia de medio a alto y un caudal de líquido de irrigación de alto a medio para realizar las extracciones.

Strumenti EXL e EXR per l'estrazione dei molari

Strumenti per l'estrazione atraumatica e l'allentamento di denti in inclusioni ossee e per le estrazioni radicolari nell'area molare, assicurando l'integralità dei tessuti periferici. La speciale forma angolata degli strumenti consente un accesso più facile a zone difficili.

Utilizzare un'impostazione di potenza da media ad alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media durante l'estrazione.

Spetsar EXL och EXR för extraktion av kindtänder

Spets för atraumatisk extraktion och för lossande av tänder i beninklusioner och för extraktion av ankyloserade rötter i molarområdet, utan att den perifera vävnaden påverkas. Spetsarnas särskilda böjning medger lättare åtkomst i komplicerade arbetsområden.

Använd en medelhög till hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde vid extraktioner.

APICAL SURGERY

These instruments are minimally invasive.

Before using EMS retrograde instruments for a root canal preparation, conduct a conventional apisectomy. Resect the root apex at a right angle to the longitudinal axis of the root.

Treatment techniques using retrograde instruments require much less space than when using conventional instruments. Keep the bone cavity as small as possible when resecting the root apex.

Carry out the treatment with gentle up and down movements towards the root canal until the optimum depth is achieved.

These instruments must be used in "Standard" mode to obtain an optimum vibration frequency.

Diamond

Instruments RS1 and RS3

Instruments for the minimally-invasive preparation of root canals.

Thin instruments

Instrument RS2

Instrument for the preparation of root canals during retrograde preparation.

CHIRURGIE APICALE

Ces instruments sont atraumatiques.

Avant d'utiliser les instruments rétrograde EMS pour la préparation d'un canal radiculaire, procéder à une apisectomie conventionnelle. Faire une excision apicale perpendiculaire à l'axe longitudinal de la racine.

Les techniques de traitement avec des instruments rétrogrades exigent nettement moins de place qu'avec des instruments conventionnels. Garder l'accès osseux aussi petit que possible lors de la résection de l'extrémité radiculaire.

Réaliser le traitement avec de légers mouvements de progression verticaux dans la direction du canal radiculaire jusqu'à que la profondeur optimum soit atteinte.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Standard" afin d'obtenir une fréquence de vibration optimum.

Diamant

Instruments RS1 et RS3

Instruments pour la préparation atraumatique de canaux radiculaires.

Instruments fins

Instrument RS2

Instrument pour la préparation de canaux radiculaires pendant le traitement rétrograde.

APIKOTOMIE

Diese Instrumente sind minimalinvasiv.

Führen Sie eine konventionelle Apikotomie durch, bevor Sie die retrograden Instrumente von EMS für die Wurzelkanalaufbereitung verwenden. Resezieren Sie die Wurzelspitze im rechten Winkel zur Längsachse der Wurzel.

Behandlungsverfahren unter Verwendung von retrograden Instrumenten erfordern weit weniger Platz als Verfahren mit herkömmlichen Instrumenten. Halten Sie die Knochenhöhle so klein wie möglich, wenn Sie die Wurzelspitze resezieren.

Führen Sie die Behandlung mit leichten Auf- und Ab-Bewegungen im Wurzelkanal durch, bis die optimale Tiefe erreicht wurde.

Diese Instrumente müssen im Modus "Standard" verwendet werden, damit eine optimale Schwingungsfrequenz erreicht wird.

Diamant

Instrumente RS1 und RS3

Instrumente für die minimalinvasive Wurzelkanalaufbereitung.

Feine Instrumente

Instrument RS2

Instrument zur Vorbereitung von Wurzelkanälen während der retrograden Vorbereitung.

CIRUGÍA APICAL

Estos instrumentos son mínimamente invasivos.

Antes de utilizar los instrumentos retrógrados EMS para preparar el canal radicular, realice una apicectomia convencional. Reseque el ápice de la raíz en ángulo recto al eje longitudinal de ésta.

Las técnicas de tratamiento usando instrumentos retrógrados requieren mucho menos espacio que cuando se utilizan instrumentos convencionales. Mantenga la cavidad ósea lo más pequeña posible al seccionar el ápice de la raíz.

Realice el tratamiento con ligeros movimientos arriba y abajo hacia el canal radicular hasta alcanzar la profundidad óptima.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Standard” para obtener una frecuencia de vibración óptima.

Diamantados

Instrumentos RS1 y RS3

Instrumentos para la preparación mínimamente invasiva de canales radiculares.

Instrumentos finos

Instrumento RS2

Instrumento para preparar los canales radiculares durante la preparación retrógrada.

CHIRURGIA APICALE

Questi strumenti sono minimamente invasivi.

Prima di preparare il canale radicolare con gli strumenti per chirurgia retrograda EMS, eseguire un'apicectomia convenzionale. Eseguire la resezione dell'apice radicolare ad angolo retto rispetto all'asse longitudinale della radice.

Le tecniche d'intervento con gli strumenti per chirurgia retrograda richiedono molto meno spazio rispetto a quelle eseguite con strumenti convenzionali. Procedere in modo da mantenere la cavità ossea ridotta al minimo durante la resezione dell'apice.

Eseguire il trattamento con leggeri movimenti verso l'alto e verso il basso in direzione del canale radicolare fino a raggiungere la profondità ottimale.

Per ottenere una frequenza di vibrazione ottimale questi strumenti devono essere utilizzati in modalità "Standard".

Diamante

Strumenti RS1 e RS3

Strumenti per la preparazione minimamente invasiva dei canali radicolari.

Strumenti fini

Strumento RS2

Strumento per la preparazione dei canali radicolari nel corso di un trattamento retrogrado.

APIKALKIRURGI

Dessa spetsar är minimalt invasiva.

Innan EMS retrogradspetsar används för att förbereda en rotfyllning, skall en konventionell apisektomi utföras. Skär av rotens apex i en rät vinkel i förhållande till rotens längsgående axel.

Behandlingsmetoder med användning av retrogradspetsar kräver mycket mindre utrymme än vid användning av konventionella spetsar. Håll benkaviteten så liten som möjligt vid resektion av rotens apex.

Genomför behandlingen med försiktiga rörelser uppåt och nedåt mot rotkanalen tills optimalt djup erhålls.

Dessa spetsar måste användas i "Standard"-läge för att uppnå optimal vibrationsfrekvens.

Diamant

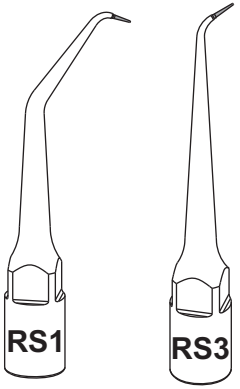
Spetsar RS1 och RS3

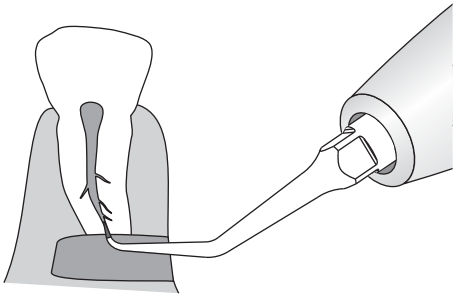
Spetsar för minimalt invasiv förberedelse av rotkanaler.

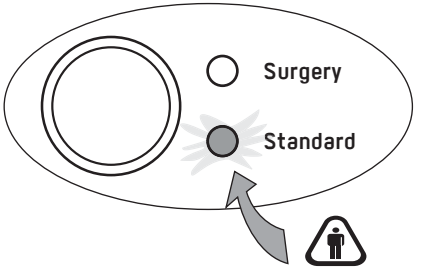
Tunna spetsar

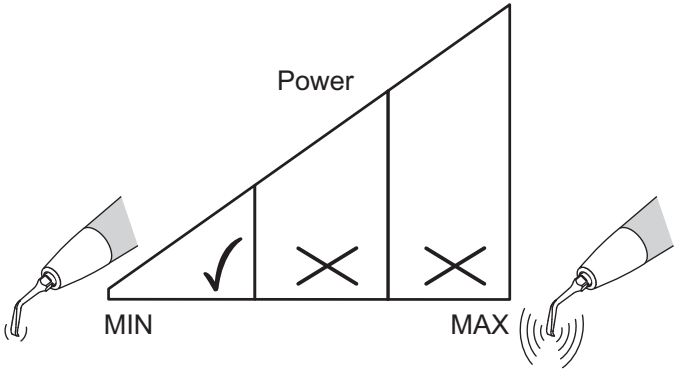
Spets RS2

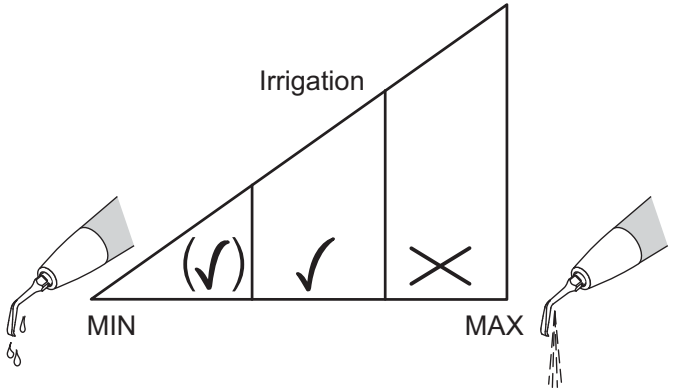
Spets för förberedelse av rotkanaler under retrograd förberedelse.


RS1
RS3




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instruments RS1 and RS3 for preparation of root canals

Instruments for the minimally-invasive preparation of the root canal.

Place the instrument on the root canal being prepared. Ensure that the tip is aligned with the root canal when being inserted into the cavity.

Use a low power setting and a medium to low liquid flow rate during the retrograde treatment.

Instruments RS1 et RS3 pour la préparation de canaux radiculaires

Instruments pour la préparation atraumatique du canal radiculaire.

Placer l'instrument sur le canal radiculaire à préparer. Contrôler que la pointe est alignée avec le canal radiculaire pendant l'insertion dans la cavité.

Choisir un réglage de puissance bas et un débit d'irrigation moyen à bas pendant le traitement rétrograde.

Instrumente RS1 und RS3 für die Wurzelkanalaufbereitung

Instrumente für die minimalinvasive Wurzelkanalaufbereitung.

Setzen Sie das Instrument an den Wurzelkanal, der aufbereitet werden soll. Stellen Sie sicher, dass die Spitze nach dem Wurzelkanal ausgerichtet ist, wenn sie in die Höhle eingeführt wird.

Verwenden Sie während der retrograden Behandlung eine niedrige Leistungsstufe und eine mittlere bis geringe Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos RS1 y RS3 para la preparación de canales radiculares

Instrumentos para la preparación mínimamente invasiva de canales radiculares.

Coloque el instrumento en el canal radicular que se está preparando. Asegúrese de que la punta está alineada con el canal radicular cuando se introduzca en la cavidad.

Utilice un ajuste de potencia bajo y un caudal de líquido de medio a bajo durante el tratamiento retrógrado.

Strumenti RS1 e RS3 per la preparazione di canali radicolari

Strumenti per la preparazione minimamente invasiva del canale radicolare.

Posizionare lo strumento sul canale radicolare da preparare. Assicurarsi che la punta sia allineata con il canale radicolare durante l'inserzione nella cavità.

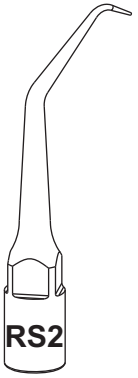
Utilizzare un'impostazione di potenza bassa e una quantità di liquido da media a bassa durante il trattamento retrogrado.

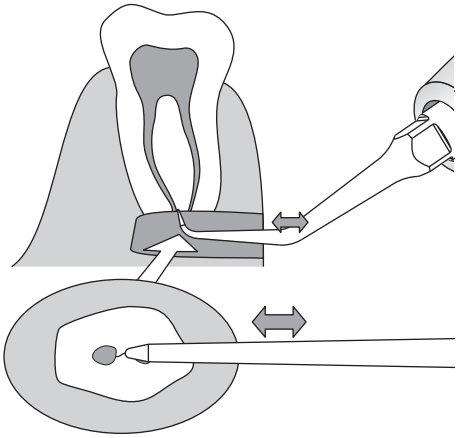
Spetsar RS1 och RS3 för förberedelse av rotkanaler

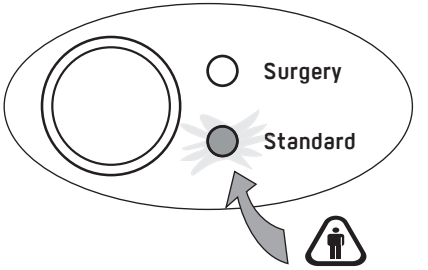
Spetsar för minimalt invasiv förberedelse av rotkanaler.

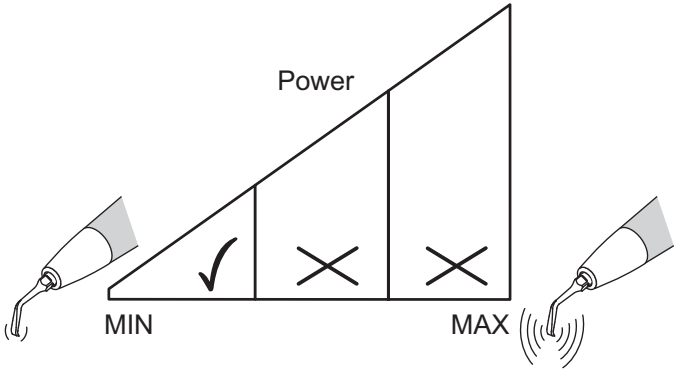
Placera spetsen på den rotkanal som förbereds. Kontrollera att spetsen är i linje med rotkanalen när den börjar föras in i kaviteten.

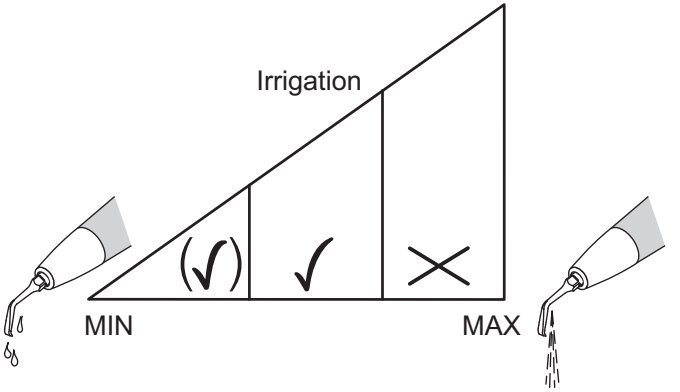
Använd låg effekt och medelhögt till lågt spolningsflöde under retrograd behandling.


RS2




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument RS2 for retrograde preparation

Sandblasted tip

Instrument for the preparation of root canals during retrograde preparation. Its abrasive surface allows for a precise cut to obtain a limited removal of tooth structure.

Introduce the instrument in one of the canals where the isthmus begins. Start a gentle push and pull movement to obtain a fine and small groove which follows the isthmus line. This groove will join both root canals.

Use a low power setting and a medium to low liquid flow rate.

Instrument RS2 pour préparation rétrograde

Pointe sablée

Instrument pour la préparation des canaux radiculaires pendant le traitement rétrograde. Sa surface abrasive permet une coupe précise afin d'obtenir un enlèvement limité de structure dentaire.

Introduire l'instrument dans un des canaux au début de l'isthme. Effectuer ensuite un léger mouvement d'aller-retour afin d'obtenir une fine coupe qui suit la ligne de l'isthme. La ligne de coupe réunit les deux canaux radiculaires.

Choisir un réglage de puissance bas et un débit de liquide d'irrigation moyen à bas.

Instrument RS2 für retrograde Vorbereitung

Sandgestrahlte Spitze

Instrument zur Vorbereitung von Wurzelkanälen während der retrograden Vorbereitung. Seine abschleifende Oberfläche erlaubt einen präzisen Schnitt, um eine begrenzte Entfernung der Zahnsubstanz zu erreichen.

Führen Sie das Instrument in einen der Kanäle an der Stelle ein, an der der Isthmus beginnt. Beginnen sie mit einer leichten Stoß- und Zugbewegung, um eine dünne und kleine Rinne zu erzeugen, die der Isthmuslinie folgt. Diese Rinne verbindet beide Wurzelkanäle.

Verwenden Sie eine niedrige Leistungsstufe und eine mittlere bis niedrige Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento RS2 para la preparación retrógrada

Punta con superficie arenada

Instrumento para preparar los canales radiculares durante la preparación retrógrada. Su superficie abrasiva permite un corte preciso para obtener una eliminación limitada de la estructura dental.

Introduzca el instrumento dentro de uno de los canales en los que comienza el istmo. Inicie un ligero movimiento de empuje y tracción para conseguir una ranura fina y pequeña que siga la línea del istmo. Esta ranura unirá ambos canales radiculares.

Utilice un ajuste de potencia bajo y un caudal de líquido de irrigación de medio a bajo.

Strumento RS2 per la preparazione retrograda

Punta levigata

Strumento per la preparazione dei canali radicolari nel corso di un trattamento retrogrado. La sua superficie abrasiva assicura un taglio preciso per la rimozione di piccole quantità di strutture dentali.

Introdurre lo strumento in uno dei canali dove inizia l'istmo. Iniziare un movimento di taglio tagliando e spingendo in maniera da ottenere un taglio fine e ridotto che segua la linea dell'istmo. La linea di taglio unisce i due canali radicolari.

Utilizzare un'impostazione di potenza bassa e una quantità di liquido da media a bassa.

Spets RS2 för retrograd förberedelse

Sandblästrad spets

Spets för förberedelse av rotkanaler under retrograd förberedelse. Dess slipande yta möjliggör en exakt skärning för att så lite av tandens struktur som möjligt skall avlägsnas.

För in spetsen i en av kanalerna där isthmus börjar. Börja med en försiktig framåt-bakåt rörelse för att skapa en fin och liten fåra som följer isthmus-linjen. Denna fåra kommer att sammanföra båda rotkanalerna.

Använd låg effekt och ett medelhögt till lågt spolningsflöde.

PERIODONTAL SURGERY

The diamond-coated periodontal EMS instruments are highly efficient for calculus removal on root surfaces. Their movements produce frictional heat which might damage hard or soft tissue. Therefore, never use these instruments without a sufficient irrigating liquid flow rate. Moreover, if the irrigating liquid flow rate is too low, the instruments wear out very quickly.

These instruments are also designed for in-depth root debridement and root cleaning using direct vision "Flap" (periodontal surgery).

These instruments must be used in "Standard" mode to obtain an optimum efficiency.

Diamond coated

Instrument PE1 (coarse)

Instrument for removal of calculus from very narrow inter-root spaces and furcations.

Instrument PE2 (coarse)

Instrument for removal of calculus, for enlarging root furcations (odontoplasty) and for removing restoration overhangs.

Instrument PE3 (fine)

Instrument for polishing surfaces that have been first cleaned and shaped with instrument PE2.

CHIRURGIE PARODONTALE

Les instruments diamantés parodontaux EMS sont hautement efficaces pour enlever le tartre des surfaces radiculaires. Leurs mouvements génèrent de la chaleur par friction qui pourrait endommager des tissus durs ou mous. Pour cette raison, ne jamais utiliser ces instruments sans un débit de liquide d'irrigation suffisant. De plus, si le débit de liquide d'irrigation est trop bas, les instruments s'usent très rapidement.

Ces instruments sont également conçus pour le débridement en profondeur et le nettoyage des racines en vision directe "Flap" (chirurgie parodontale).

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Standard" afin d'obtenir une efficacité optimum.

Diamantés

Instrument PE1 (abrasif)

Instrument pour l'élimination du tartre des espaces inter radiculaires très étroits et des furcations.

Instrument PE2 (abrasif)

Instrument pour l'élimination du tartre, pour l'élargissement de furcations radiculaires (odontoplastie) et pour l'élimination des rebords de restorations.

Instrument PE3 (fin)

Instrument pour le lissage des surfaces qui ont été préalablement nettoyées et mises en forme avec l'instrument PE2.

PARODONTALCHIRURGIE

Die diamantierten parodontalen EMS Instrumente sind höchst effizient bei der Zahnsteinentfernung von Wurzeloberflächen. Ihre Bewegungen erzeugen Reibungswärme, die Hart- oder Weichgewebe verletzen kann. Deswegen dürfen diese Instrumente niemals ohne ausreichende Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit angewandt werden. Wenn die Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit zu gering ist, verschleißen die Instrumente außerdem sehr schnell.

Diese Instrumente sind auch für Tiefen-Debridement und Reinigung der Wurzel unter direkter Sicht (Access Flap, Parodontalchirurgie) geeignet.

Diese Instrumente müssen im Modus "Standard" verwendet werden, damit eine optimale Effizienz erreicht wird.

Diamantiert

Instrument PE1 (grob)

Instrument zur Zahnsteinentfernung aus sehr engen Wurzelzwischenräumen und -furkationen.

Instrument PE2 (grob)

Instrument zur Zahnsteinentfernung, zur Erweiterung von Wurzelfurkationen (Odontoplastik) und zur Entfernung von Restaurationsüberständen.

Instrument PE3 (fein)

Instrument zum Polieren von Oberflächen, die vorher mit Instrument PE2 gereinigt und geformt wurden.

CIRUGÍA PERIODONTAL

Los instrumentos EMS para cirugía periodontal con superficie diamantada son muy eficaces para la eliminación de cálculos en las superficies radiculares. Sus movimientos producen calor por fricción que puede dañar tejidos duros o blandos. Por lo tanto, el uso de dichos instrumentos sin un caudal suficiente de líquido de irrigación queda absolutamente prohibido. Además, si el caudal de líquido de irrigación es insuficiente, los instrumentos se gastarán muy rápidamente.

Estos instrumentos también han sido diseñados para el desbridamiento radicular profundo y la limpieza de la raíz mediante el sistema de visión directa “Flap” (cirugía periodontal).

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Standard” para obtener una eficacia óptima.

Diamantados

Instrumento PE1 (abrasivo)

Instrumento para la eliminación de cálculos en lugares y furcaciones muy estrechos del interior de la raíz.

Instrumento PE2 (abrasivo)

Instrumento para la eliminación de cálculos, para la ampliación de furcaciones radiculares (odontoplastia) y para la eliminación de sobrantes de restauraciones.

Instrumento PE3 (fino)

Instrumento para pulir superficies que primero hayan sido limpiadas y modeladas con el instrumento PE2.

CHIRURGIA PARODONTALE

Gli strumenti EMS parodontali diamantati sono molto efficienti per la rimozione del tartaro dalle superfici radicolari. I loro movimenti producono calore da attrito che potrebbe danneggiare i tessuti duri o molli. Quindi, non utilizzare mai questi strumenti senza una quantità sufficiente di liquido di irrigazione. Inoltre, se la quantità del liquido di irrigazione è troppo bassa, gli strumenti si usurano molto rapidamente.

Questi strumenti sono progettati anche per la detossificazione e la pulizia radicolari in profondità mediante la visione diretta "Flap" (chirurgia parodontale).

Per ottenere un'efficienza ottimale questi strumenti devono essere utilizzati in modalità "Standard".

Diamantati

Strumento PE1 (abrasivo)

Strumento per la rimozione del tartaro da spazi e forcazioni interradicolari molto ristretti.

Strumento PE2 (abrasivo)

Strumento per la rimozione del tartaro, per l'ingrandimento delle forcazioni radicolari (odontoplastica) e per la rimozione delle sporgenze dei restauri.

Strumento PE3 (fine)

Strumento per la lucidatura delle superfici precedentemente pulite e modellate con lo strumento PE2.

PERIODONTALKIRURGI

De diamantbelagda periodontala EMS-spetsarna är ytterst effektiva för avlägsnande av tandsten från rotytor. Deras rörelse skapar friktionsvärme som kan skada hårda och mjuka vävnader. Därför får dessa spetsar inte användas utan tillräckligt spolningsflöde. Vidare kommer spetsarna att slitas ut snabbt om spolningsflödet är för lågt.

Dessa spetsar är vidare utformade för djupgående rotdebridering och rengöring med direkt insyn via lambåteknik (periodontal kirurgi).

Dessa spetsar måste användas i "Standard"-läge för att optimal effektivitet skall uppnås.

Diamantbelagd

Spets PE1 (grov)

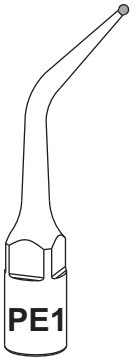
Spets för avlägsnande av tandsten från mycket smala utrymmen mellan tandrötter och rotfurkationer.

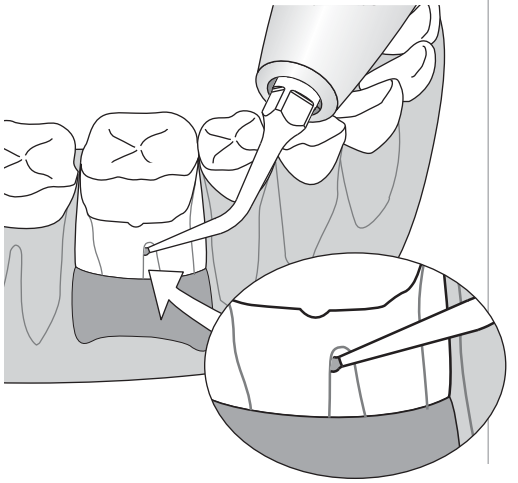
Spets PE2 (grov)

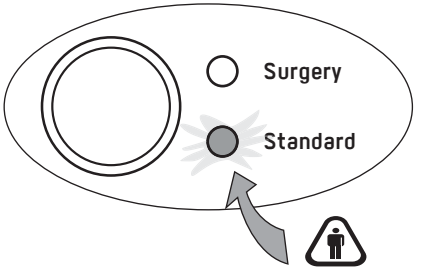
Spets för avlägsnande av tandsten, för vidgning av rotfurkationer (odontoplastik) och för borttagning av överhäng på restorationer.

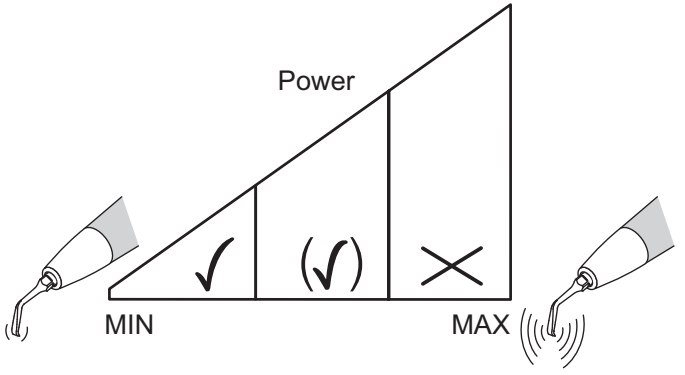
Spets PE3 (fin)

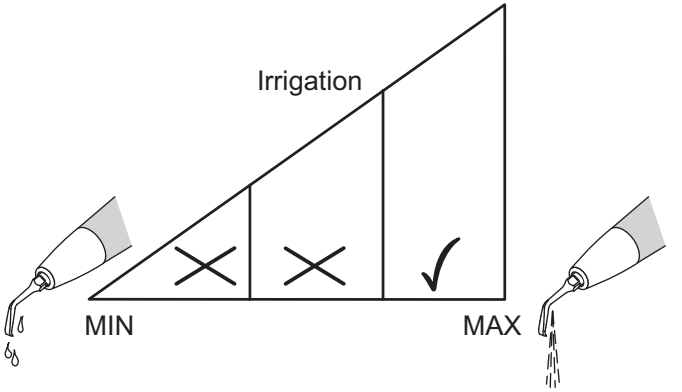
Spets för polering av ytor som först har rengjorts och formats med spets PE2.


PE1




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument PE1 for calculus removal

Coarse (70 µm roughness)

Instrument for thorough and fast removal of calculus from very narrow inter-root spaces and furcations.

Use a low to medium power setting and a high liquid flow rate.

Instrument PE1 pour l'élimination du tartre

Abrasif (rugosité de 70 µm)

Instrument pour l'élimination rapide et minutieuse du tartre des espaces inter radiculaires très étroits et des furcations.

Choisir un réglage de puissance bas et un débit de liquide d'irrigation élevé.

Instrument PE1 zur Zahnsteinentfernung

Grob (70 µm Rauigkeit)

Das Instrument dient zur gründlichen und schnellen Zahnsteinentfernung aus sehr engen Wurzelzwischenräumen und -furkationen.

Verwenden Sie eine mittlere Leistungsstufe und eine hohe Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento PE1 para la eliminación de cálculos

Abrasivo (dureza de 70 µm)

Instrumento para la eliminación rápida y exhaustiva de cálculos en lugares y furcaciones muy estrechos del interior de la raíz.

Utilice un ajuste de potencia de bajo a medio y un caudal de líquido elevado.

Strumento PE1 per la rimozione del tartaro

Abrasivo (70 µm rugosità)

Strumento per la rimozione completa e rapida del tartaro da spazi e forcazioni interradicolari molto ristretti.

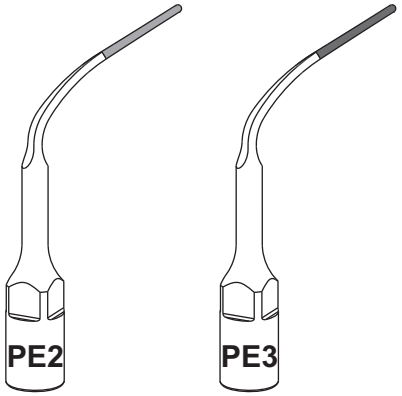
Utilizzare un'impostazione di potenza da bassa a media e una quantità di liquido alta.

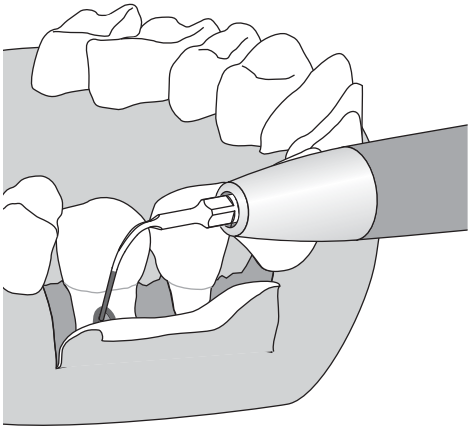
Spets PE1 för borttagning av tandsten

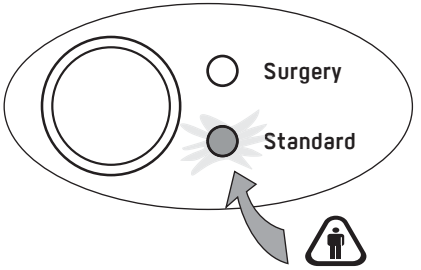
Grov (70 µm grovlek)

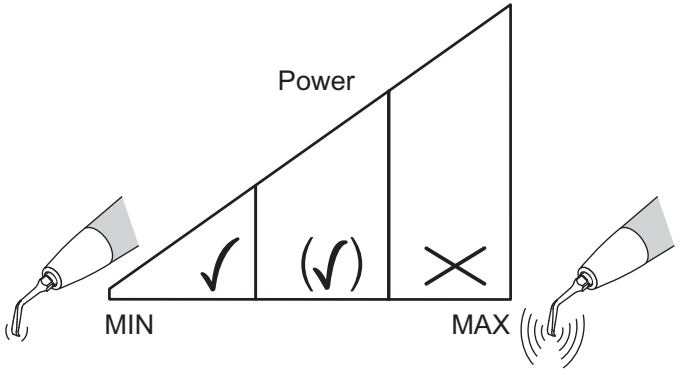
Spets för grundlig och snabb borttagning av tandsten från mycket smala utrymmen mellan tandrötter och rotfurkationer.

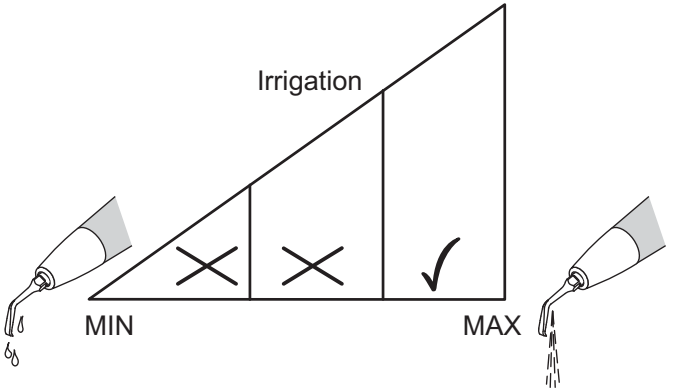
Använd låg till medelhög effekt och ett högt spolningsflöde.


PE2
PE3




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument PE2 and PE3 for odontoplasty

PE2: 70 µm roughness

Instrument for thorough and fast removal of calculus. It is also suitable for enlarging root furcations (odontoplasty) and for removing restoration overhangs.

Use a low to medium power setting and a high liquid flow rate.

PE3: 15 µm roughness

Instrument for polishing surfaces that have been first cleaned and shaped with instrument PE2 (which has a higher roughness).

Use a low to medium power setting and a high liquid flow rate.

Instrument PE2 et PE3 pour odontoplastie

PE2: rugosité de 70 µm

Instrument pour l'élimination rapide et minutieuse du tartre. Il convient aussi à l'élargissement de furcations radiculaires (odontoplastie) et à l'élimination des rebords de restorations.

Choisir un réglage de puissance bas et un débit de liquide d'irrigation élevé.

PE3: rugosité de 15 µm

L'instrument PE3 est utilisé pour le lissage des surfaces qui ont été préalablement nettoyées et mises en forme avec l'instrument PE2 (qui a une rugosité plus élevée).

Choisir un réglage de puissance bas et un débit de liquide d'irrigation élevé.

Instrumente PE2 und PE3 zur Odontoplastik

PE2: 70 µm Rauigkeit

Instrument zur gründlichen und schnellen Zahnsteinentfernung. Das Instrument kann auch zur Erweiterung von Wurzelfurkationen (Odontoplastik) und zur Entfernung von Restaurationsüberständen eingesetzt werden.

Verwenden Sie eine mittlere Leistungsstufe und eine hohe Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

PE3: 15 µm Rauigkeit

Das Instrument dient zum Polieren von Oberflächen, die vorher mit Instrument PE2 gereinigt und geformt wurden, das eine größere Rauigkeit aufweist.

Verwenden Sie eine mittlere Leistungsstufe und eine hohe Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos PE2 y PE3 para odontoplastia

PE2: dureza de 70 µm

Instrumento para la eliminación rápida y exhaustiva de cálculos, para la ampliación de furcaciones radiculares (odontoplastia) y para la eliminación de sobrantes de restauraciones.

Utilice un ajuste de potencia de bajo a medio y un caudal de líquido elevado.

PE3: dureza de 15 µm

Instrumento para pulir superficies que primero hayan sido limpiadas y modeladas con el instrumento PE2 (que es de mayor dureza).

Utilice un ajuste de potencia de bajo a medio y un caudal de líquido elevado.

Strumento PE2 e PE3 per odontoplastica

PE2: 70 µm rugosità

Strumento per la rimozione completa e rapida del tartaro. Adatto anche per l'ingrandimento delle forcazioni radicolari (odontoplastica) e per la rimozione delle sporgenze dei restauri.

Utilizzare un'impostazione di potenza da bassa a media e una quantità di liquido alta.

PE3: 15 µm rugosità

Strumento per la lucidatura delle superfici precedentemente pulite e modellate con lo strumento PE2 (dotato di una rugosità superiore).

Utilizzare un'impostazione di potenza da bassa a media e una quantità di liquido alta.

Spets PE2 och PE3 för odontoplastik

PE2: 70 µm grovlek

Spets för grundlig och snabb borttagning av tandsten. Den är även lämplig för vidgning av rotfurkationer (odontoplastik) och för borttagning av överhäng på restorationer.

Använd låg till medelhög effekt och ett högt spolningsflöde.

PE3: 15 µm grovhet

Spets för polering av ytor som först har rengjorts och formats med spets PE2 (som är grövre).

Använd låg till medelhög effekt och ett högt spolningsflöde.

IMPLANT SITE PREPARATION

These EMS diamond-coated instruments for implant site preparation are minimally invasive. They allow for a selective cut with high precision and safety.

Before using these instruments, the working area must be prepared by removing the soft tissue if necessary.

These instruments must be used in “Surgery” mode to obtain an optimum efficiency when working on mineralized tissue.

These instruments are designed to be used in sequence from the thiner to the larger diameter until the needed result is reached.

Do not use these instruments on nerves or membranes.

Preliminary drilling of the implant site

Instrument MB1 (Ø 1.15 mm)

Pilot drilling in the maxilla.

Instrument MB2 (Ø 1.95 mm)

Preliminary drilling and widening.

Instrument MB3 (Ø 2.50 mm)

Preliminary drilling and widening.

Secondary drilling of the implant site

Instrument MB4 (Ø 2.80 mm)

Secondary drilling and widening.

Instrument MB5 (Ø 3.05 mm)

Secondary drilling and widening.

Instrument MB6 (Ø 3.30 mm)

Final drilling and widening.

PREPARATION DE SITES IMPLANTAIRES

Ces instruments EMS à surface diamantée pour la préparation des sites implantaires sont atraumatiques. Ils offrent une coupe sélective d'une grande précision et sans risques.

Avant d’utiliser ces instruments, le champ opératoire doit être préparé en dégageant les tissus mous si nécessaire.

Ces instruments doivent être utilisés en mode "Surgery" afin d'obtenir une efficacité de coupe optimale sur les tissus minéralisés.

Ces instruments sont destinées à êre utilisé en séquence de plus fin au plus gros diamètre jusqu'à que le résultat souhaité soit obtenu.

Ne pas utiliser ces instruments coupants sur les nerfs ou les membranes.

Perçages d'ébauche du site implantaire

Instrument MB1 (Ø 1,15 mm)

Perçage de guidage sur la machoire.

Instrument MB2 (Ø 1,95 mm)

Perçage d'ébauche et élargissement.

Instrument MB3 (Ø 2,50 mm)

Perçage d'ébauche et élargissement.

Perçages secondaire du site implantaire

Instrument MB4 (Ø 2,80 mm)

Perçage secondaire et élargissement.

Instrument MB5 (Ø 3,05 mm)

Perçage secondaire et élargissement.

Instrument MB6 (Ø 3,05 mm)

Perçage de finition et élargissement.

VORBEREITUNG EINER IMPLANTATIONSSTELLE

Diese diamantierten EMS Instrumente zur Vorbereitung einer Implantationsstelle sind minimalinvasiv. Sie ermöglichen einen gezielten Schnitt mit hoher Präzision und Sicherheit.

Vor der Anwendung dieser Instrumente muss der Arbeitsbereich gegebenenfalls durch Entfernung des Weichgewebes vorbereitet werden.

Diese Instrumente müssen im Modus "Surgery" verwendet werden für eine optimale Leistung bei der Arbeit an mineralisiertem Gewebe.

Diese Instruments sind so konzipiert, dass sie in einer Abfolge vom kleineren zum größeren Durchmesser eingesetzt werden, bis das gewünschte Resultat erreicht ist.

Verwenden Sie die Instrumente nicht an Nerven oder Membranen.

Vorbohren der Implantationsstelle

Instrument MB1 (Ø 1,15 mm)

Pilotbohrung im Oberkiefer

Instrument MB2 (Ø 1,95 mm)

Vorbohren und Weiten

Instrument MB3 (Ø 2,50 mm)

Vorbohren und Weiten

Sekundärbohrung an der Implantationsstelle

Instrument MB4 (Ø 2,80 mm)

Sekundärbohrung und Weiten

Instrument MB5 (Ø 3,05 mm)

Sekundärbohrung und Weiten

Instrument MB6 (Ø 3,30 mm)

Abschließende Bohrung und Weiten

PREPARACIÓN DEL LUGAR DE IMPLANTE

Estos instrumentos diamantados de EMS para la preparación del lugar de implante son muy poco invasivos y permiten un corte selectivo de alta precisión y seguridad.

Se debe preparar el área de trabajo antes de usar estos instrumentos retirando el tejido blando si fuese necesario.

Estos instrumentos se deben utilizar en el modo “Surgery” para que la eficacia sea óptima al trabajar sobre tejidos mineralizados.

Estos instrumentos han sido diseñados para utilizarse de forma secuencial según el diámetro, de menor a mayor, hasta obtener el resultado deseado.

No utilice estos instrumentos en nervios ni membranas.

Perforación inicial del lugar de implante

Instrumento MB1 (Ø 1,15 mm)

Perforación inicial del maxilar.

Instrumento MB2 (Ø 1,95 mm)

Perforación y ampliación preliminar.

Instrumento MB3 (Ø 2,50 mm)

Perforación y ampliación preliminar.

Perforación secundaria del lugar de implante

Instrumento MB4 (Ø 2,80 mm)

Perforación y ampliación secundaria.

Instrumento MB5 (Ø 3,05 mm)

Perforación y ampliación secundaria.

Instrumento MB6 (Ø 3,30 mm)

Perforación y ampliación final.

PREPARAZIONE DEL SITO IMPLANTARE

Questi strumenti EMS diamantati per la preparazione dei siti implantari sono minimamente invasivi e consentono un taglio selettivo ad alta precisione e sicurezza.

Prima di utilizzare tali strumenti, l’area di lavoro deve essere preparata rimuovendo i tessuti molli se necessario.

Per ottenere un'efficienza ottimale sui tessuti mineralizzati questi strumenti devono essere utilizzati in modalità “Surgery”.

Questi strumenti sono progettati per l'utilizzo in sequenza dal diametro più piccolo a quello più grande fino all'ottenimento del risultato desiderato.

Non utilizzare questi strumenti su nervi o membrane.

Trapanazione preliminare del sito implantare

Strumento MB1 (Ø 1,15 mm)

Perforazione del foro di guida nell'area maxillare.

Strumento MB2 (Ø 1,95 mm)

Trapanazione preliminare e ampliamento del foro.

Strumento MB3 (Ø 2,50 mm)

Trapanazione preliminare e ampliamento del foro.

Trapanazione secondaria del sito implantare

Strumento MB4 (Ø 2,80 mm)

Trapanazione secondaria e ampliamento del foro.

Strumento MB5 (Ø 3,05 mm)

Trapanazione secondaria e ampliamento del foro.

Strumento MB6 (Ø 3,30 mm)

Trapanazione finale e ampliamento del foro.

FÖRBEREDELSE AV IMPLANTATSÄTE

Dessa diamantbelagda EMS-spetsar för förberedelse av implantatsäte är minimalt invasiva. De möjliggör en selektiv skärning med hög precision och säkerhet.

Innan dessa spetsar används, måste arbetsområdet förberedas genom att vid behov avlägsna den mjuka vävnaden.

För att uppnå optimal effektivitet vid arbete i mineraliserad vävnad måste dessa spetsar användas i läget "Surgery" (kirurgi).

Dessa spetsar är utformade för att användas i följd från mindre till större diameter tills önskat resultat uppnås.

Använd inte dessa spetsar på nerver eller membran.

Preliminär borrning av implantatsätet

Spets MB1 (Ø 1,15 mm)

Pilotborrning i överkäken.

Spets MB2 (Ø 1,95 mm)

Preliminär borrning och vidgning.

Spets MB3 (Ø 2,50 mm)

Preliminär borrning och vidgning.

Sekundär borrning av implantatsätet

Spets MB4 (Ø 2,80 mm)

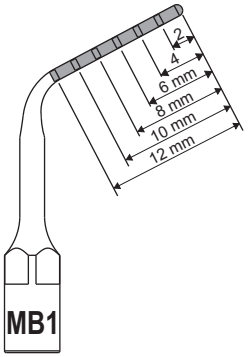
Sekundär borrning och vidgning.

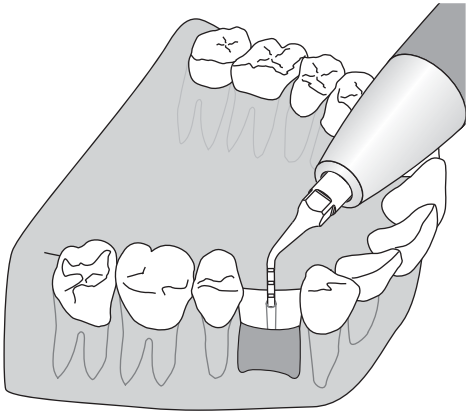
Spets MB5 (Ø 3,05 mm)

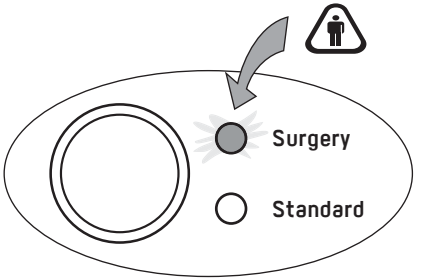
Sekundär borrning och vidgning.

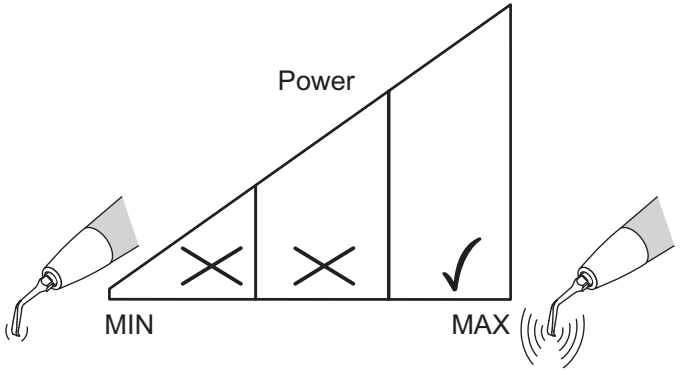
Spets MB6 (Ø 3,30 mm)

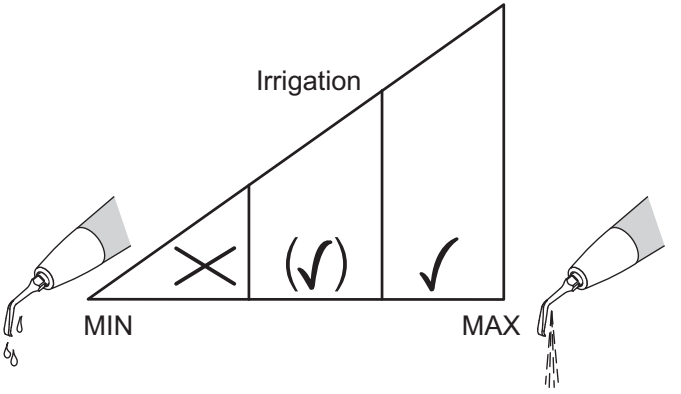
Avslutande borrning och vidgning.


2
4
6 mm
8 mm
10 mm
12 mm
MB1




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument MB1 for pilot drilling in the maxilla

(Ø 1.15 mm)

Instrument for initial osteotomy in the maxilla. It is used for drilling in the width of mineralized tissue on sensitive anatomical areas, e.g. close to nerves or the Schneider's membrane; sinus crestal approach technique.

Perform light-pressure with the instrument positioned at the bone.

Use a high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

Instrument MB1 pour le perçage de guidage sur la machoire

(Ø 1,15 mm)

Instrument pour le perçage d'ébauche dans la machoire. Il est utilisé pour le perçage micrométrique dans la largeur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles, par exemple à proximité du nerf ou de la membrane de Schneider; technique sinus crestale.

Effectuer une pression légère avec l'instrument placé au contact de l'os.

Choisir un réglage de puissance élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrument MB1 für die Pilotbohrung im Oberkiefer

(Ø 1,15 mm)

Das Instrument dient zur initialen Osteotomie im Oberkiefer. Es wird zum Bohren im Bereich von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen eingesetzt, z. B. in der Nähe des Nervs oder der Schneiderschen Membran; Zugangstechnik über den Alveolarkamm.

Üben Sie leichten Druck aus, während das Instrument am Knochen positioniert ist.

Verwenden Sie eine hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumento MB1 para la perforación inicial del maxilar

(Ø 1,15 mm)

Instrumento para la osteotomía inicial del maxilar. Se utiliza para taladrar a lo ancho los tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles como, por ejemplo, las cercanas al nervio o a la membrana de Schneider. Asimismo se utiliza en la técnica de crestas en el seno.

Realice una leve presión con el instrumento situado en el hueso.

Utilice un ajuste de potencia alto y un caudal de líquido de irrigación elevado.

Strumento MB1 per perforazione del foro di guida nell'area maxillare

(Ø 1,15 mm)

Strumento per l'osteotomia iniziale nell'area maxillare. Viene utilizzato per la trapanazione in larghezza dei tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili, ad esempio in prossimità dei nervi o della membrana di Schneider; tecnica di approccio al seno per via crestale.

Esercitare una leggera pressione con lo strumento posizionato sull'osso.

Utilizzare un'impostazione di potenza alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

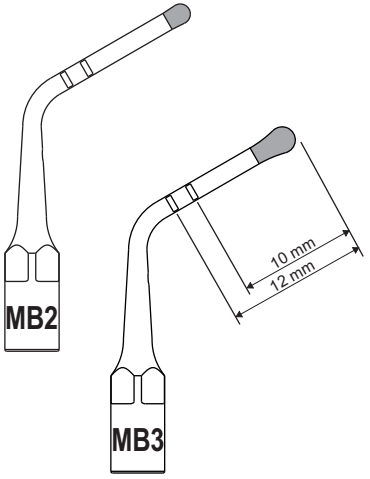
Spets MB1 för pilotborrning i överkäken

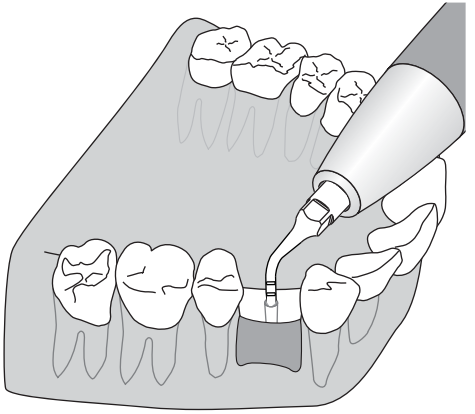
(Ø 1,15 mm)

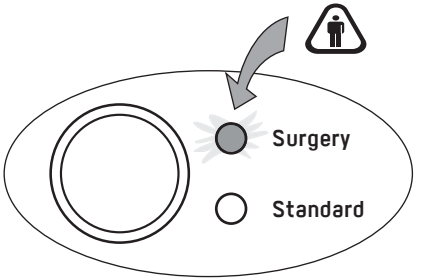
Spets för initial osteotomi i överkäken. Den används för borrning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, dvs. nära nerver eller Schneiders membran; med "sinus crestal"-metod.

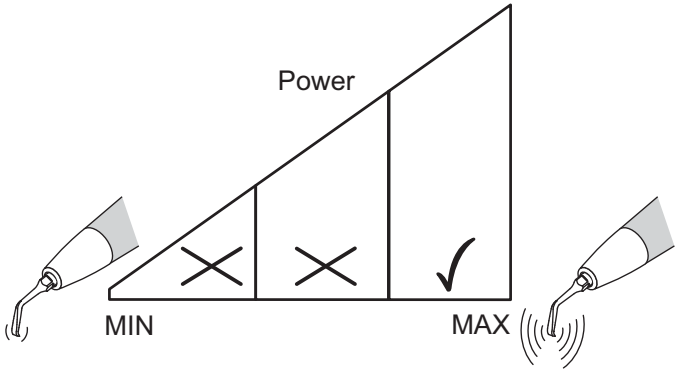
Tryck försiktigt med spetsen i position vid benet.

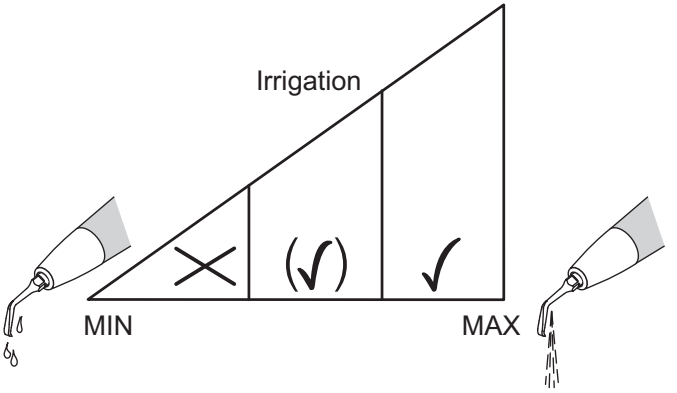
Använd en hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.


MB2
MB3
10 mm
12 mm




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument MB2 and MB3 for preliminary drilling

(Ø 1.95 mm / Ø 2.50 mm)

Instruments used for preliminary drilling in the width of mineralized tissue on sensitive anatomical areas, e.g. close to nerves or the Schneider's membrane; sinus crestal approach technique.

Perform light-pressure with the instrument positioned at the bone.

Use a high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

Instrument MB2 et MB3 pour le perçage d'ébauche

(Ø 1,95 mm / Ø 2,50 mm)

Instruments pour le perçage d'ébauche dans la largeur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles, par exemple à proximité du nerf ou de la membrane de Schneider; technique sinus crestale.

Effectuer une pression légère avec l'instrument placé au contact de l'os.

Choisir un réglage de puissance élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrument MB2 und MB3 zur Vorbohrung

(Ø 1,95 mm / Ø 2,50 mm)

Diese Instrumente werden zum Vorbohren im Bereich von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen eingesetzt, z. B. in der Nähe des Nervs oder der Schneiderschen Membran; Zugangstechnik über den Alveolarkamm.

Üben Sie leichten Druck aus, während das Instrument am Knochen positioniert ist.

Verwenden Sie eine hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos MB2 y MB3 para la perforación preliminar

(Ø 1,95 mm / Ø 2,50 mm)

Instrumentos utilizados para taladrar a lo ancho los tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles como, por ejemplo, las cercanas al nervio o a la membrana de Schneider. Asimismo se utilizan en la técnica de la cresta en el seno.

Realice una leve presión con el instrumento situado en el hueso.

Utilice un ajuste de potencia alto y un caudal de líquido de irrigación elevado.

Strumento MB2 e MB3 per trapanazione preliminare

(Ø 1,95 mm / Ø 2,50 mm)

Questo strumento viene utilizzato per la trapanazione preliminare in larghezza dei tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili, ad esempio in prossimità dei nervi o della membrana di Schneider; tecnica di approccio al seno per via crestale.

Esercitare una leggera pressione con lo strumento posizionato sull'osso.

Utilizzare un'impostazione di potenza alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

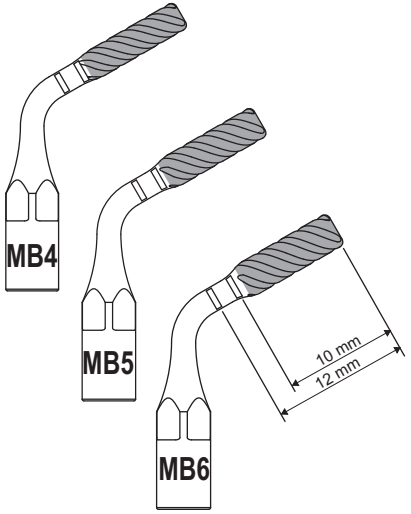
Spets MB2 och MB3 för preliminär borrning

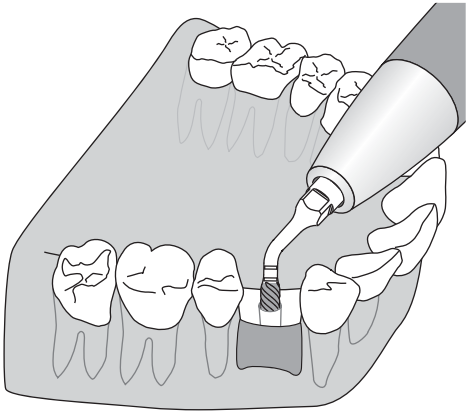
(Ø 1,95 mm / Ø 2,50 mm)

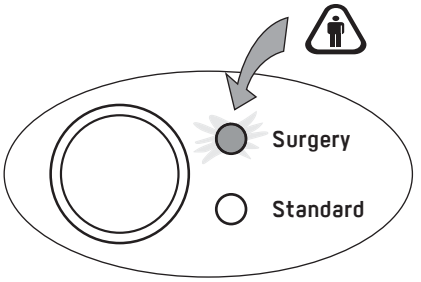
Spetsar som används för preliminär borrning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, dvs. nära nerver eller Schneiders membran; med "sinus crestal"-metod.

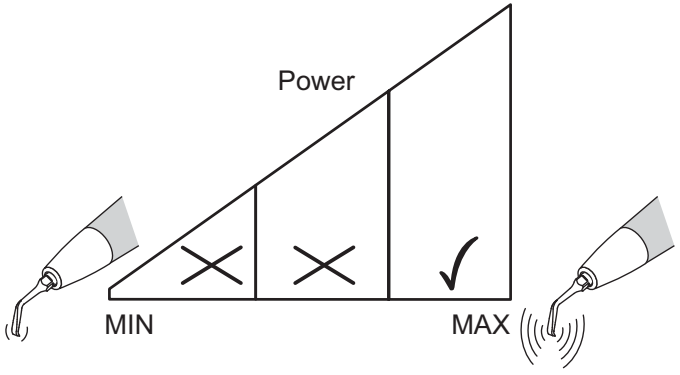
Tryck försiktigt med spetsen i position vid benet.

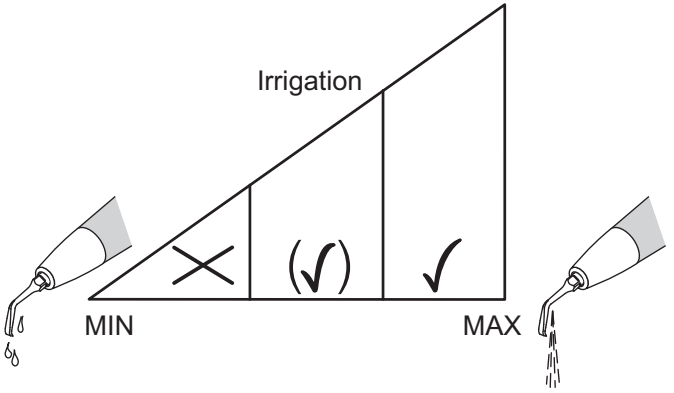
Använd en hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.


MB4
MB5
MB6
10 mm
12 mm




Surgery
Standard


Power
MIN
MAX


Irrigation
MIN
MAX

Instrument MB4, MB5 and MB6 for secondary and final drilling

(Ø 2.80 mm / Ø 3.05 mm / Ø 3.30 mm)

Instruments for secondary and final drilling in the maxilla. It is used for drilling in the width of mineralized tissue on sensitive anatomical areas, e.g. close to nerves or the Schneider's membrane; sinus crestal approach technique.

Perform light-pressure with the instrument positioned at the bone.

Use a high power setting and a high to medium irrigating liquid flow rate.

Instrument MB4, MB5 et MB6 pour le perçage secondaire et de finition

(Ø 2,80 mm / Ø 3,05 mm / Ø 3,30 mm)

Instruments pour le perçage secondaire et de finition dans la largeur des tissus minéralisés dans les zones anatomiques sensibles, par exemple à proximité du nerf ou de la membrane de Schneider; technique sinus crestale.

Effectuer une pression légère avec l'instrument placé au contact de l'os.

Choisir un réglage de puissance élevé et un débit de liquide d'irrigation élevé à moyen.

Instrumente MB4, MB5 und MB6 zur sekundären und abschließenden Bohrung

(Ø 2,80 mm / Ø 3,05 mm / Ø 3,30 mm)

Diese Instrumente dienen zur sekundären und abschließenden Bohrung im Oberkiefer. Sie werden zum Bohren im Bereich von mineralisiertem Gewebe in sensiblen anatomischen Bereichen eingesetzt, z. B. in der Nähe des Nervs oder der Schneiderschen Membran; Zugangstechnik über den Alveolarkamm.

Üben Sie leichten Druck aus, während das Instrument am Knochen positioniert ist.

Verwenden Sie eine hohe Leistungsstufe und eine hohe bis mittlere Fließgeschwindigkeit der Spülflüssigkeit.

Instrumentos MB4, MB5 y MB6 para la perforación secundaria y final

(Ø 2,80 mm / Ø 3,05 mm / Ø 3,30 mm)

Instrumentos para la perforación secundaria y final del maxilar. Se utilizan para taladrar a lo ancho los tejidos mineralizados en áreas anatómicas sensibles como, por ejemplo, las cercanas al nervio o a la membrana de Schneider. Asimismo se utilizan en la técnica de la cresta en el seno.

Realice una leve presión con el instrumento situado en el hueso.

Utilice un ajuste de potencia alto y un caudal de líquido de irrigación elevado.

Strumento MB4, MB5 e MB6 per trapanazione secondaria e finale

(Ø 2,80 mm / Ø 3,05 mm / Ø 3,30 mm)

Strumenti per la trapanazione secondaria e finale nell'area maxillare. Viene utilizzato per la trapanazione in larghezza dei tessuti mineralizzati in aree anatomiche sensibili, ad esempio in prossimità dei nervi o della membrana di Schneider; tecnica di approccio al seno per via crestale.

Esercitare una leggera pressione con lo strumento posizionato sull'osso.

Utilizzare un'impostazione di potenza alta e una quantità di liquido d'irrigazione da alta a media.

Spets MB4, MB5 och MB6 för sekundär och slutgiltig borrning

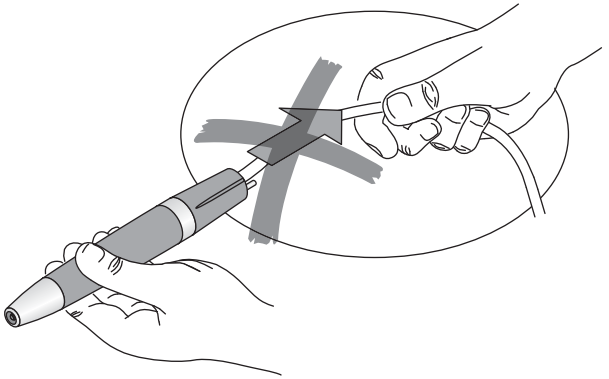
(Ø 2,80 mm / Ø 3,05 mm / Ø 3,30 mm)

Spetsar för sekundär och avslutande borrning i överkäken. Den används för borrning i området med mineraliserad vävnad i känsliga anatomiska områden, dvs. nära nerver eller Schneiders membran; med "sinus crestal"-metod.

Tryck försiktigt med spetsen i position vid benet.

Använd en hög effekt och ett högt till medelhögt spolningsflöde.

CLEANING, DISINFECTING AND STERILIZING



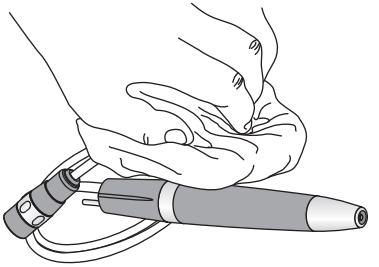
Follow present-day regulations enforced in the country about reprocessing.

⚠ Do not immerse the handpiece or the cords in a disinfectant solution as this may damage them.

⚠ Use only an alcohol-based, commercially available (ethanol, isopropanol), colorless disinfectant. The use of scouring powder or abrasive sponge will damage the surfaces.

⚠ Place the cleaned, disinfected and perfectly dry components in sterilization bags or in the EMS SystemBox (stains may appear on the SystemBox surface after sterilizing).

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION



Se conformer aux règlements en vigueur dans le pays en ce qui concerne le retraitement.

⚠ Ne pas immerger la pièce à main ou les cordons dans une solution désinfectante car cela pourrait les endommager.

⚠ Utiliser uniquement un désinfectant du commerce sans colorant à base d'alcool (éthanol, isopropanol). L'utilisation de poudre à récurer ou d'une éponge abrasive endommagerait les surfaces.

⚠ Placer les composants nettoyés, désinfectés et parfaitement séchés dans des sachets de stérilisation ou dans la SystemBox EMS (des taches peuvent apparaître sur la surface de la SystemBox après la stérilisation).

REINIGEN, DESINFIZIEREN UND STERILISIEREN

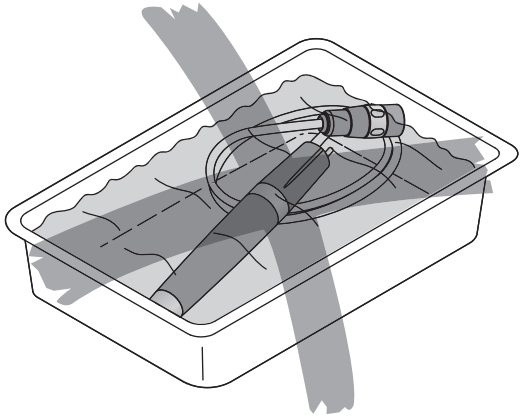
Die vor Ort geltenden, aktuellen Vorschriften zur Wiederverwendung und Versorgung von Geräten sind zu beachten.

⚠ Tauchen Sie das Handstück oder die Schläuche nicht in Desinfektionslösungen ein, da sie hierdurch beschädigt werden können.

⚠ Verwenden Sie für die Reinigung nur ein handelsübliches, farbloses Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (Ethanol, Isopropanol). Durch die Verwendung von Scheuerpulvern oder Hartschwämmen können die Oberflächen beschädigt werden.

⚠ Verpacken Sie die gereinigten, desinfizierten und vollkommen trockenen Bestandteile in Sterilisationsfolie oder in die EMS SystemBox. (Auf der SystemBox können sich nach der Sterilisation Flecken bilden.)

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN



Siga la normativa actual que esté en vigor en su país con respecto al reprocesamiento.

No sumerja el mango ni los cables en una solución desinfectante ya que podrían dañarse.

Use únicamente un desinfectante incoloro con alcohol disponible en el mercado (etanol, isopropanol). El uso de polvos limpiadores o una esponja abrasiva dañarán las superficies.

Ponga los componentes limpios, desinfectados y perfectamente secos en bolsas de esterilización o en la SystemBox de EMS (pueden aparecer manchas en la superficie de la SystemBox tras la esterilización).

PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE

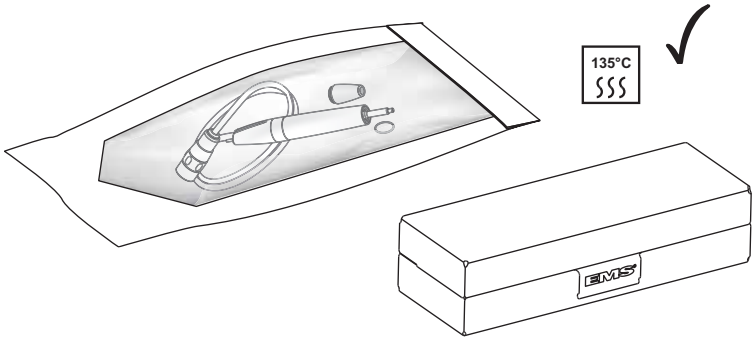
Attenersi alle normative in vigore a livello locale e nazionale sulla riprocessazione.

Non immergere il manipolo o i cavi nella soluzione disinfettante in quanto si potrebbero danneggiare.

Usare solo disinfettante a base di alcool, incolore (etanolo, isopropanolo), disponibile in commercio. L'utilizzo di polveri o spugne abrasive ne danneggerà le superfici.

Riporre i componenti puliti, disinfettati e perfettamente asciutti in buste di sterilizzazione o nel SystemBox EMS (dopo la sterilizzazione sulla superficie del SystemBox potrebbero apparire delle macchie).

RENGÖRING, DESINFEKTION OCH STERILISERING



Följ gällande regler i ditt land för upparbetning.

Sänk inte ned handstycket eller slangarna i desinfektionslösning, det kan skada dem.

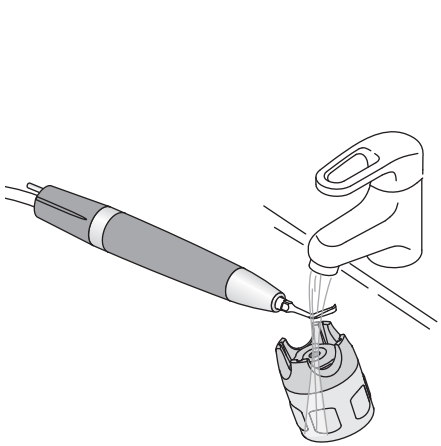
Använd endast ett alkoholbaserat, färglöst desinfektionsmedel som finns på marknaden (etanol, isopropanol). Om skurpulver eller en svamp med slipverkan används kan ytorna skadas.

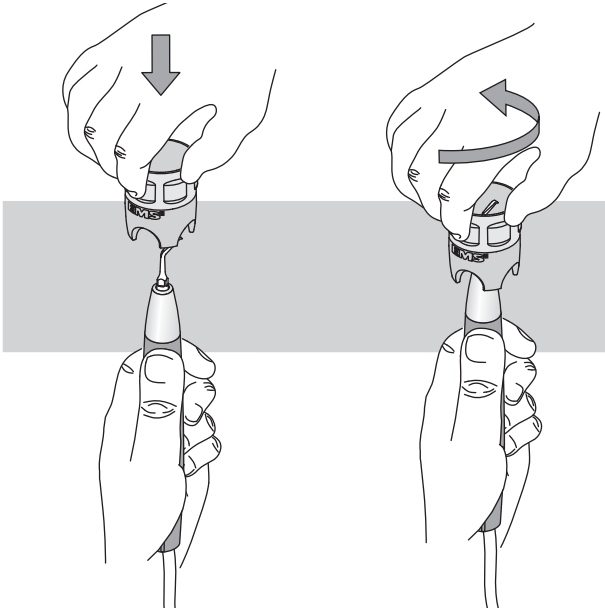
Placera de rengjorda, desinficerade och helt torra komponenterna i steriliseringspåsar eller i EMS SystemBox (fläckar kan synas på SystemBox yta efter sterilisering).

Instrument disassembly and cleaning

Démontage et nettoyage des instruments

Auseinandernehmen und Reinigen der Instrumente





Clean the instruments with running water before disinfection.

Please follow the recommendations of the Reprocessing Instructions manual delivered with your product regarding the procedures for cleaning, disinfecting, sterilizing and packing of the components.

Nettoyer les instruments avec de l'eau courante avant de les désinfecter.

Veuillez vous conformer aux recommandations contenues dans le manuel "Reprocessing Instructions" livré avec votre produit pour les procédures de nettoyage, désinfection, stérilisation et emballage des composants.

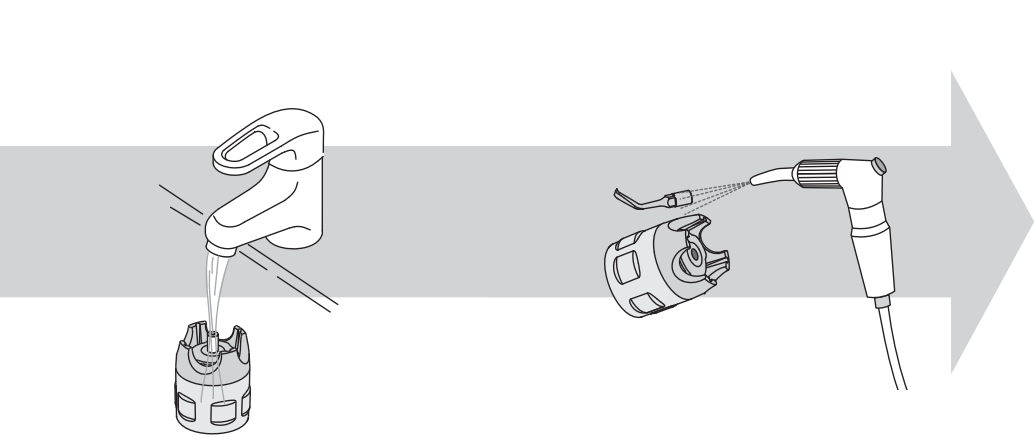
Spülen Sie die Instrumente vor der Desinfektion unter fließendem Wasser ab.

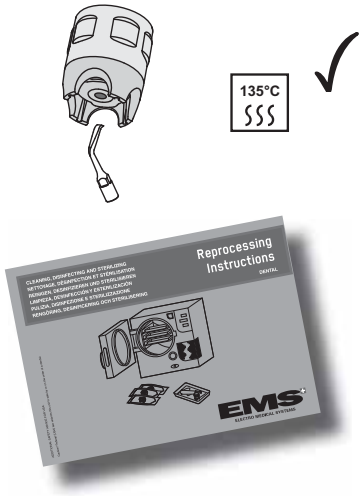
Beachten Sie die Empfehlungen des Handbuchs "Reprocessing Instructions", das im Lieferumfang Ihres Produkts enthalten ist, zur Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und Verpackung der Bestandteile.

Desmontaje y limpieza de los instrumentos

Smontaggio e pulizia dello strumento

Demontera och rengöra spetsar





Limpie los instrumentos con agua corriente antes de desinfectarlos.

Siga las recomendaciones del manual “Reprocessing Instructions” suministrado con su producto respecto a los procedimientos de limpieza, desinfección, esterilización y envasado de los componentes.

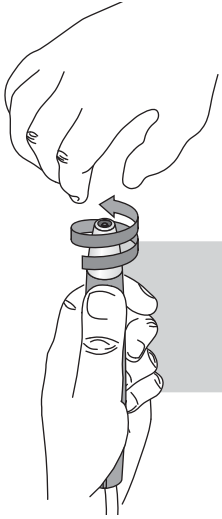
Prima della disinfezione pulire gli strumenti con acqua corrente.

Attenersi alle raccomandazioni del manuale "Reprocessing Instructions" fornito con il prodotto in merito alle procedure di pulizia, disinfezione, sterilizzazione e imballaggio dei componenti.

Rengör spetsarna under rinnande vatten före desinfektion.

Följ rekommendationerna i handboken ”Reprocessing Instructions” som medföljer produkten vad gäller procedurer för rengöring, desinfektion, sterilisering och förpackning av komponenter.

Handpiece disassembly and cleaning

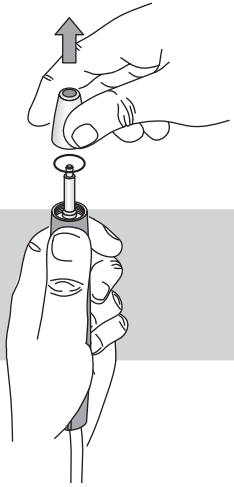


Unscrew the cap and the light guide (when equipped) to clean each component under running water before disinfection.

Please follow the recommendations of the Reprocessing Instructions manual delivered with your product regarding the procedures for cleaning, disinfecting, sterilizing and packing of the components.

Regularly check that the handpiece O-rings are not damaged.

Démontage et nettoyage des pièces à main

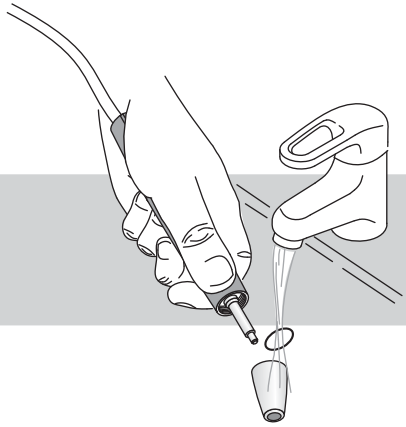


Dévisser le capuchon et le guide lumière (si équipé) pour nettoyer chaque composant à l'eau courante avant de le désinfecter.

Veuillez vous conformer aux recommandations contenues dans le manuel "Reprocessing Instructions" livré avec votre produit pour les procédures de nettoyage, désinfection, stérilisation et emballage des composants.

Vérifier régulièrement que les o-rings des pièces à main sont en bon état.

Auseinandernehmen und Reinigen des Handstücks



Schrauben Sie Kappe und Lichtleiter ab (falls vorhanden) und spülen Sie alle Bestandteile vor der Desinfektion unter fließendem Wasser ab.

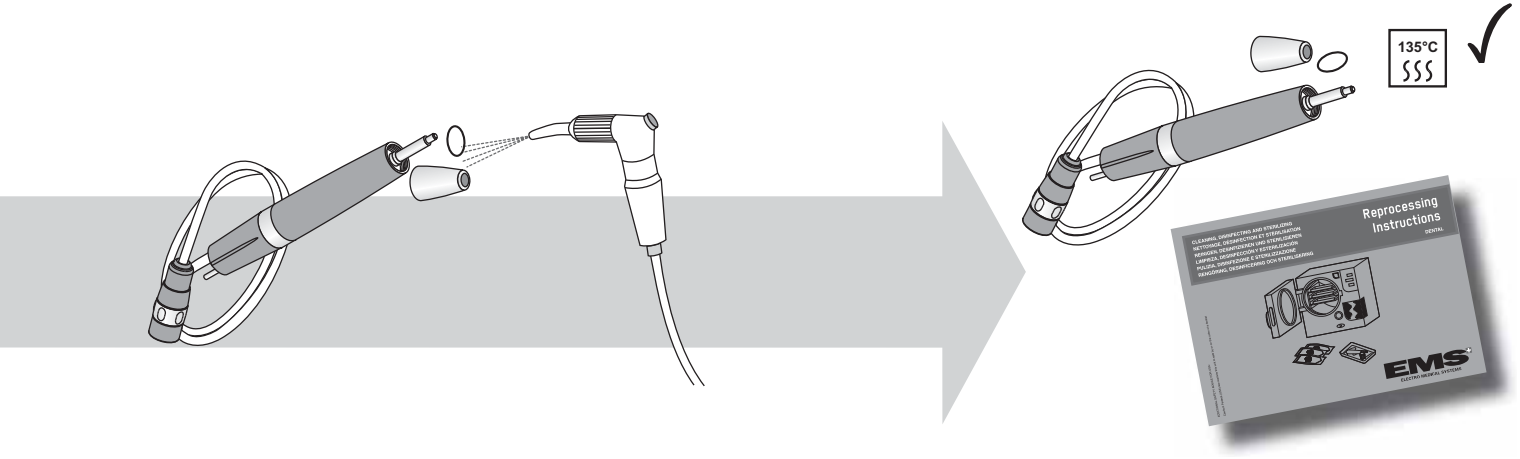
Beachten Sie die Empfehlungen des Handbuchs "Reprocessing Instructions", das im Lieferumfang Ihres Produkts enthalten ist, zur Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und Verpackung der Bestandteile.

Kontrollieren Sie die O-Ringe der Handstücke regelmäßig auf Schäden.

Desmontaje y limpieza del mango

Smontaggio e pulizia del manipolo

Demontera och rengöra handstycken



Desenrosque el capuchón y la guía de la luz (si dispone de una) para limpiar cada componente con agua corriente antes de desinfectarlos.

Siga las recomendaciones del manual “Reprocessing Instructions” suministrado con su producto respecto a los procedimientos de limpieza, desinfección, esterilización y envasado de los componentes.

Compruebe periódicamente que las juntas tóricas de los mangos no tienen daños.

Prima della disinfezione svitare il cappuccio e la guida luminosa (se in dotazione) per pulire ogni componente sotto acqua corrente.

Attenersi alle raccomandazioni del manuale "Reprocessing Instructions" fornito con il prodotto in merito alle procedure di pulizia, disinfezione, sterilizzazione e imballaggio dei componenti.

Controllare regolarmente che gli anelli di tenuta dei manipoli non siano danneggiati.

Skruva loss kåpan och ljusledaren (om sådan finns) och rengör varje komponent under rinnande vatten före desinfektion.

Följ rekommendationerna i handboken ”Reprocessing Instructions” som medföljer produkten vad gäller procedurer för rengöring, desinfektion, sterilisering och förpackning av komponenter.

Kontrollera regelbundet att handstyckets O-ringar inte är skadade.

WEAR AND MAINTENANCE

USURE ET ENTRETIEN

ABNUTZUNG UND WARTUNG

Ultrasound instruments wear during use and become shorter. Worn instruments are ineffective and are a cause of discomfort to the patient.

Instruments showing wear on the diamond coating must be replaced.

For precautionary reasons, do not exceed the validated lifespan of the components (see the Technical Data chapter).

Always use EMS original parts. Using non original components may damage the equipment, and practitioner or patient may be injured.

Les instruments ultrasoniques s'usent en utilisation et raccourcissent. Les instruments usés deviennent inefficaces et nuisent au confort du patient.

Les instruments avec une usure visible du revêtement diamanté doivent être remplacés.

Par précaution, ne pas dépasser la durée de vie validée des composants (voir le chapitre Caractéristiques Techniques).

Utiliser exclusivement des pièces originales EMS. L'utilisation de composants non originaux peut entraîner des dommages à l'équipement et des blessures au praticien ou au patient.

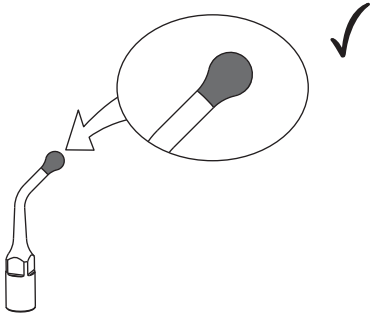
Ultraschallinstrumente nutzen sich beim Gebrauch ab und werden kürzer. Abgenutzte Instrumente sind weniger wirksam und können den Patientenkomfort beeinträchtigen.

Instrumente mit abgenutzter Diamantierung müssen ersetzt werden.

Gemäß dem Vorsorgeprinzip ist es nicht ratsam, die Bestandteile über die angegebene Lebensdauer hinweg weiterzuverwenden (siehe Abschnitt "Technische Daten").

Verwenden Sie nur Originalteile von EMS. Bei Verwendung anderer als der Originalbestandteile können Teile beschädigt werden, und es besteht Verletzungsgefahr für den Arzt oder Patienten.

DESGASTE Y MANTENIMIENTO



Los instrumentos ultrasónicos se desgastan durante su uso quedándose más cortos. Los instrumentos gastados no son eficaces y pueden causar molestias al paciente.

Los instrumentos con signos de desgaste en el recubrimiento diamantado deben sustituirse.

Aplicando el principio de precaución, se recomienda no sobrepasar el tiempo de vida útil validado de los componentes (ver las Especificaciones técnicas).

Use siempre piezas originales de EMS. Si se utilizan componentes que no sean originales podría dañarse el equipo y lesionarse el dentista o el paciente.

USURA E MANUTENZIONE

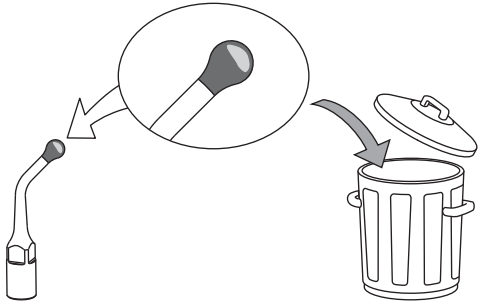
Gli strumenti ad ultrasuoni si usurano durante l'uso e si accorciano. Gli strumenti usurati perdono efficacia e sono causa di fastidio per il paziente.

Gli strumenti che presentino segni di usura sul rivestimento diamantato vanno sostituiti.

Conformemente alle norme precauzionali, si consiglia di non superare la data di scadenza convalidata dei componenti (fare riferimento al capitolo Dati tecnici).

Usare sempre parti di ricambio originali EMS. L'utilizzo di componenti non originali può danneggiare l'apparecchiatura e il medico o il paziente possono rimanere lesionati.

SLITAGE OCH UNDERHÅLL



Ultraljudsspetsar slits vid användning och blir kortare. Slitna spetsar är ineffektiva och orsakar obehag hos patienten.

Spetsar med tecken på slitage på diamantbeläggningen ska bytas ut.

Av försiktighetsskäl bör den angivna livstiden på komponenterna inte överskridas (se kapitlet Tekniska data).

Använd alltid originaldelar från EMS. Om komponenter som inte är originaldelar används kan enheten, tandläkaren eller patienten skadas.

SAFETY PRECAUTIONS

EMS and the distributor of this product accept no liability for direct or consequential injury or damage resulting from improper use, arising in particular through non-observance of the operating instructions, or improper preparation and maintenance.

Only use this product for the intended indications. Carefully read these operating instructions before using the product. This also applies to any product used with this system. Failure to observe the operating instructions may result in the patient or user suffering serious injury or the product being damaged.

Do not use this product in the presence of inflammable anaesthetics or gases.

This product must only be used by trained and qualified personnel.

In rare cases the high frequency oscillations can break activated instruments particularly when not manipulated properly. Place a rubber dam before treatment to prevent the patient from swallowing or inhaling parts of a fractured instrument, or a loose instrument. If a rubber dam cannot be placed, instruct the patient to breathe through the nose during treatment.

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

EMS et le distributeur de ce produit ne peuvent être tenus responsables d'éventuels préjudices directs ou indirects résultant d'un emploi inadéquat ou d'un maniement incorrect, en particulier lorsque le mode d'emploi n'a pas été respecté ou lorsque la préparation et l'entretien n'ont pas été correctement effectués.

Utiliser le produit uniquement pour les applications prévues. Ce mode d'emploi doit être soigneusement étudié avant utilisation. Ceci est également valable pour tous les produits pouvant être utilisés en combinaison avec ce système. La non observation des instructions peut engendrer des blessures à l'utilisateur et au patient ou endommager le produit.

Ne pas utiliser ce produit en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié et formé.

Dans de rares cas les oscillations à haute fréquence peuvent briser les instruments en activation, notamment en cas de manipulation incorrecte. Poser une digue avant le traitement pour éviter l'ingestion ou inhalation d'un fragment d'instrument ou d'un instrument détaché par le patient. Quand l'utilisation d'une digue n'est pas possible, informer le patient qu'il doit respirer par le nez.

SICHERHEITSHINWEISE

EMS und der Vertreiber des Produkts haften nicht für direkte und Folgeschäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Produkts auftreten, insbesondere durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder unsachgemäße Vorbereitung oder Wartung.

Das Produkt darf nur für die vorgesehenen Einsatzgebiete verwendet werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts aufmerksam durch. Dies gilt gleichermaßen für alle in Kombination mit diesem System eingesetzten Produkte. Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu ernsthaften Verletzungen des Patienten oder Bedieners oder zu Schäden am Produkt führen.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündlichen Anästhetika oder Gasen.

Das Produkt darf nur von ausgebildetem und qualifiziertem Personal verwendet werden.

In seltenen Fällen können aktivierte Instrumente durch die hochfrequenten Schwingungen brechen, insbesondere bei nicht korrekter Handhabung. Legen Sie vor der Behandlung einen Kofferdamm an, um das Verschlucken oder Einatmen eines gelösten oder abgebrochenen Instrumentenfragments zu verhindern. Sollte es nicht möglich sein, einen Kofferdamm anzulegen, sollte der Patient angewiesen werden, während der Behandlung durch die Nase zu atmen.

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

EMS y el distribuidor de este producto no aceptan ninguna responsabilidad por daños o lesiones directos o derivados de un uso incorrecto, en especial los que se produzcan por la no adherencia a las instrucciones de empleo, o de una preparación y mantenimiento inadecuados.

Use este producto únicamente para las indicaciones previstas. Lea con atención estas instrucciones de empleo antes de usar el producto. Esta recomendación se aplica también a los productos que se usen con este sistema. Si no se observaran las instrucciones de empleo, el paciente o el usuario podrían sufrir una lesión grave o podría dañarse el producto.

No use este producto en presencia de anestésicos o gases inflamables.

Este producto solo debe ser utilizado por personal entrenado y cualificado.

En casos aislados, las vibraciones de alta frecuencia pueden romper los instrumentos activados, especialmente si no se manipulan adecuadamente. Coloque un dique de goma antes del tratamiento para que el paciente no trague o inhale los trozos de un instrumento roto o suelto. Cuando no pueda colocarse un dique de goma, indique al paciente que respire por la nariz durante el tratamiento.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

EMS e il distributore di questo prodotto non si assumono alcuna responsabilità per danni o lesioni diretti o conseguenti derivati da un uso improprio, specificamente dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o da una preparazione e manutenzione non corrette.

Utilizzare questo prodotto esclusivamente per le indicazioni previste. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima dell'uso del prodotto. Ciò vale anche per qualsiasi prodotto utilizzato con questo sistema. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso potrebbe comportare lesioni gravi per il paziente o l'operatore oppure il danneggiamento del prodotto.

Non usare questo prodotto in presenza di gas anestetici o infiammabili.

Questo prodotto va usato solo da personale addestrato e qualificato.

In rari casi le vibrazioni ad alta frequenza possono rompere gli strumenti in funzione, soprattutto se manipolati non adeguatamente. Prima del trattamento, applicare una diga di gomma per prevenire l'ingestione o l'inalazione da parte del paziente di parti di uno strumento frantumato o di uno strumento allentato. Quando non è possibile usare una diga di gomma, durante il trattamento chiedere al paziente di respirare dal naso.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

EMS och produktens distributör påtar sig inget ansvar för direkta skador eller följdskador som uppstår på grund av felaktig användning, särskilt om de beror på att användaren inte följt bruksanvisningen eller inte utfört korrekta förberedelser eller korrekt underhåll.

Använd endast denna produkt för avsedda indikationer. Läs denna bruksanvisning noga innan du använder produkten. Detta gäller alla produkter som används tillsammans med systemet. Om bruksanvisningen inte följs kan detta leda till att patienten eller användaren skadas allvarligt, eller att utrustningen går sönder.

Använd inte produkten i närheten av lättantändliga anestetika eller andra gaser.

Produkten får endast användas av utbildad och behörig personal.

I sällsynta fall kan svängningarnas höga frekvenser göra att aktiverade spetsar går av, särskilt om de inte hanteras korrekt. Sätt in en gummiduk före behandlingen för att hindra patienten från att svälja eller inandas delar av avbrutna spetsar eller lösa spetsar. Om det inte går att använda gummiduk bör patienten instrueras att andas genom näsan under behandlingen.

To avoid heat damage on the tooth, never work dry unless the instrument is specifically designed and indicated as such. The tip of the activated instrument heats up immediately when used dry. The instrument must not be activated during more than 10% of a maximum working time of 10 minutes with the "Dry Work" function. An incorrect use may also cause a deterioration of the handpiece.

Make sure to always sterilize handpieces and instruments before use. Non-sterile handpieces and instruments may cause bacterial or viral infections. Please follow the recommendations of the "Reprocessing Instructions" manual delivered with your product regarding the procedures for cleaning, disinfecting and sterilizing of the components.

Always examine your Piezon Surgery system for damage before commencing treatment. Damaged accessories or a damaged product must not be used and must be replaced. Use original EMS spare parts and accessories only.

Listen for a noise change when the instrument is activated to detect a possible loosening of the instrument in the handpiece.

Afin d'éviter des lésions d'origine thermique sur la dent, ne jamais travailler à sec sauf avec les instruments spécialement conçus et indiqués pour cela. La pointe de l'instrument activé s'échauffe immédiatement en travaillant à sec. L'activation des instruments en mode "Dry Work" ne doit pas dépasser 10% d'une durée d'utilisation maximale de 10 minutes. Une mauvaise utilisation peut également détériorer la pièce à main.

Stériliser les pièces à main et instruments avant chaque utilisation. Des pièces à main ou des instruments non stériles peuvent causer des infections bactériennes ou virales. Veuillez vous conformer aux recommandations contenues dans le manuel "Reprocessing Instructions" livré avec votre produit pour les procédures de nettoyage, désinfection et stérilisation des composants.

Vérifier avant chaque traitement que votre système Piezon Surgery ne présente pas de défauts. Un accessoire ou un produit endommagé ne doit plus être utilisé et doit être remplacé. N'utiliser que des pièces et des accessoires EMS d'origine.

Rester attentif aux changements de sonorité quand l'instrument est activé afin de détecter un possible desserrage de l'instrument dans la pièce à main.

Zur Vermeidung von möglichen Hitzeschäden am Zahn arbeiten Sie niemals trocken, es sei denn, es werden speziell dafür vorgesehene Instrumente verwendet. Die Arbeitsspitzen der Instrumente erhitzen sich bei trockenem Arbeiten sehr schnell. Bei Verwendung der "Dry Work"-Funktion beachten Sie bitte, dass die Einschaltdauer nicht über einem Zeitraum von mehr als 10 % der maximalen Arbeitszeit von 10 Minuten liegen darf. Eine fehlerhafte Benutzung kann außerdem zur Beschädigung des Handstücks führen.

Alle Handstücke und Instrumente sind vor jeder Anwendung zu sterilisieren. Nicht sterile Handstücke und Instrumente können bakterielle oder virale Infektionen auslösen. Beachten Sie die Empfehlungen des Handbuchs "Reprocessing Instructions", das im Lieferumfang Ihres Produkts enthalten ist, zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation der Bestandteile.

Überprüfen Sie Ihr Piezon Surgery-System vor jeder Behandlung auf Schäden. Beschädigtes Zubehör oder ein beschädigtes Gerät dürfen nicht mehr verwendet und müssen ersetzt werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-EMS-Ersatzteile und -Zubehör.

Achten Sie bei der Inbetriebnahme des Instruments auf Geräusche, die darauf hinweisen könnten, dass es nicht fest genug in das Handstück eingespannt ist.

Para impedir que el calor dañe el diente, no trabaje nunca en seco a no ser que el instrumento esté diseñado e indicado específicamente para ello. La punta del instrumento activado se calienta enseguida cuando se usa en seco. El instrumento no debe activarse durante más del 10% de un tiempo de trabajo máximo de 10 minutos con la función “Dry Work”. Un uso incorrecto podría también causar el deterioro del mango.

Asegúrese de esterilizar siempre los mangos y los instrumentos antes de usarlos. Los mangos e instrumentos no estériles pueden provocar infecciones bacterianas o víricas. Siga las recomendaciones del manual “Reprocessing Instructions” suministrado con su producto respecto a los procedimientos de limpieza, desinfección y esterilización de los componentes.

Examine siempre su sistema Piezon Surgery para verificar que no esté dañado antes de comenzar el tratamiento. Si un accesorio o el producto están dañados no deben utilizarse y deben sustituirse. Use solamente piezas de repuesto y accesorios originales de EMS.

Esté atento a un cambio de ruido al activar el instrumento para detectar un posible desajuste del instrumento del mango.

Per evitare danni da calore sul dente, non lavorare mai in modalità a secco a meno che lo strumento non sia specificamente progettato e indicato per questa modalità. Il puntale dello strumento in funzione si riscalda immediatamente se usato in modalità a secco. Lo strumento non potrà essere tenuto in funzione in continuo per oltre il 10% del tempo massimo di funzionamento totale di 10 minuti in modalità "Dry Work". Un utilizzo non corretto potrebbe causare il deterioramento anche del manipolo.

Prima dell'uso si consiglia di sterilizzare sempre manipoli e strumenti. Manipoli e strumenti non sterili possono causare infezioni batteriche o virali. Attenersi alle raccomandazioni del manuale "Reprocessing Instructions" fornito con il prodotto in merito alle procedure di pulizia, disinfezione e sterilizzazione dei componenti.

Esaminare sempre il sistema Piezon Surgery per individuare la presenza di eventuali danni prima di iniziare il trattamento. Gli accessori danneggiati o un prodotto danneggiato non devono essere utilizzati e vanno sostituiti. Usare esclusivamente parti di ricambio e accessori EMS originali.

Per rilevare un possibile mancato serraggio dello strumento nel manipolo porre attenzione alla variazione di rumorosità quando lo strumento viene attivato.

Undvik värmeskador på tänderna genom att aldrig arbeta torrt om inte spetsen är särskilt utformad och avsedd för detta. En aktiverad spets värms omedelbart upp när den används i torrt läge. Spetsen får inte vara aktiverad i mer än 10 % av den maximala arbetstiden på 10 minuter i ”Dry Work”-läget. Felaktig användning kan även göra att handstyckets funktion försämras.

Kom ihåg att alltid sterilisera handstycken och spetsar före användning. Icke-sterila handstycken och spetsar kan orsaka bakterie- eller virusinfektioner. Följ rekommendationerna i handboken ”Reprocessing Instructions” som medföljer produkten vad gäller procedurer för rengöring, desinfektion och sterilisering av komponenter.

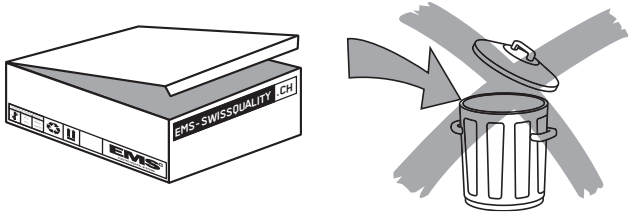
Kontrollera alltid att Piezon Surgery-systemet inte är skadat innan behandling påbörjas. Skadade tillbehör eller en skadad produkt får inte användas utan måste bytas ut. Använd endast originalreservdelar och tillbehör från EMS.

Lyssna efter förändringar i ljudet när spetsen aktiveras för att upptäcka om den sitter för löst i handstycket.

STORING THE PRODUCT

RANGEMENT DU PRODUIT

AUFBAUEN DES PRODUKTS



Keep the original packaging until the product is to be disposed of permanently. It can be used for shipping or storing at any time.

Should you wish to store the product for an extended period of time:

- Proceed as described in the "Cleaning, disinfecting and sterilizing" chapter,
- Pack the product and all accessories in the original packaging.

Please refer to the storage and transport conditions in the "Technical data" section.

Conserver l'emballage d'origine jusqu'à la mise au rebut du produit. Il peut ainsi être utilisé à tout moment pour le rangement ou le transport.

Si vous envisagez de stocker le produit durant une période prolongée:

- Suivre les étapes décrites au chapitre "Nettoyage, désinfection et stérilisation",
- Ranger le produit et les accessoires dans l'emballage d'origine.

Veuillez tenir compte des conditions de stockage et de transport décrites au chapitre "Caractéristiques techniques".

Bewahren Sie die Originalverpackung bis zur endgültigen Entsorgung Ihres Produkts auf. Sie kann somit jederzeit für das Verschicken oder Lagern des Geräts verwendet werden.

Wenn Sie Ihr Produkt längere Zeit nicht benutzen wollen:

- Gehen Sie entsprechend dem Kapitel "Reinigen, desinfizieren und sterilisieren" vor.
- Verpacken Sie das Produkt und alle Zubehörteile in der Originalverpackung.

Beachten Sie bitte auch die Lager- und Transportbedingungen im Abschnitt "Technische Daten".

ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

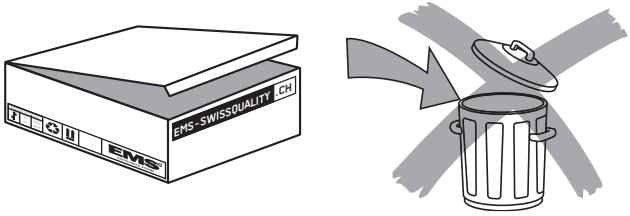
Guarde el embalaje original hasta que vaya a desechar el producto de forma permanente. Puede servir para su transporte o almacenamiento en cualquier momento.

Si deseara almacenar el producto durante un período de tiempo prolongado:

- Proceda como se describe en el capítulo “Limpieza, desinfección y esterilización”.
- Guarde el producto y todos los accesorios en el embalaje original.

Consulte las condiciones de almacenamiento y transporte en el apartado “Especificaciones técnicas”.

STOCCAGGIO DEL PRODOTTO



Conservare l'imballo originale fino allo smaltimento definitivo del prodotto, in modo da poterlo utilizzare in qualsiasi momento per la spedizione o per lo stoccaggio.

Per conservare il prodotto per un periodo di tempo prolungato:

- Procedere come descritto nel capitolo "Pulizia, disinfezione e sterilizzazione".
- Imballare il prodotto e tutti gli accessori nell'imballo originale.

Consultare le condizioni di conservazione e di trasporto nel capitolo "Dati tecnici".

FÖRVARA PRODUKTEN

Behåll originalförpackningen tills produkten kasseras permanent. Den kan återanvändas för frakt eller förvaring.

Om du vill ställa undan produkten under en längre tid:

- Följ anvisningarna i kapitlet ”Rengöring, desinfektion och sterilisering”.
- Packa ned produkten och alla tillbehör i originalförpackningarna.

Information om förvarings- och transportförhållanden finns i kapitlet ”Tekniska data”.

PRODUCT DISPOSAL

The product must not be discarded in domestic household waste. Should you wish to definitively dispose of the product, please comply with the regulations which apply in your country.

Waste Electrical and Electronic Equipment belonging to customers located in the European Union may be shipped to EMS for recycling in accordance to the WEEE regulations. The costs of recycling, exclusive of shipping fees, are covered by EMS.

RECYCLAGE

Le produit ne doit pas être jeté dans la poubelle domestique. Si vous souhaitez mettre définitivement au rebut le produit, respectez les directives nationales spécifiques en vigueur dans votre pays.

Les équipements électriques et électroniques en fin de vie appartenant aux clients localisés dans l'Union Européenne peuvent être envoyés à EMS pour être recyclés en accord avec la directive WEEE. Les coûts du recyclage, à l'exclusion des frais de transports, sont couverts par EMS.

ENTSORGEN DES PRODUKTS

Das Produkt darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Wollen Sie Ihr Produkt endgültig entsorgen, beachten Sie bitte die jeweils in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

Abfall aus elektrischen und elektronischen Geräten im Besitz von Kunden in der Europäischen Union kann gemäß der WEEE-Richtlinie für die Wiederverwertung an EMS zurückgegeben werden. Die Kosten für das Recycling, exklusive der Kosten für die Anlieferung, werden von EMS übernommen.

WARRANTY

Damage due to non-adherence to the operating instructions or wear out of parts are excluded from warranty.

GARANTIE

Des dégâts liés au non-respect du mode d'emploi ou à l'usure des pièces sont exclus de la garantie.

GARANTIE

Durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und durch Abnutzung entstandene Schäden an Gerätebestandteilen sind von der Garantie ausgenommen.

ACCESSORIES

Accessories are available from EMS or any authorized dealers. Please contact your customer service directly.

For safety reasons this product may only be used with genuine EMS accessories. The user assumes all risks of using this product with non-genuine accessories or accessories which are not compliant with the operating instructions.

ACCESSOIRES

Vous trouverez les accessoires auprès d'EMS ou de l'un des distributeurs autorisés. Veuillez contacter votre service clientèle directement.

Pour des raisons de sécurité ce produit ne peut être utilisé qu'avec des accessoires d'origine EMS. L'utilisateur est entièrement responsable s'il utilise ce produit avec des accessoires non agréés ou qui sont non conformes au mode d'emploi.

ZUBEHÖR

Zubehör erhalten Sie bei Ihrer EMS-Niederlassung oder Ihrem EMS-Fachhändler. Bitte wenden Sie sich direkt an den Kundendienst.

Aus Sicherheitsgründen darf dieses Produkt nur mit Originalzubehör von EMS verwendet werden. Bei Verwendung dieses Produkts mit Zubehör, das kein Originalzubehör von EMS ist, oder bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung übernimmt der Anwender alle Risiken.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto no debe tirarse con los residuos domésticos. Si deseara deshacerse definitivamente del producto, cumpla la normativa correspondiente de su país.

Los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) que pertenezcan a clientes que se encuentren en la Unión Europea pueden enviarse a EMS para su reciclaje de conformidad con la normativa sobre RAEE. El coste del reciclaje, excluidos los gastos de envío, lo cubre EMS.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Non smaltire questo prodotto nei rifiuti domestici. Per smaltire definitivamente questo prodotto, attenersi alle normative in vigore nel proprio Paese.

Le apparecchiature elettroniche ed elettriche fuori uso appartenenti a clienti residenti nella UE potranno essere spedite a EMS per il riciclaggio in conformità alle normative RAEE. Il costo del riciclaggio, eccetto i costi di spedizione, sarà a carico di EMS.

KASSERING AV PRODUKTEN

Produkten får inte kastas i hushållssoporna. Följ gällande regler i ditt land om du vill kassera produkten permanent.

Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) som tillhör kunder inom EU kan skickas till EMS för återvinning i enlighet med WEEE-direktivet. EMS står för återvinningskostnaden, men inte för fraktkostnaden.

GARANTÍA

Los daños debidos a la no adherencia a las instrucciones de empleo o al desgaste de piezas están excluidos de la garantía.

GARANZIA

I danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso o ad usura delle parti sono esclusi dalla garanzia.

GARANTI

Skada som beror på att användaren inte följt bruksanvisningen eller på slitage omfattas inte av garantin.

ACCESORIOS

Podrá obtener los accesorios de EMS o de sus distribuidores autorizados. Contacte con Atención al Cliente directamente.

Por motivos de seguridad, este producto solo debe utilizarse con accesorios originales de EMS. El usuario asume todos los riesgos derivados del uso de este producto con accesorios no originales o accesorios no conformes con las instrucciones de empleo.

ACCESSORI

Gli accessori sono disponibili presso EMS o i rivenditori autorizzati. Rivolgersi direttamente al servizio di assistenza clienti.

Per motivi di sicurezza questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente con accessori EMS originali. L'utilizzatore si assume la responsabilità di tutti i rischi derivanti dall'utilizzo di questo prodotto con accessori non originali o non conformi con le istruzioni per l'uso.

TILLBEHÖR

Tillbehör kan beställas från EMS eller våra auktoriserade återförsäljare. Kontakta kundtjänst direkt.

Av säkerhetsskäl får denna produkt endast användas tillsammans med äkta EMS-tillbehör. Användaren påtar sig allt ansvar för de risker som kan uppstå om produkten används med tillbehör som inte är original eller tillbehör som inte överensstämmer med bruksanvisningen.

EMS CUSTOMER SERVICE

Please contact your dealer or EMS repair center for any servicing or repairs.

EMS decline responsibility for the safety of the device and declare the warranty null and void if servicing or repairs are carried out by an unauthorized third party or if non-genuine spare parts are used.

It is best to ship your product in the original packaging. It protects your product against damage during shipment.

Before dispatching your product including all accessories, please clean, disinfect and sterilize them as described in the operating instructions.

Risk of transmitting micro-organisms! To protect the personnel of the repair center and for safety reasons during transport and shipment, the product and the accessories returned to the factory for repair or revision must be cleaned, disinfected and sterilized in accordance with the operating manual. Repair can be refused for product or accessories received in a contaminated condition.

When sending your product directly to an approved EMS repair center, please include the name of the dealer to simplify processing.

SERVICE CLIENT EMS

Merci de contacter votre représentant ou centre de réparation agréé EMS pour chaque entretien ou réparation.

EMS décline toute responsabilité envers la sécurité de l'appareil et déclarent la garantie nulle et non-avenue si des entretiens ou des réparations sont effectués par des tierces parties non-autorisées, ou si des pièces non d'origine étaient utilisées.

Pour l'expédition, utiliser de préférence l'emballage d'origine. Le produit sera mieux protégé contre les incidents de transport.

Avant d'expédier le produit avec l'ensemble de ses accessoires, les désinfecter, les nettoyer et les stériliser conformément au mode d'emploi.

Risque de transmission de micro-organismes! Pour la protection du personnel du centre de réparation et la sécurité pendant le transport, le produit et les accessoires retournés au fabricant pour réparation ou révision doivent être préalablement nettoyés, désinfectés et stérilisés selon les instructions de ce mode d'emploi. La réparation de ce produit et ses accessoires reçus sales ou contaminés peut être refusée.

En cas d'expédition directe de votre produit vers un centre de réparation agréé EMS, merci d'indiquer le nom du distributeur afin de simplifier le traitement.

EMS-KUNDENDIENST

Für jede Wartung oder Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine von EMS zugelassene Reparaturwerkstatt.

EMS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit des Geräts ab und erklärt die Garantie für null und nichtig, falls Wartungen und Reparaturen durch nicht autorisierte Personen durchgeführt wurden, oder falls andere als die Original-Ersatzteile benutzt wurden.

Versenden Sie Ihr Produkt am besten in der Originalverpackung. Dadurch ist es während des Versands vor Beschädigung geschützt.

Vor Versenden Ihres Produkts einschließlich Zubehör bitte alle Teile laut Bedienungsanleitung reinigen, desinfizieren und sterilisieren.

Gefahr der Übertragung von Krankheitserregern! Zum Schutz der Mitarbeiter am Reparaturzentrum und aus Sicherheitsgründen während des Transports müssen Produkt und Zubehör, die zur Reparatur oder Überprüfung an das Werk zurückgesendet werden, gemäß der Bedienungsanleitung gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Die Annahme nicht gereinigter Geräte zur Reparatur kann abgelehnt werden.

Bei Direktversand Ihres Produkts an das von EMS autorisierte Reparaturzentrum geben Sie bitte den Namen Ihres Händlers an. Dies vereinfacht die Bearbeitung.

SERVICIO TÉCNICO DE EMS

Póngase en contacto con su distribuidor o centro de reparaciones de EMS para las revisiones o reparaciones.

EMS declina toda responsabilidad sobre la seguridad del aparato, declarando la garantía nula y no válida si una tercera persona no autorizada realiza revisiones o reparaciones o si se utilizan piezas de repuesto no originales.

Lo mejor es enviar el producto en el embalaje original, que lo protege de daños durante el transporte.

Antes de enviar su producto con todos los accesorios, límpielos, desinféctelos y esterilícelos conforme se describe en las instrucciones de empleo.

Riesgo de transmisión de microorganismos. Para proteger al personal del centro de reparación y por motivos de seguridad durante el transporte y envío, deben limpiarse, desinfectarse y esterilizarse el producto y los accesorios que se devuelvan a fábrica para su reparación o revisión conforme se describe en el manual. Puede rechazarse la reparación del producto o los accesorios que se reciban contaminados.

Cuando envíe el producto directamente a un centro de reparación autorizado de EMS, incluya el nombre de su distribuidor para simplificar el proceso.

ASSISTENZA CLIENTI EMS

Per assistenza o riparazioni rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza EMS.

EMS declina qualsiasi responsabilità relativa alla sicurezza del dispositivo e dichiara la garanzia nulla nel caso l'assistenza o la riparazione sia effettuata da terzi non autorizzati o siano state utilizzate parti di ricambio non originali.

Si consiglia di spedire il prodotto nel suo imballo originale. In questo modo sarà protetto da danni durante la spedizione.

Prima della spedizione del prodotto, inclusi tutti gli accessori, pulire, disinfettare e sterilizzare tutte le parti conformemente a quanto descritto nelle istruzioni per l'uso.

Rischio di trasmissione di microrganismi! Per proteggere il personale del centro assistenza e per motivi di sicurezza durante il trasporto e la spedizione, il prodotto e gli accessori resi alla fabbrica per riparazione o revisione devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati conformemente alle indicazioni del manuale per l'uso. Se il prodotto o gli accessori vengono ricevuti in condizione di contaminazione la riparazione potrà essere rifiutata.

Quando si spedisce il prodotto direttamente a un centro di assistenza EMS approvato, includere il nome del proprio rivenditore per semplificare il processo.

EMS KUNDTJÄNST

Kontakta din återförsäljare eller ditt EMS-reparationscenter för service eller reparationer.

EMS frånsäger sig allt ansvar för enhetens säkerhet och förklarar garantin ogiltig om service eller reparationer utförs av en icke-auktoriserad tredjepart eller om reservdelar som inte är original används.

Produkten transporteras bäst i originalförpackningen. Den skyddar produkten mot skador under transporten.

Rengör, desinficera och sterilisera produkten och alla tillbehör enligt beskrivningarna i bruksanvisningen innan du skickar iväg dem.

Risk för överföring av mikroorganismer! För att skydda personalen på reparationscentrat och av säkerhetsskäl under transport och förvaring måste produkten och eventuella tillbehör som återsänds till fabriken för reparation eller översyn rengöras, desinficeras och steriliseras i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Centrat kan vägra reparera produkter eller tillbehör som är kontaminerade.

Ange återförsäljarens namn om du skickar produkten direkt till ett godkänt EMS-reparationscenter, detta förenklar hanteringen.

SYMBOLS **SYMBOLES** **SYMBOLE**

SÍMBOLOS **SIMBOLI** **SYMBOLER**

EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS	Manufacturer's logo Logo du fabricant Herstellerlogo Logo del fabricante Logo del produttore Tillverkarens logotyp
	Sterilizable at up to 135 °C Stérilisable à 135 °C Sterilisierbar bei maximal 135 °C Esterilizable a 135 °C como máximo Sterilizzabile fino a 135 °C Kan steriliseras vid upp till 135 °C
	Caution! Read the operating instructions Attention! Veuillez lire le mode d'emploi Achtung! Siehe Bedienungsanleitung ¡Precaución! Lea las instrucciones de empleo Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso Varning! Läs bruksanvisningen
CE 0124	CE symbol: refers to directive 93/42 EEC, including EN 60601-1 and EN 60601-1-2 Marquage de conformité CE: se rapporte à la directive 93/42 CEE, y compris EN 60601-1 et EN 60601-1-2 CE-Kennzeichen: Bezieht sich auf die Richtlinie 93/42 EWG, einschließlich EN 60601-1 und EN 60601-1-2 Símbolo de la marca CE: se refiere a la directiva 93/42 CEE, incluidas EN 60601-1 y EN 60601-1-2 Marcatura CE: si riferisce alla direttiva 93/42 CEE, inclusa la EN 60601-1 e EN 60601-1-2 CE-märkning: hänvisar till direktiv 93/42 EEG, inklusive SS-EN 60601-1 och SS-EN 60601-1-2

TECHNICAL DATA

Description

Manufacturer	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Switzerland
Model	Piezon Master Surgery® Instruments and Systems
Classification 93/42 EEC	Class IIa
Operating conditions	+10 °C to +40 °C 30% to 75% relative humidity
Storage and transport conditions	-10 °C to +40 °C 10% to 95% relative humidity 500 hPa to 1060 hPa air pressure
Validated life span: - Instruments and CombiTorques - SystemBoxes - Handpiece with cord	 100 sterilization cycles 2000 sterilization cycles 1000 sterilization cycles (in autoclave at 135 °C)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description

Fabricant	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Suisse
Modèle	Piezon Master Surgery® Instruments and Systems
Classification 93/42 CEE	Classe IIa
Conditions de fonctionnement	+10 °C à +40 °C 30% à 75% d'humidité relative
Conditions de stockage et de transport	-10 °C à +40 °C 10% à 95% d'humidité relative Pression atm. 500 hPa à 1060 hPa
Durée de vie validée: - Instruments et CombiTorques - SystemBoxes - Pièce à main avec cordon	 100 cycles de stérilisation 2000 cycles de stérilisation 1000 cycles de stérilisation (en autoclave à 135 °C)

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung

Hersteller	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Schweiz
Modell	Piezon Master Surgery® Instruments and Systems
Klassifikation 93 / 42 EEC	Klasse IIa
Betriebsbedingungen	+10 °C bis +40 °C 30 % bis 75 % rel. Feuchtigkeit
Lager- und Transportbedingungen	-10 °C bis +40 °C 10 % bis 95 % rel. Feuchtigkeit Luftdruck 500 hPa bis 1060 hPa
Validierte Lebensdauer: - Instrumente und CombiTorques - SystemBoxes - Handstück mit Handstück-schlauch	 100 Sterilisationszyklen 2000 Sterilisationszyklen 1000 Sterilisationszyklen (im Autoklav bei 135 °C)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Descripción

Fabricante	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Suiza
Modelo	Piezon Master Surgery® Instruments and Systems
Clasificación 93/42 CEE	Clase IIa
Condiciones de funcionamiento	De +10 °C a +40 °C 30 al 75% de humedad relativa
Condiciones de almacenamiento y transporte	De -10 °C a +40 °C 10 al 95% de humedad relativa 500 hPa a 1060 hPa de presión atmosférica
Vida útil validada: - Instrumentos y CombiTorques - SystemBoxes - Mango con cable	 100 ciclos de esterilización 2.000 ciclos de esterilización 1.000 ciclos de esterilización (en autoclave a 135 °C)

DATI TECNICI

Descrizione

Produttore	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Svizzera
Modello	Piezon Master Surgery® Instruments & Systems
Classificazione 93/42 CEE	Classe IIa
Condizioni operative	Da +10 °C a +40 °C Da 30% a 75% di umidità relativa
Condizioni di conservazione e di trasporto	Da -10 °C a +40 °C Da 10% a 95% di umidità relativa Da 500 hPa a 1060 hPa di pressione dell'aria
Periodo di vita convalidato: - Strumenti e CombiTorques - SystemBoxes - Manipolo con cavo	 100 cicli di sterilizzazione 2000 cicli di sterilizzazione 1000 cicli di sterilizzazione (in autoclave a 135 °C)

TEKNISKA DATA

Beskrivning

Tillverkare	EMS Electro Medical Systems SA CH-1260 Nyon, Schweiz
Modell	Piezon Master Surgery® Instruments & Systems
Klassificering 93/42 EEG	Klass IIa
Driftsförhållanden	+10 °C till +40 °C 30 % till 75 % relativ luftfuktighet
Förvarings- och transportförhållanden	-10 °C till +40 °C 10 % till 95 % relativ luftfuktighet 500 hPa till 1 060 hPa lufttryck
Godkänd livslängd: - Spetsar och CombiTorque - SystemBox - Handstycke med slang	 100 steriliseringscykler 2 000 steriliseringscykler 1 000 steriliseringscykler (i autoklav vid 135 °C)

TROUBLESHOOTING

Symptom	Solution
No or low irrigation flow	• Check if the instrument is blocked. Blow compressed air through the instrument to unblock it • Use another handpiece to check if the handpiece is blocked • If the obstruction cannot be removed, the handpiece must be sent to an approved EMS repair center • Please refer to the operation instructions of the unit for more details
No ultrasound oscillations	• Please refer to the operation instructions of the unit
Decreasing or reduced performance	• Follow the instructions found in the operation instructions of the Piezon unit • Make sure that the instrument is properly positioned, tighten it again with the CombiTorque • Check the instrument for wear and replace it if needed • Try to use the handpiece with another instrument • Send the handpiece and the instrument to an approved EMS repair center
Breakage of a file or instrument, possibly inside the cavity or the root canal	• Make sure that every broken part is located • Compare total length of the broken parts with the length of a new file or instrument to make sure that all broken parts are present • Try to remove broken parts inside the root canal by activating maximum irrigation (no ultrasound) on a file to attempt to force the debris out • Refer to instructions and use the RT2, RT3 and RT4 instruments that are specially designed for this application
Diamond-coated instruments become less effective	• Visually check the condition of the diamond coating and replace the instrument if needed
Instrument tends to accumulate heat	• Check that the irrigating liquid flow rate is not too low; increase the flow rate to the maximum • See recommendations for low liquid flow situation in the operation instructions of the unit
The handpiece does not remain on the magnetic support	• Check / replace the seal at the support base • Install the magnetic support on a metallic part of the unit • The support is demagnetized and need to be replaced

DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Solution
Pas ou peu d'irrigation	• Contrôler si l'instrument est bouché. Souffler dans l'instrument avec de l'air comprimé pour le déboucher • Utiliser une autre pièce à main pour contrôler si la pièce à main est bouchée • Si la pièce à main est toujours bouchée, l'envoyer à un centre de réparation agréé EMS • Se référer à la notice de l'appareil pour plus de détails
Pas de vibrations ultrasoniques	• Se référer à la notice de l'appareil
Efficacité décroissante ou insuffisante	• Suivre les instructions du mode d'emploi pour l'appareil Piezon • Contrôler que l'instrument est correctement fixé, le resserrer au moyen de la CombiTorque • Contrôler l'usure de l'instrument et le remplacer si nécessaire • Essayer d'utiliser la pièce à main avec un autre instrument • Envoyer la pièce à main et l'instrument à un centre de réparation agréé EMS
Rupture de lime ou d'instrument, potentiellement à l'intérieur de la cavité ou du canal radiculaire	• Bien vérifier que tous les morceaux cassés soient localisés • Comparer la longueur totale des morceaux cassés avec la longueur d'une lime ou d'un instrument neuf afin de vérifier que tous les morceaux soient présents • Essayer d'enlever les morceaux cassés dans le canal radiculaire en activant l'irrigation maximum sur une lime (sans ultrasons) dans le but de rejeter les débris vers l'extérieur • Se référer aux instructions et utiliser les instruments RT2, RT3 et RT4 qui sont étudiés spécialement pour cette application
L'instrument diamanté perd de son efficacité	• Contrôler visuellement l'état du revêtement diamanté et remplacer l'instrument si nécessaire
L'instrument a tendance à s'échauffer	• Contrôler que le débit de liquide d'irrigation n'est pas trop faible; augmenter le débit au maximum • Voir les dysfonctionnements dûs au débit insuffisant dans la notice de l'appareil
La pièce à main ne tient pas sur le support magnétique	• Vérifier / remplacer le joint d'embase du support • Installer le support sur une partie métallique de l'appareil • Le support est démagnétisé et doit être remplacé

FEHLERBESEITIGUNG

Fehler	Lösung
Keine Spülung oder zu geringe Durchflussrate	• Prüfen Sie das Gerät auf Verstopfungen, und lösen Sie eventuelle Verstopfungen mit Druckluft. • Verwenden Sie ein anderes Handstück, um zu prüfen, ob das Handstück verstopft ist. • Wenn die Verstopfung nicht gelöst werden kann, senden Sie das Handstück bitte an ein von EMS genehmigtes Reparaturzentrum. • Siehe Bedienungsanleitung des Geräts für weitere Hinweise
Keine Ultraschallschwingung	• Siehe Bedienungsanleitung des Geräts
Abnehmende oder unzulängliche Ultraschallleistung	• Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zum Piezon-Gerät. • Überprüfen Sie, ob das Instrument korrekt eingespannt ist, und befestigen Sie es gegebenenfalls noch einmal mit dem CombiTorque. • Überprüfen Sie das Instrument auf Verschleiß und ersetzen Sie es gegebenenfalls. • Probieren Sie das Handstück mit einem anderen Instrument aus. • Senden Sie Handstück und Instrument an ein von EMS autorisiertes Reparaturzentrum.
Abbrechen einer Feile oder eines Instruments, möglicherweise in der Kavität oder im Wurzelkanal	• Stellen Sie sicher, dass alle Fragmente entfernt werden. • Vergleichen Sie die Gesamtlänge der Fragmente mit einer neuen Feile oder einem neuen Instrument, um sicherzustellen, dass alle Fragmente entfernt wurden. • Versuchen Sie, abgebrochene Feilen- oder Instrumentenspitzen in Wurzelkanälen mit maximaler Flüssigkeitszufuhr einer Feile (ohne Ultraschall) herauszuspülen. • Befolgen Sie die Anweisungen zur Verwendung der Instrumente RT2, RT3 und RT4, die speziell zu diesem Zweck entwickelt wurden.
Diamantbeschichtete Instrumente arbeiten nicht mehr effizient	• Führen Sie eine Sichtprüfung der Diamantbeschichtung durch und ersetzen Sie das Instrument gegebenenfalls.
Instrument neigt dazu, Wärme zu speichern	• Prüfen Sie, ob der Flüssigkeitsstrom zu gering ist; erhöhten Sie die Fließgeschwindigkeit auf maximal. • Siehe Empfehlungen für geringen Flüssigkeitsstrom in der Bedienungsanleitung des Geräts
Das Handstück bleibt nicht am Magnethalter haften	• Prüfen / ersetzen Sie die Dichtung am Halterungsboden. • Bringen Sie die magnetische Halterung an einem metallischen Teil des Geräts an. • Die Halterung ist entmagnetisiert; bitte ersetzen.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución
Flujo de irrigación bajo o nulo	• Compruebe si el instrumento está atascado. Sople aire comprimido por el instrumento para desatascarlo. • Use otro mango para comprobar si el mango está atascado. • Si no se puede eliminar la obstrucción, debe enviarse el mango a un centro de reparación autorizado de EMS. • Consulte más detalles en las instrucciones de empleo del aparato.
No hay vibraciones ultrasónicas	• Consulte más detalles en las instrucciones de empleo del aparato.
Eficacia decreciente o insuficiente	• Siga las instrucciones indicadas en las instrucciones de empleo del aparato Piezon. • Asegúrese de que el instrumento esté bien colocado, ajústelo de nuevo con la llave CombiTorque. • Compruebe que el instrumento no esté gastado y sustitúyalo si es necesario. • Intente usar el mango con otro instrumento. • Envíe el mango y el instrumento a un centro de reparación autorizado de EMS.
Rotura de una lima o instrumento, posiblemente dentro de la cavidad o del conducto radicular	• Asegúrese de localizar todos los trozos rotos. • Compare la longitud total de los trozos rotos con la de una lima o instrumento nuevo para cerciorarse de tenerlos todos. • Intente retirar los trozos rotos del conducto radicular activando la irrigación al máximo (sin ultrasonidos) de una lima para forzar la salida de los residuos. • Consulte las instrucciones y utilice los instrumentos RT2, RT3 y RT4 diseñados especialmente para esta aplicación.
Los instrumentos diamantados pierden eficacia	• Examine visualmente el estado del recubrimiento diamantado y sustituya el instrumento si es necesario.
El instrumento tiende a acumular calor	• Compruebe si el caudal de líquido es demasiado bajo y auméntelo al máximo. • Consulte las recomendaciones incluidas en las instrucciones de empleo del aparato para cuando el caudal del líquido es bajo.
El mango no permanece en el soporte magnético	• Compruebe / sustituya la base del soporte. • Instale el soporte magnético en una pieza metálica del aparato. • Sustituya el soporte si hubiera perdido el magnetismo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Soluzione
Flusso di irrigazione assente o basso	• Controllare se lo strumento è ostruito. Soffiare aria compressa attraverso lo strumento per rimuovere l'ostruzione • Usare un altro manipolo per controllare se il manipolo è ostruito • Se l'ostruzione non può essere rimossa, inviare il manipolo ad un centro di assistenza EMS approvato • Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità
Assenza di vibrazioni agli ultrasuoni	• Consultare le istruzioni per l'uso dell'unità
Efficienza diminuita o insufficiente	• Attenersi alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso dell'unità Piezon • Verificare che lo strumento sia posizionato correttamente, stringerlo di nuovo con il CombiTorque • Controllare lo strumento per verificarne l'eventuale usura e sostituirlo se necessario • Provare ad utilizzare il manipolo con un altro strumento • Inviare il manipolo e il relativo strumento ad un centro di assistenza EMS approvato
Rottura di una lima o di uno strumento, eventualmente all'interno della cavità o del canale radicolare	• Localizzare tutte le parti frantumate • Confrontare la lunghezza totale delle parti frantumate con quella di una lima o di uno strumento nuovi per verificare che tutte le parti frantumate siano state recuperate • Cercare di rimuovere le parti frantumante all'interno del canale radicolare attivando la massima velocità di irrigazione (senza ultrasuoni) su una lima in modo da cercare di spingere fuori i detriti • Consultare le istruzioni e usare gli strumenti RT2, RT3 e RT4 progettati specificamente per questa applicazione
Gli strumenti diamantati stanno perdendo efficienza	• Controllare visivamente la condizione del rivestimento diamantato e se necessario sostituire lo strumento
Lo strumento tende ad accumulare calore	• Controllare che non vi sia un flusso di liquido insufficiente; aumentare il flusso al massimo • In caso di scarso flusso del liquido, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio
Il manipolo non resta sul supporto magnetico	• Controllare / sostituire la guarnizione sulla base del supporto • Montare il supporto metallico su una parte metallica dell'apparecchio • Se il supporto è smagnetizzato, sostituirlo

FELSÖKNING

Symtom	Lösning
Inget eller lågt spolningsflöde	• Kontrollera om spetsen är igensatt. Blås tryckluft igenom spetsen för att rensa den • Använd ett annat handstycke för att se om handstycket är igensatt • Om hindret inte kan avlägsnas ska handstycket skickas till ett godkänt EMS-reparationscenter • Ytterligare information finns i enhetens bruksanvisning
Inga ultraljudssvängningar	• Läs i enhetens bruksanvisning
Minskande eller försämrad funktion	• Följ instruktionerna i Piezon-enhetens bruksanvisning • Kontrollera att spetsen sitter korrekt och dra åt den igen med CombiTorque • Kontrollera om spetsen är sliten och byt ut den vid behov • Prova att använda handstycket med en annan spets • Skicka handstycket och spetsen till ett godkänt EMS-reparationscenter
Avbruten fil eller spets, möjligen i en kavitet eller i rotkanalen	• Kontrollera att alla avbrutna delar har hittats • Jämför de avbrutna delarnas totala längd med längden på en ny fil eller spets för att se om alla delar har hittats • Försök avlägsna de avbrutna delarna i rotkanalen genom att aktivera maximal spolning (inget ultraljud) på en fil för att tvinga ut resterna • Se bruksanvisningen och använd spets RT2, RT3 eller RT4 som är speciellt utformade för detta användningsområde
Diamantbelagda spetsar blir mindre effektiva	• Inspektera diamantbeläggningen och byt ut spetsen vid behov
Spetsarna tenderar att ackumulera värme	• Kontrollera att spolvätskeflödet inte är för lågt; öka spolvätskeflödet till maximalt läge • Läs rekommendationerna vid lågt vätskeflöde i enhetens bruksanvisning
Handstycket sitter inte kvar på magnethållaren	• Kontrollera / byt ut förseglingen på hållarens bas • Montera magnethållaren på en del av metall på enheten • Hållaren är avmagnetiserad och måste bytas ut

EMS Electro Medical Systems SA

Ch. de la Vuarpillière 31
1260 Nyon
SWITZERLAND
Tel. +41 22 99 44 700
Fax +41 22 99 44 701
e-mail: welcome@ems-ch.com

EMS worldwide offices (dental)

CANADA
EMS Canada Inc.
6525 Décarie, Suite 205 Montréal
Québec H3W 3E3 Canada
Tel. +1 514 736 5066
Fax +1 514 736 5065
e-mail: info@ems-canada.ca

FRANCE
EMS France Sarl
23, Av. Louis Bréguet
Immeuble Santos Dumont, Bâtiment D
F-78140 Vélizy Villacoublay
Tél. +33 1 34 58 03 80
Fax +33 1 34 58 03 90
e-mail: info@ems-france.fr

GERMANY
EMS Electro Medical Systems GmbH
Schatzbogen 86
D-81829 München
Tel. +49 89 42 71 61 0
Fax +49 89 42 71 61 60
e-mail: info@ems-ch.de

ITALY
EMS Italia S.p.a
Via Faravelli 5
I-20149 Milano
Tel. +39 02 3453 8111
Fax +39 02 3453 2778
e-mail: dental@ems-italia.it

SPAIN
EMS Electro Medical Systems España SL
Bernardino Obregón 14 bis
E-28012 Madrid
Tlf. +34 91 528 99 89
Fax +34 91 539 34 89
e-mail: ems-es@arrakis.es

USA
EMS Corporation
11886 Greenville Avenue #120
Dallas, TX 75243, USA
Tel. +1 972 690 83 82
Fax +1 972 690 89 81
e-mail: emsusa@emsdent.com

© Copyright EMS SA

FB-462/3 ed. 2009/09

WWW.EMS-SWISSQUALITY.COM